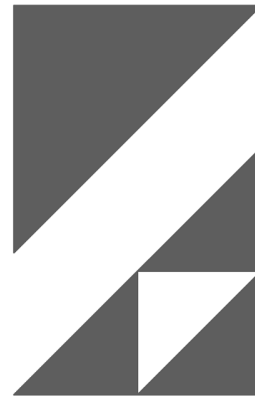
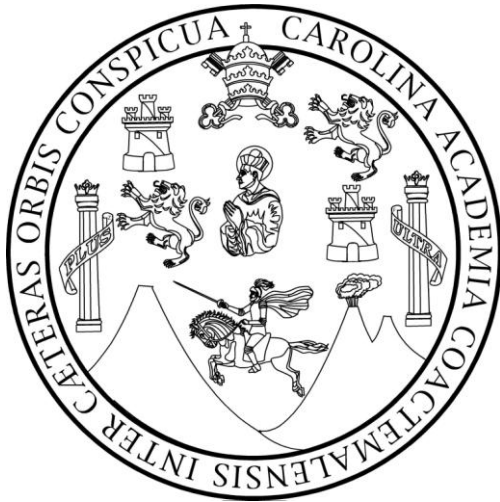




**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**  
**FACULTAD DE ARQUITECTURA**



arquitectura

Tesis de graduación titulada

**CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA**  
**POCOMAM EN SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA**

Presentada a la junta directiva por  
**María Antonieta Ruano Amaya**  
al conferírsele el título de  
**Licenciada en Arquitectura**

Guatemala, agosto 2,012.



## **MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA**

Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo	Decano
Arq. Gloria Ruth Lara Cordón de Corea	Vocal I
Arq. Edgar Armando López Pazos	Vocal II
Arq. Marco Vinicio Barrios Contreras	Vocal III
Br. Jairon Daniel Del Cid Rendón	Vocal IV
Br. Carlos Raul Prado Vides	Vocal V
Arq. Alejandro Muñoz Calderón	Secretario

## **TRIBUNAL EXAMINADOR**

Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo	Decano
Arq. Alejandro Muñoz Calderón	Secretario
Dra. Aracely Avendaño	Examinadora
Arq. Carlos Lemus	Examinador
Arq. Mohamed Estrada	Examinador

## **ASESORA**

Dra. Aracely Avendaño



## **DEDICATORIA**

A Dios, mi Padre celestial por quien he logrado todo lo que tengo en mi vida.

A mis padres, que con su amor y paciencia me mostraron el camino a seguir.

A mis hermosos hijos, Josué y Marianne por ser la razón de mi vida.

A mi esposo, por su amor y apoyo incondicional.

## **AGRADECIMIENTOS**

A mi hermano Osberto, su esposa Carla y mis sobrinos Caly, Chety y Tita.

A las personas que colaboraron en la realización de este trabajo, especialmente:  
Estuardo Mendoza, Marco Vinicio Barrios, Jorge Calderón, Alexander Estrada,  
Estuardo Herrera.



## **INTRODUCCIÓN**

En el presente trabajo se analizaron elementos socio-culturales, además del estudio urbano-arquitectónico del poblado de San Luis Jilotepeque, Jalapa, dando como resultado la propuesta de un Centro de Capacitación Artesanal, que beneficie el rescate de la cultura pocomam en dicho municipio.

En el primer Capítulo se plantea el problema sobre la pérdida de costumbres y tradiciones de la cultura pocomam de San Luis Jilotepeque, Jalapa, y cómo esto afecta en el desarrollo del poblado, seguidamente se presenta la justificación del desarrollo del presente trabajo de tesis; se delimita el tema de investigación, para luego plantear los objetivos generales y específicos que se pretenden lograr con este proyecto de investigación. Se desarrolló el Marco Teórico Conceptual del tema, y se plantearon hipótesis sobre las razones del problema planteado, asimismo la metodología de investigación que se utilizó para presentar una solución arquitectónica.

En el segundo Capítulo se muestra un análisis histórico general de la población, la cultura, actividades económicas y culturales de San Luis Jilotepeque, Jalapa, además del crecimiento territorial del poblado, y un análisis específico sobre datos de urbanismo, tecnología y materiales de construcción que va desde la época precolombina pasando por la colonia hasta nuestros días, esto para conocer sus características y considerar las relevantes, como factores determinantes para la presente propuesta.

El tercer Capítulo presenta una investigación sobre la situación actual sobre aspectos geográficos, aspectos naturales, infraestructura, equipamiento urbano, tecnología y materiales de construcción, proporciones aureas de San Luis Jilotepeque, Jalapa, y las actividades económicas más importantes.

De la investigación realizada, se presenta en el cuarto Capítulo el anteproyecto de un edificio educacional con talleres prácticos de artesanía en barro y piedra, además de aulas, áreas de exhibición y ventas de los artículos hechos por los alumnos.



## **INDICE**

### **INTRODUCCIÓN**

#### **CAPÍTULO I**

##### **Marco Teórico**

- Planteamiento del Problema.....1
- Justificación.....2
- Delimitación del Tema.....4
- Objetivos.....6
- Marco Teórico Conceptual.....7
- Hipótesis.....8
- Metodología.....9

#### **CAPÍTULO II**

##### **Antecedentes Históricos**

- De los pobladores de Sn. Luis Jilotepeque, Jalapa..... 11
  - Origen.....11
  - Cultura.....16
  - Principales actividades.....17
- De San Luis Jilotepeque, Jalapa.....21
  - Origen del nombre.....21
- Historia General.....22
  - Epoca Precolombina.....22
  - Conquista de la región y San Luis Jilotepeque, Jalapa.....22



- Colonización y fundación de San Luis Jilotepeque, Jalapa.....23
- Del Urbanismo en San Luis Jilotepeque.....30
  - Epoca Precolombina.....30
  - Para la conquista.....32
  - Desde la colonia hasta el siglo XX.....34
- De tecnología y Sistemas Constructivos.....41
  - En época precolombina.....41
  - Epoca colonial.....45
  - En el siglo XX.....48

### **CAPÍTULO III**

#### **Análisis del Contexto Actual**

- Aspectos Geográficos.....53
  - Localización geográfica.....53
  - Límites.....53
  - División Política.....54
  - Medio Geográfico.....55
- Aspectos Naturales.....55
  - Clima.....55
  - Humedad Relativa.....56
  - Presipitación Pluvial.....56
  - Temperatura.....56
  - Vientos.....56
  - Soleamiento.....57
  - Suelos.....59
  - Orografía.....59



○ Hidrografía.....	60
○ Desastres Naturales.....	60
● Aspectos de Infraestructura.....	61
○ Agua Potable.....	61
○ Drenajes.....	63
○ Energía Eléctrica.....	64
○ Comunicaciones.....	65
○ Carreteras.....	66
○ Calles.....	66
○ Uso del Suelo.....	67
● Equipamiento Urbano.....	69
○ Salud.....	70
○ Educación.....	70
○ Rastro.....	71
○ Basureros.....	72
○ Abastos.....	73
○ Transporte.....	74
○ Recreación y Deporte.....	74
● Tecnología y Materiales de Construcción.....	76
○ Distribución de Espacios Arquitectónicos.....	78
○ Levantamientos en 18 inmuebles.....	78
● Análisis Antropométrico de la población.....	80
● Aspectos Demográficos.....	80
○ Tasa de crecimiento.....	81
○ Estructura de la población.....	81
● Edad.....	81
● Etnia.....	82
● Educación.....	82



- Aspectos Socioeconómicos.....83
  - Actividades Económicas.....84
    - Agricultura.....84
    - Comercio.....84
  - Artesanías, aporte económico.....85
    - Alfarería.....85
    - Artesanías en piedra.....94

## **CAPÍTULO IV**

### **Propuesta de Diseño**

- Construcción.....97
  - Cimientos.....97
  - Muros.....97
  - Cubiertas.....97
  - Puertas.....97
  - Ventanas.....97
  - Pisos.....98
- Criterios de Diseño.....99
  - Distribución de Espacios Arquitectónicos.....99
  - Proporciones.....99
  - Ubicación y orientación.....100
  - Criterios Estructurales de Diseño .....100
- Análisis del Terreno.....101
  - Ubicación del Terreno dentro del municipio.....101
  - Criterios para la elección del Terreno.....102
  - Ubicación y Colindancias.....103
  - Vientos y soleamiento.....104
  - Topografía.....105





- Programa de Necesidades.....106
- Diagramas .....114
- Propuesta de Diseño .....124

**Conclusiones**

**Recomendaciones**

**Bibliografía**

**Anexos**

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



**CAPITULO 1**



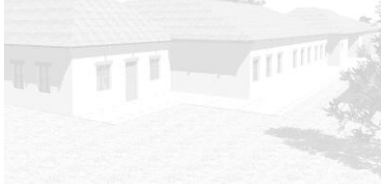
## MARCO TEÓRICO

### 1.1 Planteamiento del Problema

La población de San Luis Jilotepeque, Jalapa, en su mayoría indígenas, ha crecido significativamente en los últimos años, sin embargo, ésta ha perdido costumbres y tradiciones propias de la cultura Pocomam.

La lengua que hablan los indígenas de San Luis Jilotepeque es la Pocomam, sin embargo la mayoría de éstos aprenden el castellano dejando en el olvido la lengua materna y adoptando esta segunda como propia. Según muestras realizadas, de cada diez indígenas, cuatro hablan exclusivamente castellano, y el resto son bilingües. Otra característica propia que identifica a la población de San Luis Jilotepeque como pocomam es el traje típico, algo que sobre todo las nuevas generaciones han ido dejando de lado, un 35 % de la población indígena ha dejado el atuendo típico para utilizar vestimenta ladina, otro 55 % se viste con una mezcla ladina y pocomam, es decir utilizando prendas como el corte y güipil con complementos ladinos como zapatos, accesorios para cabello, entre otros.

También es importante mencionar que la población indígena pocomam femenina de San Luis Jilotepeque, es reconocida por sus artesanías en barro, siendo ésta de origen precolombina, la cual ha sido transmitida, de generación en generación, sin embargo la producción alfarera, según encuestas realizadas se ha ido perdiendo con el paso de los años. Actualmente la población femenina emigra a la ciudad o bien a las cabeceras departamentales aledañas para trabajar como domésticas, en la mayoría de los casos, debido a que las utilidades que reciben por el trabajo de alfarería son muy bajas, consecuencia de la explotación que sufren por terceras personas que son quienes finalmente comercializan el producto, obteniendo mayores márgenes de ganancia. Esto trae como consecuencia el desinterés por mantener la tradición en la elaboración de



artesanías. Por lo anterior, si tomamos en cuenta que es la fuente del aporte económico de las mujeres de este pueblo, se constituye además como un problema que afecta la economía de San Luis Jilotepeque, Jalapa.

Otra actividad de importancia cultural de San Luis Jilotepeque, es el trabajo artesanal de la piedra morlón, típica de este municipio, de igual manera, se pudo comprobar de una manera alarmante, que la población que se dedica a este trabajo está decreciendo, y a pesar de que esta no es una actividad que produzca un alto porcentaje de ingresos económicos, el valor cultural que representa es incalculable. Además la abundancia de la materia prima en la región para la elaboración de los trabajos en piedra, es un factor que convierte dicha actividad en un potencial económico que no se ha sabido explotar.

Asimismo se puede mencionar la preocupante rapidez con la cual se han latinizado los pueblos pocomames del área sur oriental, como San Pedro Pinula y Jalapa, siendo San Luis Jilotepeque la población que ha logrado conservar mejor su cultura.

Se puede concluir que la pérdida de actividades, costumbres y tradiciones propias de la cultura pocomam en San Luis Jilotepeque, Jalapa, no solo afecta el desarrollo económico del mismo sino también el desarrollo cultural.

## **1.2 Justificación**

Al conocer la dimensión del problema anteriormente expuesto; surge la necesidad de rescatar y retener una cultura que no solo aporta a la sociedad el trabajo artesanal, como una actividad económica de importancia, sino que guarda consigo una historia que relata el origen del hombre pocomam que habitó nuestro país. La cultura pocomam, ha ido desapareciendo con el paso del tiempo en el área suroriental, sin embargo San Luis Jilotepeque, Jalapa, se ha mantenido como cuna de dicha etnia. No por ello deja de existir el hecho de que la desaparición de estas tradiciones en este municipio sea un proceso que ya se está dando. Sus



artesanías tanto en alfarería como en piedra son consideradas como una de las más importantes a nivel nacional, sin embargo han ido perdiendo auge, pues la producción según encuestas realizadas a la población está decreciendo.

Por ser San Luis Jilotepeque, del área pocomam, el municipio que mejor se mantiene, es necesario detener el problema, si la ladinización continúa, los ladinos pasarán a ser la población dominante y se perderá la de origen, con su arte y sus costumbres afectando a las generaciones futuras.

La manera mas eficaz de detener este problema es proporcionando al indígena las herramientas necesarias para darle y transmitir el valor de su cultura. Si en 200 años por sus propios medios han logrado mantener un porcentaje de población mayor, y han sabido conservar su cultura, Al darles esos elementos, esto se transmitirá nuevamente de generación en generación ofreciendo la seguridad que la población pocomam, será parte del patrimonio cultural por siglos.

Las artesanías en San Luis Jilotepeque, siendo parte importante de la cultura pocomam, es un arte que debe conservarse. La alfarería del poblado es reconocida por su belleza y por su origen precolombino, siendo éste además el aporte económico de las mujeres para la comunidad. Si tomamos en cuenta que la población femenina de San Luis, es activamente productiva, la alfarería constituye un soporte económico de importancia para el pueblo. Otra actividad artesanal que sobresale es la artesanía en piedra, que por sus características es posible que sea de origen precolombino, aunque los primeros datos de la producción de ésta datan del siglo XVII, basándonos en el hecho que frente a la iglesia del pueblo existe una cruz de piedra de cantera la cual tiene grabado el año en que fue tallado. 1671. Este es un trabajo realizado por la población masculina, que se transmite de generación en generación.

Por lo anterior es notable la necesidad que existe de un establecimiento donde la población de San Luis Jilotepeque, Jalapa, pueda capacitarse en el aprendizaje de la lengua pocomam, y el valor y la riqueza de su cultura, así como en la elaboración de artesanías (alfarería y tallado en piedra) optimizando la labor



de producción, así como la comercialización de las mismas para orientar a la población a mantener y rescatar lo que se ha perdido de su cultura, y favorecer al mismo tiempo su economía.

### **1.3 Delimitación del Tema**

Se hace indispensable un análisis de los antecedentes históricos de San Luis Jilotepeque, desde antes de la colonia hasta su situación actual. Para concluir en una propuesta que satisfaga las necesidades de la población es determinante conocer sobre la producción económica de San Luis Jilotepeque, Jalapa, su arquitectura, y características socio-culturales. Para hacer la investigación se estudió únicamente el casco urbano de la cabecera Municipal de San Luis Jilotepeque, Jalapa, además se realizó un muestreo de inmuebles, seleccionando los más representativos del lugar para hacer un análisis arquitectónico de espacio, materiales y proporciones, que posteriormente se aplicaron en la propuesta, centro de capacitación artesanal en beneficio del rescate de la cultura pocomam en San Luis Jilotepeque, Jalapa.

**Espacial:** Considerando la cercanía de poblados pocomames como San Pedro Pinula, Jalapa, y Asunción Mita, Jutiapa, podrían verse beneficiados por el proyecto propuesto, sin embargo el estudio se hizo tomando como base a San Luis Jilotepeque, Jalapa, que según el último censo realizado por el INE en el año 2002, tiene una población de 7,884 indígenas en el área rural y 8,730 en el área urbana, haciendo un total de 16.614 pocomames habitantes de San Luis Jilotepeque, Jalapa, siendo esto el 70.5% de la población total de dicho municipio. Como se puede apreciar geográficamente en mapa adjunto el radio que ocupa la etnia pocomam en sur oriente es extensa y cercana a San Luis Jilotepeque, Jalapa. De acuerdo a los requerimientos proyectados, en el edificio se podrá capacidad para capacitar 300 personas por jornada.



El terreno elegido para la construcción del centro de capacitación y rescate de la cultura pocomam está ubicado en un lugar de fácil acceso para los pobladores que asistan al mismo, ya que está a cuatrocientos metros de la calzada pocomam, (eje principal del pueblo) en el Occidente del municipio.



Mapa 1  
**Distribución de Lenguas indígenas en Guatemala**



#### **1.4 Objetivos**

- **Objetivos Generales:**

- Concienciar a la población acerca de la riqueza cultural de nuestro país y la importancia de mantener vivas esas raíces, por medio de la educación.
- Aportar a la población de San Luis Jilotepeque, Jalapa, la conservación de rasgos de la cultura pocomam, a través de fortalecer el aprendizaje de las actividades artesanales propias del lugar.

- **Objetivos Específicos:**

- Desarrollar el anteproyecto de un Centro de Capacitación y Acopio de artesanías en piedra y alfarería en San Luis Jilotepeque, Jalapa, para beneficiar el desarrollo de la cultura pocomam en la población.
- Desarrollar en la comunidad de San Luis Jilotepeque, Jalapa, el rescate de la cultura pocomam sin detener su desarrollo social, económico y cultural, a través del proyecto de un Centro de Capacitación y Rescate del Folklore Pocomam, que permita por medio de la educación la valorización de su cultura.
- Optimizar el desarrollo de las principales actividades económicas de la población indígena pocomam de San Luis Jilotepeque, Jalapa, en pro del medio ambiente, sin afectar la tradición del desempeño de dichas actividades, promoviendo los métodos correctos para la elaboración de los productos artesanales.
- Optimizar el proceso de comercialización de las artesanías en piedra y alfarería en San Luis Jilotepeque, Jalapa, para beneficiar el desarrollo





económico de la población, proporcionando por medio de la educación estrategias de administración de negocios.

- Dar a conocer a través del trabajo de investigación de Tesis, la cultura pocomam y los aportes que ésta ofrece a la comunidad, y el avance social y cultural que significaría para ellos la construcción de un Centro de Capacitación y Rescate del Folklore pocomam.

### **1.5 Marco Teórico Conceptual**

San Luis Jilotepeque, actual municipio del departamento de Jalapa, es poblado en gran parte por la **etnia pocomam**. Los Pocomames habitaron inicialmente en la región de Verapaz pero a raíz de las batallas con los Pokomchies fueron expulsados de ésta región estableciéndose en los valles de Mixco, Petapa, Chalchuapa y San Luis Jilotepeque, Jalapa. Dicha etnia abriga una gran **riqueza folklórica**, *entendiéndose por folklore, como las tradiciones, costumbres y creencias propias de una cultura*, son hablantes de la **lengua pocomam**, *lo cual significa: dialecto que utilizan para comunicarse los pertenecientes a la cultura pocomam*, y principalmente son reconocidos por su trabajo en **artesanías**, siendo éstas un arte elaborado manualmente originario de culturas indígenas. Las mujeres Sanluisseñas generalmente se dedican a la **alfarería**, *un trabajo artesanal en barro*. Principalmente se producen, **pichingas**, *éstas son vasijas de únicamente una oreja, también se fabrican cántaros, son los más utilizados y tienen dos orejas* y además producen las **tinajas**, *que a diferencia de las anteriores cuenta con tres orejas*. *Estos artículos de barro cocido son utilizados para guardar líquidos, y en algunos casos se utilizan como artículo sornamentales*. Por otro lado la **talla en piedra**, es un arte igualmente reconocido, practicado por los hombres de dicho municipio. Se dedican a la producción de **piedras de moler**, *las cuales son un utensilio de cocina utilizado para moler*



*granos como maíz, arroz, trigo, entre otras. Está conformado por dos piezas, la que sirve de base para amasar y la mano de piedra que sirve para moler, en algunos casos se utilizan incluso como adorno. También producen **piedra morlón tallada, para piso,***

Tanto la artesanía en barro, como en piedra son *transmitidas de generación en generación de padres a hijos.*

Toda esta riqueza cultural, está en peligro de desaparecer con el tiempo, debido a que San Luis Jilotepeque, Jalapa, es hogar de dos culturas diferentes: la indígena y la ladina *siendo el ladino aquel que no es de raza pura, es decir que es producto de la unión de dos razas distintas.* Esto produce una enorme influencia a la que se ven sometidos los indígenas del lugar, creando con ello una **ladinización** acelerada tal que los *indígenas adquieren costumbres, tradiciones y creencias, ajenas a su propia cultura.* Una solución viable para contrarrestar dicho problema es crear un **centro de capacitación** que esté orientado a la concientización de la población del valor de la cultura pocomam, donde se puede aprender las técnicas y métodos de producción de las artesanías tanto en piedra, como en alfarería, optimizando las mismas, para contribuir al rescate de la cultura pocomam en San Luis Jilotepeque, Jalapa, *A la vez colaborar con el desarrollo económico del poblado brindando orientación para la **comercialización** de la producción, dándole a los productos condiciones y organización comercial para su compra-venta, estableciendo métodos en función del rendimiento y el lucro del mismo,* para que la población productora sea la más beneficiada económicamente.

## **1.6 Hipótesis**

- La masiva emigración de la población indígena a los poblados aledaños o bien a la ciudad capital en busca de, mejores oportunidades, es la razón por la que la riqueza de la cultura pocomam en San Luis Jilotepeque, Jalapa, se ha venido perdiendo.



- La poca remuneración percibida por la comercialización inadecuada de la artesanía motiva la falta de interés de la población, en continuar con la práctica artesanal.

## **1.7 Metodología**

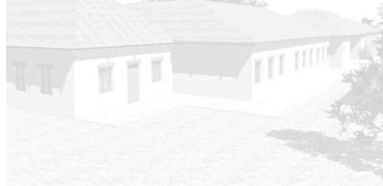
La metodología que se utilizó para la realización del presente trabajo fue implementada por la Dra. Aracely Avendaño en el CIFA y consistió en generar un punto de tesis basado en la investigación histórica, arquitectónica, social y cultural de un poblado específico. Ese punto de tesis surgió de la detección de una serie de necesidades, posterior al estudio del poblado asignado, determinado por el grupo de arquitectos que dirigen esta metodología y que conformaban el Centro de Investigación de la Facultad de Arquitectura (CIFA).

Previamente proponer el punto de tesis de un posible tema, la investigación abarcó dos fases: La documentación histórica y la documentación de la situación actual del poblado elegido. El estudio se dividió en cinco aspectos básicos de investigación para ambas fases:

- La historia general del poblado
- Urbanismo
- Medio Ambiente
- Tecnología de la construcción
- Arquitectura

Así en octubre de 1998, se convocó a estudiantes de la carrera de Licenciatura en Arquitectura de la Facultad de Arquitectura de la Universidad San Carlos de Guatemala, interesados en llevar a cabo su trabajo de tesis de graduación. Se formaron grupos de cuatro personas para realizar, entre ellos, la investigación de la historia general del poblado y dividir el trabajo de investigación. Particularmente se me asignó el área de Medio Ambiente, luego de tener la investigación completa se procedió a realizar la propuesta de tesis.

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



Toda la investigación realizada forma parte íntegra de la presente tesis, habiendo tenido que depurar la información para orientarla específicamente al tema del Centro de Capacitación Artesanal en Beneficio del Rescate de la Cultura Pocomam en San Luis Jilotepeque, Jalapa.

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



**CAPITULO 2**



## ANTECEDENTES HISTÓRICOS

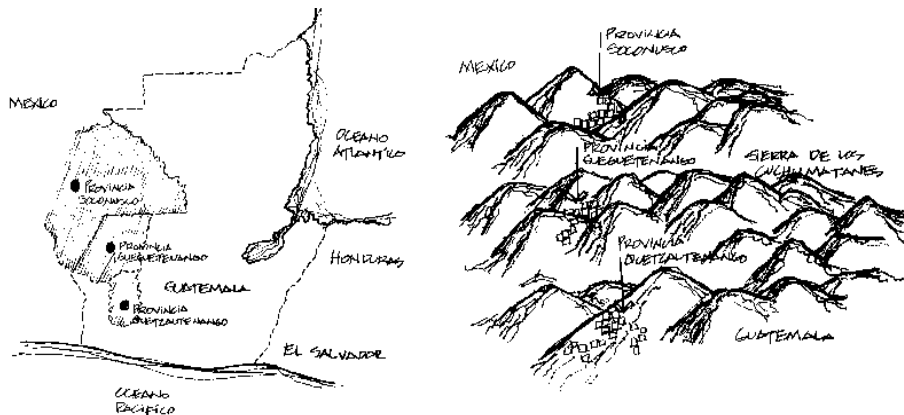
### 2.1 De los Pobladores de San Luis Jilotepeque

- **Origen**
- **Los Pocomames**

Una de las etnias indígenas que ocupan el territorio Sur oriental de Guatemala es la Pocomam, principalmente en el Sur del departamento de Jalapa y parte del departamento de Chiquimula. Existen varias hipótesis sobre cómo los pocomames llegaron a la región Sur oriental.

Según Domingo de Juarros relatando una historia que a simple vista no puede tener bases científicas afirma que los Toltecas pertenecían originalmente a Israel, y que Moisés los liberó del cautiverio en el que los tenía el Faraón, luego de cruzar el mar Rojo, se dieron a la idolatría, y sabiendo que esto era motivo de castigo, se apartaron de él y de los demás, por temor, trasladándose al otro lado del mar, a un lugar que llamaron las siete cuevas, lo que actualmente pertenece a México, fundando allí la ciudad de Tula.

Según relata Juarros, el quinto monarca, Nimquiché, los sacó de Tula debido a que se habían multiplicado en extremo, dirigiéndolos de México a Guatemala. Con él vinieron tres hermanos suyos, dividiendo la región en cuatro grandes grupos. De ellos el tercero fue constituido por los **Mames y Pocomames**.



Gráfica No. 1

Area ocupada por los pocomames según Domingo Juarros

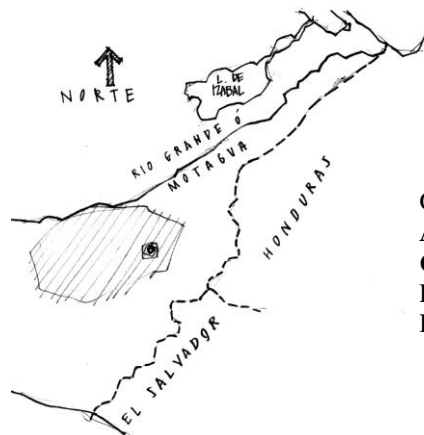
Fuente: Interpretación del relato de Domingo Juarros



Estos habitaban lo que en el tiempo de Juarros era conocido como “el Partido de Gueguetenango, parte del de Quetzaltenango, y la Provincia de Soconusco”<sup>1</sup>.

La justificación de Juarros de lo anterior se basa en que la lengua materna en esas regiones es la Mam o Pocomam. Sin embargo esta lengua también se hablaba en Amatitlán, Mixco y Petapa, en la Provincia de Sacatepéquez; Chalchuapa, en la de S. Salvador; Mita, Jalapa y San Luis Jilotepeque, en la de Chiquimula de aquel entonces.

Otra versión sobre los primeros pobladores de la región es la de Rubén Reyna quien en su libro: *La Ley de los Santos*, citando a Carrillo Ramírez, 1927, pag. 13: afirma que existe evidencia de que *“los pocomames pertenecieran a las tribus de Tecpán, en el área de la Verapaz, actualmente esta población la conforman los departamentos de Guatemala, Sacatepéquez y Chiquimula”*.<sup>2</sup> A su vez citando a Carrillo Ramírez, John Gillin confirma esta información mencionando que por causa de batallas libradas entre los pocomames y los pocomchies, habiendo perdido los primeros se vieron obligados a emigrar. Esta expulsión explica el hecho de que las áreas actuales de Jalapa, Mixco y Chinautla así como las localidades ubicadas al pie del volcán de Pacaya, es decir, Amatitlán, Petapa y Palín, son centros de población nativa, que están emparentados lingüísticamente.



Gráfica No. 2  
**Area ocupada por los pocomames según Carrillo Ramírez**  
Fuente: Interpretación del relato de Carrillo Ramírez

<sup>1</sup> Juarros, Domingo/ Compendio de la historia del Reyno de Goathemala, 1500-1800, pp. 215, 218.

<sup>2</sup> Reyna, Rubén/ *The Law of The Saints*, pp. 9.



Podemos encontrar otras versiones del origen histórico de los pocomames en el libro “Historia de la América Central”, escrito por Miles una de las hipótesis es por tradición y leyendas, otra por calendario y religión y la última por evidencia arqueológica. La primera es del Francés Brasseur De Bourboug, donde relata que los pocomames no acompañaron a los pueblos Quichés en su viaje desde Tulán como relata Juarros, si no que pertenecían a los “Vucub Amak” de las siete tribus del Popol Vuh y de los Anales de los Cakchiqueles, esto lo afirma según análisis de dichos documentos.

La segunda versión afirma que los pocomames pertenecían a los Kekchí debido a la similitud entre el calendario de ambas etnias.

Y la tercera se deduce en base a estudios arqueológicos de los poblados pocomames. Los arqueólogos definen las poblaciones del siglo XVI ubicándolas por áreas: sitios Norte y sitios Sur, en este último han sido identificados como población pocomam: Chalchuapa en el Salvador y el Sur Este de Guatemala.<sup>3</sup>

También podemos mencionara a José Milla haciendo referencia de la ubicación de los pocomames en esta región dando crédito a Fuentes y Guzmán, al decir: “*Esta población numerosa y guerrera de la nación pocomam estaba situada no donde se encuentra el pueblo del mismo nombre a tres leguas al oeste de la capital de la República de Guatemala, sino en el valle de Xilotepeque entre el Pixcayatl y el Río Grande o Motagua.*”<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> Miles Suzane W/ Los Pocomames del siglo XVI, pp 34-37, 63,64,69.

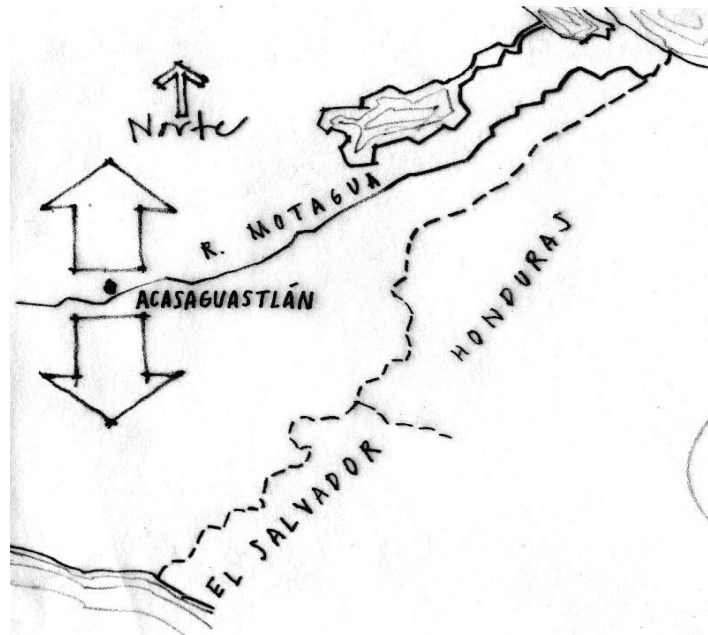
<sup>4</sup> José Milla y Vidaurre/ Historia de la América Central, pp. 332, Tomo 1.





Según Claudia Dary y Aracely Esquivel, haciendo referencia a Suzanne Miles, 1983, pp.22: Para cuando llegaron los españoles la región pocomam era mucho más extensa, pero luego de la colonización ésta se fue contrayendo, hasta que en el siglo XVI los pocomames se ubicaban únicamente al sur del río Motagua. Teniendo como vecinos al Norte a los Chortís y al sur a los Pipiles y Xinkas, en la parte suroccidental del Salvador existían algunos pueblos pequeños pocomames como Chalchuapa en un área que era fundamentalmente de dominio pipil.

Se le atribuye a los pipiles que habitaban a orillas del Motagua, particularmente en acasaguastlán el haber separado el grupo pocomam<sup>5</sup>



Gráfica No. 4  
**Area ocupada por los pocomames según Claudia Dary  
haciendo referencia a investigación de Suzzane Miles**  
Fuente: Interpretación de relato de Claudia Dary

<sup>5</sup> Esquivel, Aracely y Dary, Claudia/ "Los Artesanos de la piedra", pp. 3-4.



Específicamente en San Luis Jilotepeque, Jalapa, se cree que los primeros ocupantes de estas tierras se situaron al Poniente de la actual cabecera municipal debido a que existen restos de una antigua población que hace pensar que fue allí donde se establecieron.

Este lugar fue visitado por el Lic. Antonio Goubaud Carrera, quien hizo una breve reseña indicando que allí se encuentra el sitio arqueológico El Durazno, actualmente en ruinas.

### Los Ladinos

Los primeros pobladores ladinos de San Luis Jilotepeque, por simple deducción no pudieron existir antes de 1530, ya que fue en este año que llegaron los conquistadores. Como primer dato se sabe que para 1750 existían ya 60 ladinos, sin embargo, Cortés y Larraz 19 años después menciona al poblado, con habitantes únicamente de raza indígena, creandose una contradicción, que según Ghidinelli se debió a que *“en ese entonces ladino se designaba tanto al indígena que había adoptado las costumbres, el idioma de Castilla como al mestizo”*.<sup>6</sup> No se tiene registro de la fecha exacta en la que ya existían ladinos en San Luis Jilotepeque, Jalapa, esto, a raíz de que las familias de esta raza no tienen genealogía o tradiciones que vayan más allá de 120 años atrás.<sup>7</sup>



Gráfica No. 5

#### Ubicación del Sitio Arqueológico El Durazno

Fuente: Interpretación del relato del Lic. Antonio Goubaud

<sup>6</sup> Guidinelli Azzo/ Guatemala Indígena/ Volúmen XI/ Números 1 y 2/ pp. 37

<sup>7</sup> Gillin John/ The Culture of Security in San Carlos, pp. 10.



- **Cultura**

### **Pocomam**

Son conocidos por una cultura rica en tradiciones y folklore, la lengua es la pocomam. Esta cultura ha padecido a través del tiempo situaciones que han marcado su existencia. Para la época de la colonia, los indios sufrieron de la esclavitud y del despotismo despiadado de los Españoles y de la imposición de una cultura distinta a la suya, estableciéndose como el hecho sociocultural más importante: la existencia de dos culturas que han cohabitado en el poblado: los indígenas y los ladinos. Es importante conocer cómo los ladinos han ido ocupando un lugar a través de la historia y de cómo este hecho a logrado que los indígenas fueran perdiendo o atenuando muchas características estrictamente mayas, que todavía persisten en otros grupos de nativos del país.

### **Ladina**

Es una cultura que guarda las costumbres y tradiciones que heredaron los españoles, su idioma es el castellano. A través del tiempo los ladinos han crecido en número y han tenido una importante influencia en la cultura pocomam de San Luis Jilotepeque, Jalapa. Para principios del siglo XIX se tienen datos de la población de San Luis Jilotepeque, Jalapa, encontrados en los registros de bautizos, lo que nos da una idea del porcentaje de ladinos con relación a indígenas del lugar. Los niños pocomames bautizados ascendían a 1,310 y los ladinos bautizados eran 179, llegando a un 87% de niños indígenas pocomames contra un 13 % de niños ladinos. Si comparamos estas últimas cifras del área pocomam oriental, con las del arzobispo Cortes y Larraz notamos que son parecidas y que en este período no resulta haber ningún cambio digno de mención, sin embargo es importante mencionar que en toda la parroquia de Jalapa, tierras aledañas a San Luis Jilotepeque, todos los naturales hablaban el castellano, excepto los de San Pedro Pinula, mostrando con ello que un 57% de la población pocomam de la región había perdido el idioma vernáculo, y que existió



un incremento de de un 5% en 1770 a un 12% en 1806 de población ladina en San Pedro Pinula.<sup>8</sup>

Para el mediados del siglo XX, John Gillin y Victor O. Sandoval, muestran el incremento de ladinos dentro del poblado, basado en el censo realizado en 1950, con una población de 3,704 ladinos, siendo esta cifra el 30% de la totalidad de la población, incluyendo las aldeas y caseríos, para 5,887 que constituye el 61% de población indígena Pocomam.

Para concluir San Luis Jilotepeque, Jalapa, aunque no es el poblado más afectado por la influencia ladina en la región, es uno de los poblados de mayor importancia por su riqueza cultural que debe mantener.

- **Principales actividades**

Se sabe que las principales actividades de los pobladores de San Luis Jilotepeque, Jalapa, en la época precolombina era la agricultura y crianza de animales, sin embargo De Solano, en su documento: Guatemala Indígena, menciona que para el período preclásico una de las actividades realizadas por los indígenas pocomames de la región era la artesanía.<sup>9</sup> Además investigadores afirman que por las características que éstas presentan, se ubican como artesanía precolombina.<sup>10</sup>

Se deduce que la principal siembra de aquel entonces era el maíz, esto por el origen del segundo nombre del poblado “Xilotepeque” cerro o lugar de maíz tierno.

---

<sup>8</sup> Cortes y Larraz, Pedro/ “Descripción Geográfica y Moral de la Diócesis de Guatemala, pp 249.

<sup>9</sup> De Solano/ Guatemala Indígena / pp. 22

<sup>10</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp 54 y 55



Para la época de la colonia los indígenas continuaban desempeñando las mismas labores, pero bajo un régimen de esclavitud y despotismo que los españoles en tiempo del repartimiento y de la encomienda ejercían.”<sup>11</sup>

A raíz de las Nuevas Leyes promulgadas en 1542, la Encomienda, toma un carácter de tributación donde los indígenas debían pagar a sus encomenderos, convirtiéndose así la Encomienda en una institución de prestaciones económicas.<sup>12</sup> Habiendo ya para 1548, 660 tributarios pocomames en la región<sup>13</sup>.

Se sabe que para inicios del siglo XIX, época independiente, los indígenas pocomames del área oriental no mostraron cambios significativos con lo que puede asumirse que los repartimientos siguieron funcionando de la misma forma. Esta afirmación nos hace pensar que sucedió lo mismo durante los siglos XVII y XVIII.

Luego de la independencia, ya para mediados del siglo XX, gracias a relatos de Victor O. Sandoval y de John Gillin, se deduce que la agricultura continuaba siendo la principal actividad ya que relata de algunos productos que inclusive para esa época ya se exportaban tal era el caso de: el maíz, el frijol, como productos principales, y como secundarios: el arroz, papa, caña de azúcar, maicillo, café, ayotes, frutas y verduras. También afirma que la técnica que utilizaban para la siembra era la siguiente: “En enero y febrero, haciendo las rozas, en marzo y abril los huataleos, en mayo las siembras y resiembras, en junio y julio, el primer y segundo desyerbo y aporco, en septiembre, siembra de segunda y dobla de la primera, octubre desyerbo, diciembre tapixca y acarreo”.<sup>14</sup>

La crianza de animales para la época era en pequeña escala, sin embargo contaban con ganado lechero y de engorde. Todos tenían crianza de gallinas, y existían quienes se dedicaran a la apicultura en producción de miel y cera de abejas.

<sup>11</sup> De Solano/ Guatemala Indígena / pp. 68

<sup>12</sup> Solórzano Valentín/ Evolución económica de Guatemala, pp 68.

<sup>13</sup> DeSolano Francisco/ Los Mayas del Siglo XVIII/ pp 78-83

<sup>14</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp 54 y 55



Otras actividades de importancia que han sido ejercidas por los pobladores de San Luis Jilotepeque, Jalapa, son las artesanías tanto en piedra como en barro. Estas han sido actividades realizadas exclusivamente por los indígenas del pueblo. Se deduce que tanto la artesanía en piedra, como la de barro, son de origen precolombino.

Las piedras de moler artesanales han sido de mucha importancia para el indígena desde tiempos ancestrales, siendo el instrumento que permitía transformar el alimento, como lo muestra el Pop Wuj, libro sagrado de los K'ichés escrito en el siglo XVI "Moleremos y reduciremos a polvo vuestras carnes, les dijeron sus piedras de moler".<sup>15</sup>

El trabajo artesanal en piedra es y ha sido una actividad exclusiva de los hombres. De Solano en un párrafo de su documento nos permite deducir que esta artesanía seguramente se practicaba desde antes la conquista: "*Algunos caseríos*



Foto No.1  
**Cruz de piedra ubicada frente al Calvario**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor en 1999.



Foto No 2  
**Cruz de piedra ubicada frente a la Parroquia del pueblo**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor en septiembre del 2000

*debían ser responsables de ciertas artesanías, pero es probable que los artistas altamente especializados vivieran cerca de los templos, esculpiendo la piedra en honor de los dioses o trabajando los emblemas de jade u obsidiana, usados en las ceremonias. Esta gente ya formaba un incipiente estrato social.*"<sup>16</sup>

<sup>15</sup> Claudia Dary y Aracely Esquivel/ Los Artesanos de la Piedra / pp. 1

<sup>16</sup> De Solano/ Guatemala Indígena / pp. 22



En el pasado existieron piedras de moler ceremoniales y de uso diario. Las ceremoniales presentaban adornos en la parte frontal representando cabezas de animales, igualmente patas de animales.

Como elementos importantes de la artesanía en piedra, en San Luis Jilotepeque, Jalapa, y que confirma la presencia de este arte para los siglos XVII y XVIII, están las cruces de piedra tallada: Una frente a la Iglesia del pueblo que data de 1671 y otra frente a la iglesia del Calvario, tallada en 1764 por Dionisio Contreras. Esta última es rolliza, torneada y muestra un Cristo en relieve. Ambas Iglesias fueron edificadas con piedras de la región y calicanto.<sup>17</sup>

Con respecto a la alfarería, podemos decir que es realizada únicamente por las mujeres de San Luis Jilotepeque, Jalapa. Además se sabe por las características que en esta época guardan los objetos de barro y por la técnica utilizada en su elaboración tan similar a la alfarería en período preclásico, que era una actividad propia de los indígenas desempeñada antes de la conquista. Las técnicas tradicionales prehispánicas son el enrollado y el moldeado y donde se emplea el engobe como decoración. El enrollado y la decoración con engobe es la técnica utilizada en San Luis Jilotepeque, Jalapa.

Lewis Krevolin en su libro *Naked Clay*, dice que “la tecnología prehispánica alfarera americana no evoluciona de un plano técnico a otro, más bien refleja dentro de una tecnología fija que ha continuado, aproximadamente por cuatro mil años”<sup>18</sup> Sin embargo luego de 1530 presentó un poco la influencia de la época como nos lo permite deducir De Solano en su siguiente escrito: “*Entre los mamepocom, la simbología de la cerámica ritual de este período clásico temprano, muestra el impacto de nuevas ideas religiosas. Ya han desaparecido completamente las figurillas humanas de cerámica, las ocarinas y los sellos*”.<sup>19</sup>

---

<sup>17</sup> Claudia Dary y Aracely Esquivel/ *Los Artesanos de la Piedra* / pp. 1

<sup>18</sup> Italo Morales Hidalgo/ *Cerámica tradicional de oriente de Guatemala* / pp. 13

<sup>19</sup> De Solano/ *Guatemala Indígena* / pp. 22



Actualmente tanto las artesanías en barro como en piedra continúan siendo un aporte cultural y económico de la población indígena de San Luis Jilotepeque, Jalapa.

## 2.2 De San Luis Jilotepeque

- **El Origen de su nombre**

San Luis Jilotepeque, Jalapa, nombre de la cabecera municipal y municipio del departamento de Jalapa, deriva su nombre de dos culturas, siendo el primero San Luis, impuesto por los españoles en honor al rey Luis IX de Francia. San Luis es un santo perteneciente a la orden franciscana nacido en el año de 1214, hijo de Luis VIII y de Blanca de Castilla, habiendo gobernado en el año de 1226. Es reconocido por mantener la paz y soberanía justiciera durante su reinado, además de poseer un maravilloso equilibrio humano y realizar célebres obras de misericordia. *"La fama de Luis fue grande ya en vida, después de su muerte se produjeron algunos milagros y después de una investigación iniciada en 1273, fue canonizado el 11 de agosto de 1297 por Bonifacio VIII. Se acordó celebrar su fiesta el día 25 de agosto, día de su muerte. Se le venera como patrón principal de la tercera orden de penitencia franciscana."*<sup>20</sup> Por lo que se considera que el poblado fue fundado por esta orden.



Gráfica No. 6  
**San Luis IX Rey de Francia**  
Fuente: Edición Rialp S.A./Gran  
Enciclopedia Real, Tomo XIV,

<sup>20</sup> Edición Rialp S.A./Gran Enciclopedia Real, Tomo XIV, pp. 582-584.





El segundo nombre, Xilotepeque, viene del vocablo nahuatl Xilotl, que significa mazorca de maíz tierno, y tepetl, cerro o lugar, que unido significa cerro o lugar de maíz tierno.<sup>21</sup> Existe otra interpretación de la cual no se tiene bases tan fundamentadas como la anterior: Xilotepec que significa morada de Xilomen, diosa de las mieses entre los otomíes.<sup>22</sup>

- **Historia general**

- Epoca Precolombina**

Para la fundación de un poblado las Leyes de las Indias Españolas, en uno de sus mandatos decía “*Los elegidos deberían contar con: Terreno Saludable, variedad de edades, buena complexión, buena disposición y buen color; animales sanos, frutos buenos y abundantes; tierras para sembrar*”. Confirmando así cuáles eran las características del poblado antes de su conquista, colonización y fundación,<sup>23</sup> período para el cual las tierras de esta región pertenecían a los dominios del cacique Mictlán.<sup>24</sup>

- Conquista de la región y de San Luis Jilotepeque:**

En 1524 el territorio que constituye a San Luis Jilotepeque, Jalapa fue inicialmente conquistado por un primer grupo de enviados por Don Pedro de Alvarado. Los capitanes Juan Pérez Dardón, Sancho de Barahona y Bartolomé Becerra, lograron someter al cacique Mictlán; sin embargo según Domingo Juarros, en el año de 1530 con la llegada de Orduña, muchos pueblos, entre ellos los del partido de Chiquimula de aquel entonces, se revelaron y lucharon para recobrar su independencia, por lo que se nombraron a los cabos Hernando de Chaves y Pedro Amalín quienes juntamente con su ejército se dirigieron al pueblo de Esquipulas, población principal de esta expedición quedando sujeta al dominio

<sup>21</sup> Arriola, Jorge Luis/ Pequeño Diccionario de Voces guatemaltecas, pp. 165-166.

<sup>22</sup> María Cristina de La Vega y Julio González Célis/ La alfarería en San Luis Jilotepeque, pp. 237.

<sup>23</sup> Concejo de la Hispanidad/ Recopilación de Leyes de los Reynos de las Indias, Tomo II, Libro III, Título VII, Folio XIX.

<sup>24</sup> José Milla y Vidaurre/ Historia de la América Central, pp. 417-418, Tomo 1.



de los españoles toda la Provincia de Chiquimula en abril de 1530, incluyendo San Luis Jilotepeque, poblado perteneciente a la mencionada provincia (*libro 1ero de Cabildos folio 162*).<sup>25 2627</sup> (Juarros Hist. de Guat., Trat. V, Cap. VI)<sup>28</sup>.

### **Colonización y fundación de San Luis Jilotepeque**

San Luis Jilotepeque fue fundada en el año de 1530. No se sabe con certeza cuál fue la congregación religiosa fundadora, debido a que fueron los seculares quienes se encargaron de dirigirlos y evangelizarlos, sin embargo se cree que fueron los franciscanos los encargados de este hecho, esto por una serie de acontecimientos que apuntan hacia esa hipótesis. Durante muchos años San Luis Jilotepeque fue parte del corregimiento de Chiquimula, y fueron los franciscanos los encargados de la fundación de este poblado.<sup>29</sup> Además las características físicas de San Luis Jilotepeque, Jalapa, con respecto a la existencia de un Calvario y su ubicación, son características franciscanas, también en “La Historia de la Iglesia Católica de Guatemala” Tomo I, en donde el presbítero Luis Diez de Arriba dice que antes de haber llegado los misioneros franciscanos a tener contacto con los pobladores de Esquipulas, “*ya habían fundado las Iglesias de Mita, Jilotepeque y Quezaltepeque*”<sup>30</sup>, esto nos proporciona un dato que asegura la presencia de los franciscanos en San Luis Jilotepeque. Otro acontecimiento que se debe tomar en cuenta es que El rey Luis IX de Francia, patrono de San Luis, perteneció a la orden Franciscana. Existe el hecho de que San Pedro Pinula, un poblado que se encuentra a 20 km. de San Luis Jilotepeque tiene todas las características dominicas, resulta peculiar que dos poblados tan cercanos fuesen fundados por dos órdenes distintas, sin embargo geográficamente, debido

<sup>25</sup> Juarros, Domingo / Compendio de la historia del Reyno de Goathemala, 1500-1800, pp. 289.

<sup>26</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 17-18 También en el tomo IX de la colección Guatemala indígena, el Dr. Azzo Guidinelli menciona la supremacía del cacique Mictán en San Luis Jilotepeque antes de la conquista.

<sup>27</sup> José Milla y Vidaurre/ Historia de la América Central, pp. 417-418, Tomo 1

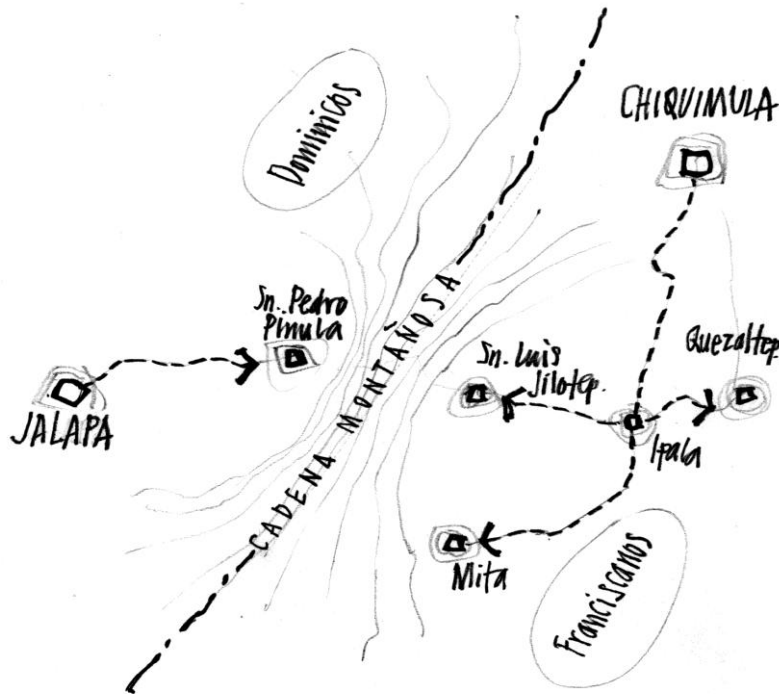
<sup>28</sup> José Milla y Vidaurre/ Historia de la América Central, pp. 417-418, Tomo 1.

<sup>29</sup> Juarros, Domingo/ Compendio de la historia del Reyno de Goathemala, 1500-1800, pp. 215, 218.

<sup>30</sup> Diez de Arriba, Luis/ La Historia de la Iglesia Católica de Guatemala” Tomo I, pp. 85.



a la cadena montañosa que los divide, San Pedro Pinula se relaciona con la ciudad de Jalapa (de fundación dominica) y San Luis Jilotepeque con Chiquimula (de fundación franciscana).



Gráfica No. 7

**Hipótesis acerca de las órdenes fundadoras de San Luis Jilotepeque y San Pedro Pinula**

Fuente: Interpretación personal

Años posteriores a la conquista y fundación, el pueblo sufre de esclavitud y despotismo, gracias al Repartimiento y la Encomienda que en esta época se venía dando en toda la región (Martínez Pelaez pp 62 y 64).<sup>31</sup> Los Caciques de San Luis al igual que los de cualquier parte de la región que se oponían a los conquistadores, eran hechos colaboradores en el cobro de tributos, para lograr su apaciguamiento.<sup>32</sup>

<sup>31</sup> Guidinelli Azzo/ Guatemala Indígena/ Volúmen XI/ Números 1 y 2/ pp.

<sup>32</sup> AGCA/ A1 23,285; A1 2.4-14, 7,52 pag. 11. Citado por Ghidinelli.



Para 1537 es decretada la libertad de los indios por el Papa Pablo III.<sup>33</sup>

Para 1548, se sabe de un listado de Encomenderos que en conjunto estaban a cargo de “la población activa de Guatemala” correspondiendo a Jilotepeque Juan de Chaves<sup>34</sup>.

Para el año de 1550 la Real Cédula estableció que se debía implementar la lengua castellana en la evangelización indígena<sup>35</sup> para lo cual las Ordenes Reales mandaban a los religiosos a aprender pocomam para poder enseñar a los hablantes de esta lengua el castellano y evangelizarlos. Fue tal el interés que se manifestó que Fray Pedro Morán escribió un diccionario de la lengua pocomam.<sup>36</sup>

<sup>37</sup>

Después de que la población de San Luis Jilotepeque dejó de pertenecer a los Encomenderos para ser gobernados por los corregidores de los pueblos más grandes, en 1551 pasó a formar parte del corregimiento de Chiquimula, debido a las Nuevas Leyes. Así mismo se nombraron para esta época los primeros alcaldes indígenas.

Sin embargo alrededor de 1600, los criollos pasaron al poder, la opresión por parte de éstos y además los maltratos de los sacerdotes lograron que los indígenas quisieran abandonar los pueblos,<sup>38</sup> huyendo algunos a lugares alejados para formar comunidades clandestinas, y alejarse de la opresión colonial. Estos lugares debían estar lejos de los caminos que comunicaban las poblaciones. Se cree que la aldea El Camarón perteneciente a San Luis Jilotepeque, fue formada de esta manera.<sup>39</sup>

<sup>33</sup> Solórzano Valentín/ Evolución económica de Guatemala, pp 68.

<sup>34</sup> DeSolano Francisco/ Los Mayas del Siglo XVIII/ pp. 32-33

<sup>35</sup> Juarros, Domingo/ Compendio de la historia del Reyno de Goathemala, 1500-1800, pp. 13,56-57, 289.

<sup>36</sup> David Ernesto Chinchilla y Aguilar/ De la vida moderna en Centro América, pp. 35.

<sup>37</sup> Juarros, Domingo/ Compendio de la historia del Reyno de Goathemala, 1500-1800, pp. 13,56-57, 289.

<sup>38</sup> Martínez Peláez / La patria del criollo / pp 558,559

<sup>39</sup> Guidinelli Azzo/ Guatemala Indígena/ Volúmen XI/ Números 1 y 2 pp 32

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



Gráfica No. 8

**El origen de poblados como la aldea El Camarón surgió**

Fuente: Interpretación personal

Es importante hacer notar que los indígenas también luchaban por hacer valer sus derechos de moradores del lugar ya que en más de un documento encontrado en el Archivo General de Centro América se muestran protestas por maltrato, solicitando su activa participación dentro de los gobernantes del poblado, conociéndose como el primer indígena Gobernador a don Pascual Morales en el año de 1724.

Otro acontecimiento de importancia fue el nombramiento de San Luis Jilotepeque, Jalapa, como Cabecera de Curato en el siglo XVIII, contando con dos Iglesias, ocho cofradías, 3544 feligreses, seis haciendas, y doce leguas de territorio de curato.<sup>40</sup>

En tiempos de Cortes y Larraz, hacia 1769 aproximadamente, la Parroquia se encargaba de San Luis Jilotepeque, estando conformado por 378 familias y 3280 personas, quienes probablemente serían indios ya que el cronista no menciona ladinos. En sus escritos habla de la necesidad de subdividir las regiones por la dificultad de la sobrepoblación y el idioma por lo cual los curas no se daban abasto.

<sup>40</sup> Juarros, Domingo / Compendio de la historia del Reyno de Goathemala, 1500-1800, pp. 289.



En cuanto a los servicios que existían para esta misma época: *“Que hay escuela en los pueblos cabecera...no hay médico cirujano, ni medicinas y se hace preciso al cura tener algunas para sí y para varios enfermos”*.<sup>41</sup>

Persistió el mal trato para con los indios: *“...mueren muchos y también huyen muchos de estos pueblos, que sufren el reparto para el Golfo; dejando abandonadas sus mujeres y familias...”*<sup>42</sup>

En esta época se intentó crear escuelas a través de una orden Real *“en los pueblos donde llegan a cien tributarios.”*<sup>43</sup> La influencia de la educación en castellano fue significativa en San Luis Jilotepeque *“...la panorámica se ha modificado sensiblemente en el siglo XVIII. El pocomam tal vez sea la lengua que más trágicamente ha padecido el contacto con el castellano, perdiendo gran territorio de influencia.”*<sup>44</sup>

De 1800 a 1806 según datos encontrados en los registros de bautizos de San Luis Jilotepeque, entre estos años, los niños pocomames bautizados ascendían a 1,310 y los ladinos bautizados eran 179, llegando a un 87% de niños indígenas pocomames con un 13 % de niños ladinos. Si comparamos estas últimas cifras del área pocomam oriental con las del arzobispo Cortés y Larraz notamos que coinciden y que en este breve período no resulta haber ningún cambio digno de mención.

En 1807 se inició el proceso de independencia concluyéndose en 1823. Más adelante se sabe de una disputa que duró aproximadamente del año 1843 al 1859, entre los indígenas de San Pedro Pinula y los de San Luis Jilotepeque por los linderos de sus tierras, fue tal la discordia que fue necesaria la intervención del Ministro General del Gobierno y del Teniente General Rafael Carrera, General en

<sup>41</sup> Cortes y Larraz, Pedro/ “Descripción Geográfica y Moral de la Diócesis de Guatemala, pp. 247-251.

<sup>42</sup> *Ibíd.* pp. 247-251.

<sup>43</sup> David Ernesto Chinchilla y Aguilar/ De la vida moderna en Centro América, pp. 40 Obtenido por el autor del Archivo General de Centro América.

<sup>44</sup> DeSolano Francisco/ Los Mayas del Siglo XVIII/ pp. 215-216.



Jefe de Ejército del Estado<sup>45</sup>. Para esta época los propietarios de las tierras eran todos de origen español y los indios se encargaban de trabajarlas.

En 1873 San Luis Jilotepeque pasó a formar parte del recién formado departamento de Jalapa, por decreto gubernativo No. 170, emitido el 24 de noviembre del mismo año, durante la administración del Gral. Justo Rufino Barrios.<sup>46</sup>

Para 1859, aun no se había resuelto las diferencias sobre el lindero enter San Luis Jilotepeque y San Pedro Pinula: *“los mojones divisorios no llegan a los lugares que han reconocido los segundos.”*<sup>47</sup>

1873 San Luis Jilotepeque pasó a formar parte del recién formado departamento de Jalapa, por Decreto Gubernativo No. 170, emitido el 24 de noviembre del mismo año, durante la administración del Gral. Justo Rufino Barrios.<sup>48</sup>

## El Siglo XX

1910 En el diario de Centro América se publicó una reseña que dice: *“Jilotepeque está situado al pie de un ramal de los Andes y radica sobre un suelo ingrato. Es un pueblo pequeño y pobre pero de hermoso abolengo.”*<sup>49</sup> Se nota claramente que este pueblo no ofrece condiciones óptimas para distintos tipos de explotación agropecuaria: *“suelo ingrato”* es un obvio indicativo de las condiciones existentes en aquella época pero está clara la tendencia por hacer hincapié en el valor cultural que tiene San Luis, Jilotepeque.

Ya para mediados del siglo XX, gracias a relatos de Victor O Sandoval y de John Gillin, se sabe que los principales productos que inclusive para esa época se exportaban eran: el maíz, el frijol, como productos principales, y como secundarios: el arroz, papa, caña de azúcar, maicillo, café, ayotes, frutas y verduras. También afirma que la técnica que utilizaban para la siembra era la siguiente: *“En enero y febrero, haciendo las rozas, en marzo y abril los huataleos,*

<sup>45</sup> AGCA/

<sup>46</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 17-18

<sup>47</sup> Archivo General de Centro América. B. EXP 156. LEG 28,579 FOL 4

<sup>48</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp.17-18

<sup>49</sup> Diario de Centro América 22 de agosto de 1910 Pág. 8.



*en mayo las siembras y resiembras, en junio y julio, el primer y segundo desyerbo y aporco, en septiembre, siembra de segunda y dobla de la primera, octubre desyerbo, diciembre tapixca y acarreo”*

La crianza de animales para esta época era en pequeña escala, sin embargo contaban con ganado lechero y de engorde. Todos tenían aunque en pocas cantidades crianza de gallinas, y existían quienes se dedicaran a la apicultura en producción de miel y cera de abejas.

De 1942 a 1948 basado en las diferentes visitas realizadas a dicho lugar, John Gillin muestra una descripción de San Luis Jilotepeque en la que menciona a un poblado que contaba con aproximadamente 5,000 habitantes en la cabecera y 10,000 en todo el municipio.<sup>50</sup>

Había mucha referencia hacia el poblado de Ipala, ya que por éste pasaba la línea del tren. Existía comunicación por medio de telégrafo y teléfono desde el cabildo.<sup>51</sup>

Para 1950 el censo realizado este año indica una población de 3,704 ladinos, siendo esta cifra un 30% de la totalidad de la población, incluyendo las aldeas y caseríos, para 5,887 que constituye un 61% de población indígena Pocomam.

En 1951 John Gillin publicó el documento “The problem of security in San Carlos”, que para 1958 se editó en español con el título “San Luis Jilotepeque, Seminario de integración social guatemalteca”, y que es un extensa fuente de información en diversas áreas.

Y para 1965, Víctor Sandoval, oriundo de estas tierras orientales, publicó una monografía cargada de datos costumbristas y científicos, pero con muchísima tendencia a tradición oral como fuente.

---

<sup>50</sup> Gillin John/ The Culture of Security in San Carlos, pp. 5.

<sup>51</sup> Gillin John/ The Culture of Security in San Carlos, pp. 19





- **Del Urbanismo en San Luis Jilotepeque**

### **Epoca Precolombina**

San Luis Jilotepeque es un poblado donde originalmente existieron indígenas, mucho antes de la llegada de los españoles, por lo que cuando fueron conquistados, ya se habían asentado en estas tierras siguiendo un patrón, que aunque no establecido, se deduce que pudo haber sido guiado por la utilización del suelo y la organización socioeconómica.

La organización urbana que existió entre los primeros pobladores de la región, correspondió a pequeños núcleos, que no llegaron al nivel de “ciudades”, debido a que los pocomames, siendo una etnia que fue constantemente desplazada de sus tierras, no llegó a ser lo suficientemente sedentaria para establecerse como las grandes culturas de agrupaciones que eran del país. Según Suzanne Miles, a través de documentos y datos arqueológicos afirma que la etnia pocomam se organizaba en cuatro tipos:

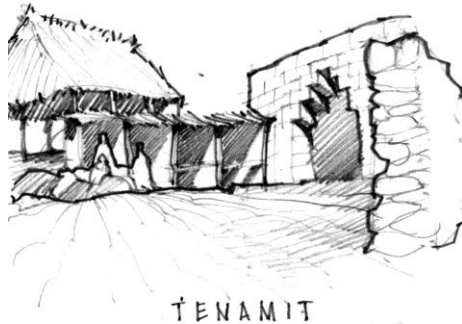
1. El **pueblo**, llamado “tenamit” organizado con espacios propios de la época precolombina, como: plaza, mercado, tiendas para bienes de mercaderes, construcciones de uso público, prisión, granero público para el acopio de las granjas de la comunidad, etc.
2. La **aldea**, kokomak o “población pequeña”. Estas aldeas eran dependientes del pueblo. Carecían de todas las localidades que tenía el



pueblo excepto oficiales de bajos rangos y sacerdotes, además siendo muy probable que no tuvieran mercado.

3. El **pajuyú**. de significado nativo: “en las montañas”, o “en el campo” y se entiende como algunas granjas dispersas con el resto del campo deshabitado. Citado por Miles, Juarros (1823: 267).

4. Las **Villas**: Posiblemente habían asentamientos llamados villas pero no pueden definirse con certeza. El desarrollo de los pueblos fue considerable pero no alcanzó las proporciones de ciudad.<sup>52</sup>



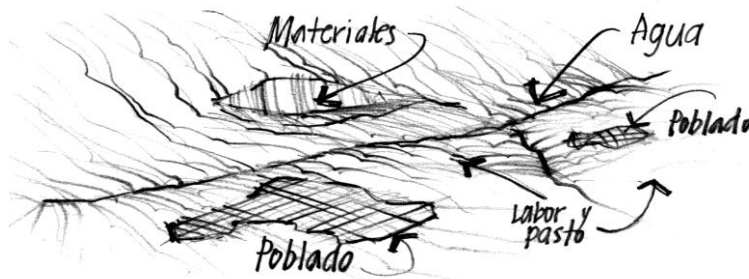
Gráfica No. 9  
**Interpretación de conceptos de la  
organización urbana precolombina de  
Suzanne Miles**  
Fuente: Interpretación personal

<sup>52</sup> Miles, Suzanne/ “The sixteenth century pocomam”.



### Para la conquista de San Luis Jilotepeque

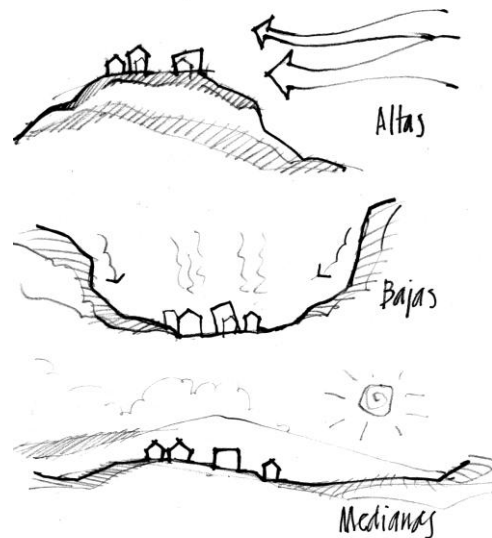
Ya para la llegada de los conquistadores los pueblos deberían regirse bajo las leyes de la Indias, que mencionaba aspectos importantes como: Procurar tener el agua cerca, y que se pueda conducir al pueblo y heredades derivándola si fuera posible, para mejor aprovecharse de ella, y los materiales necesarios para edificios, tierras de labor, pasto... No elijan sitios para poblar en lugares muy altos, por la molestia de los vientos y dificultad de servicios y acarreo, ni en lugares muy baxos porque suelen ser enfermos, fúndese en las medianamente levantadas, si hubiera de tener sierras que sean por parte de levante y poniente.” A este respecto San Luis Jilotepeque parece haber cumplido con estos requisitos.



Gráfica No. 10

**Interpretación de las Leyes de Indias**

Fuente: Interpretación personal



Gráfica No. 11

**Interpretación de las Leyes de Indias**

Fuente: Interpretación personal



Además *“Forma de las calles: En lugares fríos sean las calles anchas y en los calientes angostas”*. Igualmente se preocupaban por la arquitectura del pueblo, pretendiendo que todos los edificios tuvieran un mismo estilo para guardar uniformidad, así como de la ventilación apropiada (Norte).<sup>53</sup>

Cuando los españoles llegaron a América, se vieron en la necesidad de mantener relaciones constantes entre España y el Nuevo Mundo, por lo que fundaron sus poblados cerca de las costas, y los aborígenes cerca de las ciudades y villas, ya que era necesario que vivieran conjuntamente para realizar sus faenas y compartir con sus familias además de que *“la distancia motivaba torpezas y retrasos en la aculturación.”*<sup>54</sup>

Para la conquista continental, estos llegados de Europa, según De Solano encuentran dos casos de conglomerado “urbano”.

- a) Estructuras ordenadas, semejantes a las ciudades del viejo continente. *“En ciertos casos con trazado de calles y altas densidades”* de población.
- b) El “poblamiento disperso, desordenado, en torno de centros ceremoniales, con trazados que no encajan dentro de la categoría urbana”.



Gráfica No. 12  
**Interpretación de Estructura Urbanas  
de Francisco de Solano**  
Fuente: Interpretación personal

<sup>53</sup> Concejo de la Hispanidad/ Recopilación de Leyes de los Reynos de las Indias, Tomo II, Libro III, Título VII, Folio XIX.

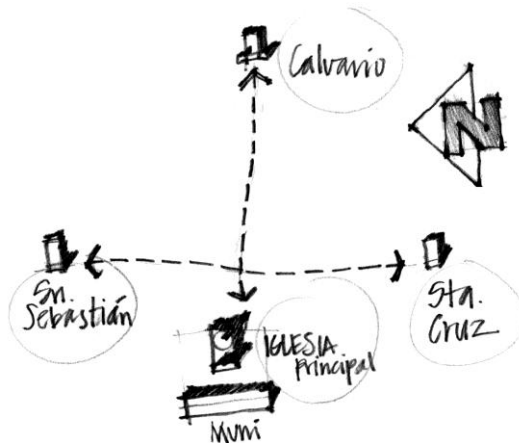
<sup>54</sup> Solano, Francisco de/ Política de concentración de la población indígena (1500-1800): objetivos, problemas, resultado, pp 91. En compilación por Hardoy y Scheel, “Asentamientos urbanos y organización socioproductiva en la historia de América Latina.



### Desde la Colonia hasta el siglo XX

Para 1538 en Guatamala se impone a los indígenas la obligatoriedad de vivir reunidos, mandato avalado por Real Cédula, lo cual representa un programa destribalizador y urbanizador.

Así que los poblados coloniales urbanos se complementaron con concentración de población autóctona obteniendo positivos resultados para ellos, tales como: la desaparición de la rivalidad intertribal, hacer abandonar a éstos de zonas poco idóneas por otras más fértiles, el control y supervisión de las zonas, la orientación cristiana del indígena, etc. Posteriormente se organizaron los poblado con elementos tradicionales de la ocupación española, cosa que *“fue tanto más complejo y difícil cuanto más atomizado estuviese políticamente el pueblo prehispánico.”*<sup>55</sup> Para el siglo XVI, podemos mencionar que según Fuentes y Guzmán, San Luis Jilotepeque era un poblado lejano que *“dista de el socorro y cuidado de la cabecera a longitud inaccesible de nueve leguas”* por sus *“caminos pedregosos y agrios arcabucos”*.<sup>56</sup>



Gráfica No. 13  
**Iglesias que marcaron el crecimiento urbano de San Luis Jilotepeque, según Victor Sandoval**  
Fuente: Interpretación de la teoría del crecimiento urbano de Victor Sandoval

<sup>55</sup> Solano, Francisco de/ Política de concentración de la población indígena (1500-1800): objetivos, problemas , resultado, pp 94. En compilación por Hardoy y Scheel, "Asentamientos urbanos y organización socioproductiva en la historia de América Latina.

<sup>56</sup> Fuentes y Guzmán/ Recirdación Florida del Reyno de Goathemala, 1933. Vol 7. Tomo II, pp. 199-200.



Del crecimiento urbano Víctor O. Sandoval menciona la posibilidad de que San Luis, en épocas pasadas estuviera marcada por cuatro capillas que pudieron haber dado un carácter especial a la traza urbana, mostrando la importancia que se le daba al cristianismo llegando a constituirse el poblado como un centro católico. *“La edificación de estos templos siguió al parecer un plan arquitectónico ajustado a la idea de formar una cruz y es así como el templo parroquial construido en 1690, quedó al lado poniente de la plaza pública; el Calvario al Oriente; el de Santa Cruz, al Sur y el de San Sebastián al Norte.”*<sup>57</sup> Estos datos no tienen bases documentadas, sino se limita al conocimiento histórico del autor y posiblemente originado de fuentes orales.

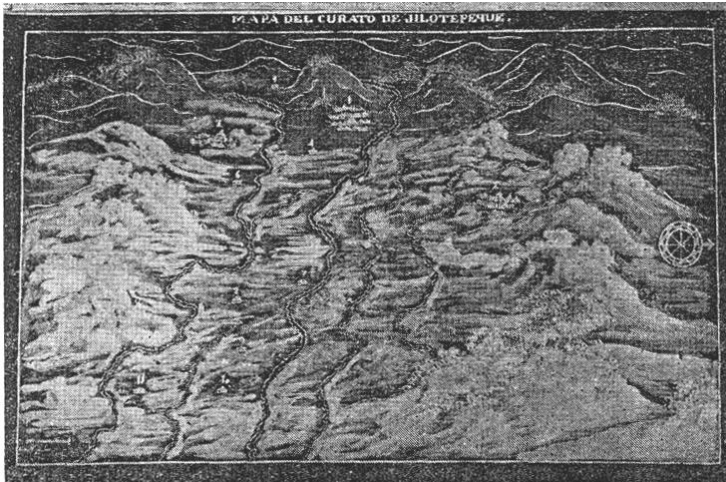
Cortes y Larraz por su parte, en la visita pastoral que realizó desde 1768 a 1770, describe el acceso a San Luis Jilotepeque desde Jalapa: Inicialmente describe un río de mediano caudal, una llanura, una espesura de árboles y matorrales y complicadas rutas entre muros de piedra. Todo esto en **“pésimo camino”**. Posteriormente habla de un valle muy árido, pasa por Santo Domingo hasta llegar a San Pedro Pinula que posee pequeños ranchos (llamados “jacales”) muy esparcidos (**Gráfica 15**) aunque ambos poblados anexos a Jalapa. Finalmente relata la ruta hacia Jilotepeque, desde Pinula que contiene al río Jalapa y caminos de subidas y bajadas fuertes sin llanuras, y así hasta encontrarse con dos últimos riachuelos y llegar al pueblo de Jilotepeque que está situado en llanura pero rodeado de montañas y cerros. Es la cabecera del curato con dos pueblos anexos: 1ero. Icpala, y 2do. San Marcos (actualmente desaparecido). Así mismo describe otro acceso al pueblo: el que viene de Asunción Mita, donde menciona once leguas de distancia entre montes y cerros con camino bastante llano pero lleno de piedra.

---

<sup>57</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 18.



Eventualmente menciona un valle de muchos árboles, algunos “jacales” y una hacienda hasta llegar al río Cuchapa, después, a mano derecha una tierra muy árida pero también con muchos jacales. Más adelante describe tierras cultivadas y ganado, cruza el río “*Santa Catharina*”, muy caudaloso y rápido aún en época seca y es este el río que divide “*la parroquia de Xilotepeque con la de Mita.*”<sup>58</sup> Así que el Arzobispo al salir de San Luis Jilotepeque ya no cruzó montañas, sino pasó entre ellas, aunque no habla de terrenos completamente planos ya que tal como él lo mencionó existían muchas sendas pedregosas, mas no empinadas.<sup>59</sup>



Gráfica No. 14  
**Descripción Gráfica de San Luis Jilotepeque, según Cortés y Larraz**  
Fuente: Cortés y Larraz / “Descripción Geográfica y Moral de la Diócesis de Guatemala”

En documentos encontrados en el Archivo General de Centro América se menciona del trato de las tierras por adquisición y usurpamiento, además de la adjudicación de tributos del pueblo al templo parroquial, o traspaso de tierras a favor de las cofradías o del pueblo mismo.<sup>60 61</sup> .Y la conformación de ejidos para aquella época de San Luis Jilotepeque , todo esto para el siglo XVIII .<sup>62 63 64</sup>

<sup>58</sup> Cortes y Larraz, Pedro/ “Descripción Geográfica y Moral de la Diócesis de Guatemala, pp. 252

<sup>59</sup> *Ibidem.*, pp. 247-251.

<sup>60</sup> Archivo General de Centro América, AI 24, Exp. 10,222 Leg. 1578 Fol. 84-363 y 365

<sup>61</sup> *Ibidem*, Exp. 52,299 Leg. 5,963.

<sup>62</sup> *Ibidem*, AI , Exp. 52,510 Leg. 5,977 Fol. 20

<sup>63</sup> *Ibidem*, AI 80, Exp. 52,852 Leg. 6,002 Fol. 43

<sup>64</sup> *Ibidem*, AI 80, Exp. 53,343 Leg. 6,044 Fol .14

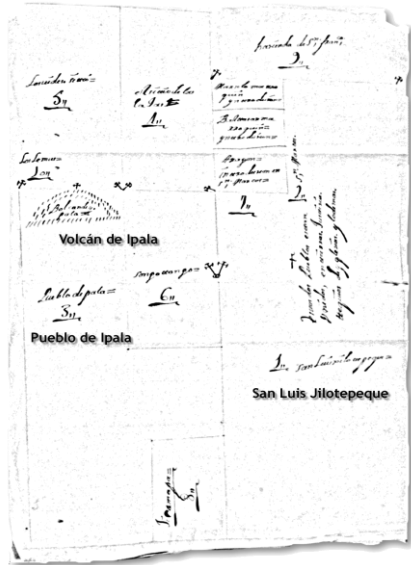


Foto No. 3  
**Plano de Ejidos de 1760. Tierras de San Luis y San Marcos Jilotepeque usurpadas por Bartolomé Marquen.**  
Fuente: Archivo General de Centro América

Ya en 1871 “En el final de la proba administración del mariscal Vicente Cerna y principio de la administración del general Justo Rufino Barrios, que se introdujo la primera agua potable tomada de nuestro río Cajón, que pasa a la propia orilla al poniente de la población, trayéndola en cañería de losa a la plaza pública y a algunos barrios; este río en aquel entonces era abundante en caudal de agua y por la tala de bosques quedó reducido a riachuelo.”<sup>65</sup>

En 1923 en el diario de Centro América, en la sección Crónicas de Provincias: “Ofrecimiento del Señor Presidente de la cañería para el agua potable....Entradas del río Pansigüís, que nace en las entrañas de Pinula, para lo cual el gobierno erogaré el costo de la cañería”  
Se trató de reconstruir la escuela de niñas...<sup>66</sup>

1939 Posterior a una visita que comprendió un recorrido por el oriente de la República, en el periódico “El Liberal Progresista” apareció que: “El General Ubico acordó que fuese conectado San Pedro con San Luis abreviando el trayecto de Chiquimula a Jalapa.”<sup>67</sup>.

<sup>65</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 27-38, 54-57

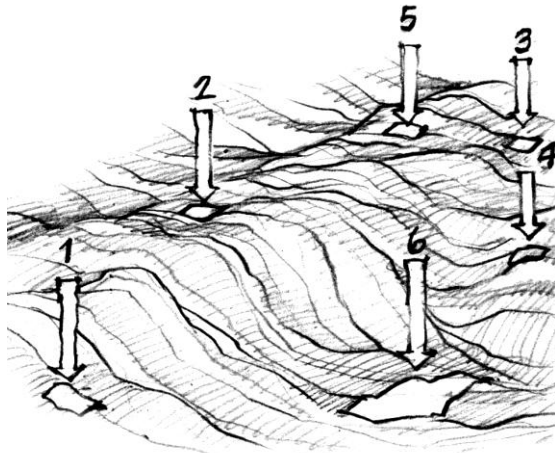
<sup>66</sup> Diario de Centro América 26 de marzo de 1923 pp. 5 y 6

<sup>67</sup> Periódico el Liberal Progresista / 25 de enero de 1939.





Victor O. Sandoval en su monografía nos aporta que para mediados de siglo, las carreteras de San Luis continuaban inaccesibles para toda clase de vehículo, de manera que solo se viajaba a pie o a caballo. Así mismo se sabe por la misma fuente que *“La carretera que cruza el pueblo fue construida durante el régimen del General Ubico, a base de trabajo a mano ”* y que *“Al iniciarse la administración de Arévalo se empezó a trabajar en la carretera”* para hacerla mas transitable. Además menciona que: *“El valle donde se encuentra la cabecera del municipio, es de formación volcánica. En las montañas al Norte de la cabecera que localmente se conocen como de Pinula, hay formaciones calcáreas, como se siente en las aldeas Lagunilla, La Montaña, Camarón, La Encarnación, Los Olivos y Chaguitón”*.<sup>68</sup> Proporcionándonos además la ubicación y nombre de las aldeas que conforman el municipio. El autor se hizo de la ayuda de un mapa donde se ilustran los principales poblados, caminos y ríos del lugar”<sup>69</sup>



1 LAGUNILLA 2 LA MONTAÑA 3 CAMARON  
4 LA ENCARNACION 5 LOS OLIVOS  
6 SAN LUIS JILOTEPEQUE

Gráfica No. 15  
**Ubicación de aldeas de San Luis Jilotepeque según Victor Sandoval**  
Fuente: Interpretación de relato de Victor Sandoval.

<sup>68</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 27-38, 54-57

<sup>69</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 27-38, 54-57



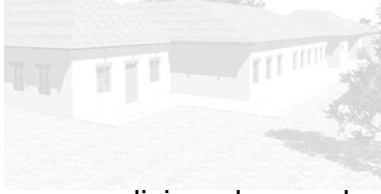
Para 1948 John Gillin afirma que San Luis Jilotepeque se encontraba a cien millas de la ciudad de Guatemala, contando con 16 poblados, extendiéndose 29 Km. de Norte a sur y 20km. de este a oeste, con un área aproximada de 400 Km.2, nos relata: *“El pueblo yace en una depresión en la base este de una cadena montañosa que va de Norte a sur con una altura promedio de 2000 pies sobre el pueblo”* Para Además menciona cuatro pequeños ríos que constituyen el drenaje y describe a uno de estos como el límite occidental del poblado. Comenta también que no existía servicio de transporte automovilístico hacia San Luis Jilotepeque, debido a los malos caminos. No existía transporte rodante, más que cuatro carretas de bueyes y durante 1942 solo tres vehículos llegaron al pueblo. La carretera que cruza el poblado fue construida por el régimen del General Ubico. Gillin menciona el tránsito que generaban las peregrinaciones a Esquipulas y éstas *“en automóviles, en autobuses, a pie y en bestias de silla.* Pero se hace la salvedad de que *“Son pocos los que se detienen en el pueblo o ejercen alguna influencia sobre el modo de vida de los residentes locales, principalmente porque en San Luis no hay hoteles, comedores, ni estaciones de gasolina.* Además, todo el movimiento de exportación se dirigía hacia Ipala, llevando los productos sobre las espaldas de los trabajadores o el lomo de animales y esto, porque era en Ipala donde pasaba el ramal del ferrocarril desde Zacapa hacia El Salvador.<sup>70</sup>

Para lograr determinar cómo fue el crecimiento urbano en el siglo XX se entrevistó a personas que oscilan entre los sesenta y los ochenta años de edad, además de ubicar las viviendas más antiguas y así identificar los sectores de mayor edad, a través de ello se pudo conformar el mapa que se encuentra al final de esta sección para ilustrar dicho crecimiento.

Primero, una traza que pudo haber sido completamente ortogonal. Después una notable tendencia hacia el noreste del centro citado, muy posiblemente

---

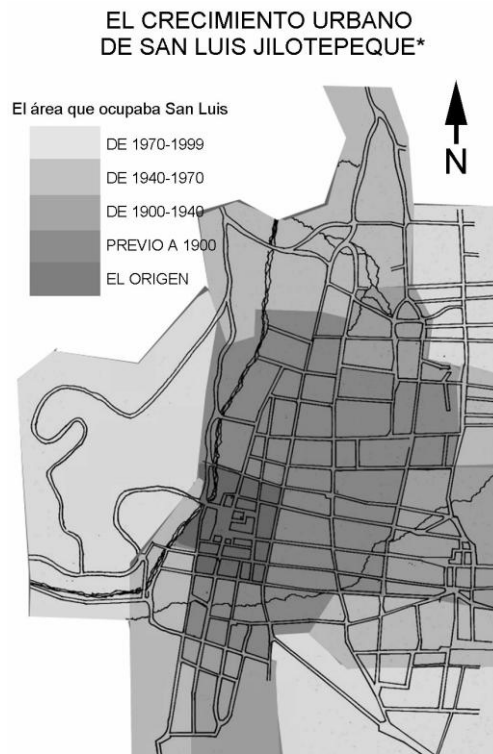
<sup>70</sup> Gillin John/ The Culture of Security in San Carlos, pp. 19



condicionado por la topografía que se hace evidente, además de accidentes hidrográficos como el río Cajón.

Para los años cuarenta ya se extendía muy al Norte , además de hacerse notar la desordenada disposición de las calles y la forma irregular de las manzanas.

Hacia 1970 el crecimiento viene a ser mínimo con respecto a sus años anteriores, sin embargo debido al terremoto de 1976, aparece el barrio La Bolsa, que sube por la montaña hacia el oeste. San Luis Jilotepeque no creció territorialmente a pesar del crecimiento notable en su de habitantes, esta situación la solventó con la forma de acondicionar a la nueva población no ocupando más espacio sino simplemente subdividiéndolo dándose con esto el fenómeno más común. Donde una manzana (indicando lo contenido entre cuatro calles perpendiculares) que existió a principio de siglo, actualmente está completamente dividida en muchas viviendas.



Gráfica No. 16  
**Crecimiento urbano de San Luis Jilotepeque**  
Fuente: Interpretación de relatos de pobladores de San Luis Jilotepeque acerca del crecimiento urbano.

\*datos obtenidos tras entrevistas y la identificación de viviendas que representan las antigüedades.



En cuanto a transporte se sabe que para mediados del siglo XX El municipio de San Luis Jilotepeque se comunicaba con la cabecera departamental a través de la carretera (ruta No. 18) partiendo de la ciudad de Guatemala, entrando al departamento de Jalapa por el municipio de Mataquescuintla, llegando a Jilotepeque con un recorrido de 157 km. También estaba la carretera No. 19 que partiendo de la capital, atravesando varias poblaciones importantes, como Cuilapa y Jutiapa, con un recorrido de 224 Km., a pesar de tener mayor kilometraje se encontraba en mejores condiciones, por lo que era la vía mas utilizada.

Otra forma para comunicarse con la capital de la República era siempre a través de la ruta No. 18 a Ipala, con el corto trayecto de 14 km, por donde pasaba el ferrocarril de oriente, el cual entronca en la ciudad de Zacapa con el ferrocarril del Norte , o bien tomando de Ipala la carretera de Chiquimula y después se tomaba la carretera al Atlántico a la altura de Zacapa siendo por ese lado la distancia de 230 km. por buen camino.


Existía otro trayecto de Jalapa a Sanarate, para encontrarse con la carretera al Atlántico, de 160 km. de Jilotepeque a Guatemala, ciudad.<sup>71</sup>

- **De Tecnología y Sist. Constructivos**

**En época precolombina:**

La única muestra arquitectura monumental pocomam precolombina, en San Luis Jilotepeque, es el sitio arqueológico “El Durazno”. El Lic. Antonio Goubaud Carrera hizo una reseña en donde menciona ruinas que en la actualidad son una serie de montículos que cree pudieron ser tumbas.

---

<sup>71</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 27-38, 54-5  7



El Diccionario Geográfico lo refiere *“Al Norte de la aldea el Durazno, a 1650 msnm, latitud 14 grados 38’28”, longitud 89 grados 47’25”...Situado sobre una angosta estribación de la cordillera... construido en murallas de piedra natural sin tallar, de forma oblonga y redondeada, colocadas una encima de la otra; circundan todo el contorno de la lengüeta de tierra y forma la base de los niveles del sitio. Tiene dos pirámides, la más alta muestra dos plataformas o gradas y la menor es formada por tres plataformas. Estas estructuras están hechas de laja plana con una capa de mezcla de lodo colocada entre piedra y piedra; probablemente templos gemelos al estilo tolteca. Además, tiene varias estructuras, una de las cuales parece ser el resto de un juego de pelota. Explorado por Adolfo Molina Orantes.”*<sup>72</sup>

La situación en posición estratégica de estas ruinas, las ubican en la época precolombina y las pirámides gemelas que existen allí, tal vez den un indicio de la influencia tolteca en este lugar.<sup>73</sup>”

<sup>72</sup> Instituto Geografico Nacional / Diccionario Geografico Nacional / Tomo I pp 33z

<sup>73</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 11-12.



En cuanto a vivienda se puede decir que los pocomames de San Luis Jilotepeque no vivían con esplendor, no existían construcciones monumentales. Domingo Juarros escribió: *“Se hace increíble que los Indios en su gentilidad, tuviesen los palacios tan magníficos, las ciudades tan bien ordenadas y definidas... El indio mas rico no tiene mas que un lienzo de casa para su morada; y lo común es no tener más que una sola, y aunque tenga muchas piezas para vivir, estas se hallan sin continuación plantadas sin orden en sus solares y separadas unas y otras: De suerte, que no se da caso que el indio tenga casa enclaustrada...”*<sup>74</sup>

John Gillin menciona cuatro tipos de construcción en San Luis, haciendo referencia al documento escrito por Wauchope en 1938, los compara con construcciones de mayas modernas, descritas en el mismo.

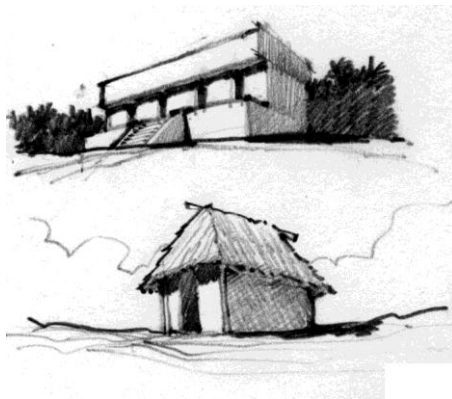
Entre las características de las construcciones se pueden mencionar templos de forma rectangular, con una o varias puertas en un solo frente, al que se llegaba por medio de una escalinata. Los palacios en forma piramidal constaban de varios pisos y de basamento, muro, entablamento y crestería. Las clases humildes vivían en chozas hechas con cuatro postes y paredes cubiertas de madera, cubriendo el techo con hojas de palma.

Según Robert Wouchope muchos indígenas construían una pequeña plataforma como base, dependiendo algunas veces de la planicie del terreno, o bien se usaba al nivel del suelo para evitar filtraciones de agua, especialmente de la lluvia. En Guatemala la presencia del uso de plataformas en las viviendas disminuye a medida que se va hacia la costa del pacífico.

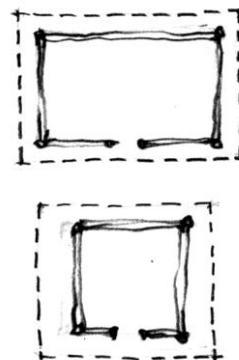
---

<sup>74</sup> Juarros, Domingo / Compendio de la historia del Reyno de Goathemala, 1500-1800, pp. 1

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



Gráfica No. 17  
**Descripción de Wauchope sobre  
Palacios y Chozas**  
Fuente: Interpretación del relato de  
Wauchope



Gráfica No. 18  
**Distribución en planta de las  
casas en la época precolombina**  
Fuente: Interpretación del relato de  
Wauchope

Otras de las características citadas por este autor es la forma de las casa las cuales eran básicamente rectangulares y cuadradas, considerándose esta última como la más primitiva. Consistía en tener todas las paredes del mismo largo.

La construcción de este tipo de viviendas tenía como característica la colocación de postes principales en agujeros hechos en el suelo, en la misma línea de las paredes convirtiéndose en parte de las mismas. Estos postes tenían en la parte superior, formas o cortes para soportar y colocar postes transversales y longitudinales y de esta simple forma se sostenía el techo, el que podía ser de dos o cuatro aguas, utilizando como cubierta la palma y paja. Los cerramientos podían ser de caña, piedra, adobe, o combinaciones de éstas.



Gráfica No. 20  
**Sistema constructivo  
utilizado en la época  
precolombina para  
construir sus viviendas**  
Fuente: Interpretación del  
relato de Wauchope

Se cree que utilizaban ventanas en sus viviendas, pero no hay certeza de ello, a pesar de que en algunos mapas viejos de América Central, aparecen dibujos de casas con ventanas. Esto se debía probablemente a que los cartógrafos españoles estaban acostumbrados a colocarlas, por estar familiarizados con ellas. En Guatemala era común que las viviendas tuvieran una sola puerta, la cual no estaba colocada en el centro.

Muchos historiadores están de acuerdo en que las casas en el pasado variaban de acuerdo con la clase social de los dueños. Molina Solís dice: “*las casas fueron casi todas sin distinción entre ricos y pobres*”. Por otro lado Larrainzar sostuvo la idea de que: “Las casas de la clase baja no necesitaba de una arquitectura sobresaliente, mientras que en la clase alta era más complicada y mejor construída.”<sup>75</sup>

### Época Colonial

Para la época colonial los cronistas nos dan una idea de cómo eran las construcciones en la región, y se podrá notar que no existe mayor diferencia al tipo de viviendas utilizadas en tiempos ancestrales y que fueron descritas

<sup>75</sup> Wouchope Robert/ Modern Maya Houses,/ según síntesis realizada del libro





anteriormente. Juarros, para su visita a San Luis Jilotepeque describe las viviendas de los indígenas pobres y sin ningún ordenamiento.<sup>76</sup>

Por su parte Fuentes y Guzmán deja ver en su narración que las construcciones era pajizas, gracias a la descripción de *“La Iglesia Parroquial también pajiza”*<sup>77</sup>

También se sabe, gracias a las crónicas de Cortés y Larraz que las viviendas indígenas eran jacales, como se ilustran en la gráfica de abajo.<sup>78</sup>



Gráfica No. 21

**Descripción de jacal de Cortés y Larraz**

Fuente: Interpretación de descripción de jacal de Cortés y Larraz

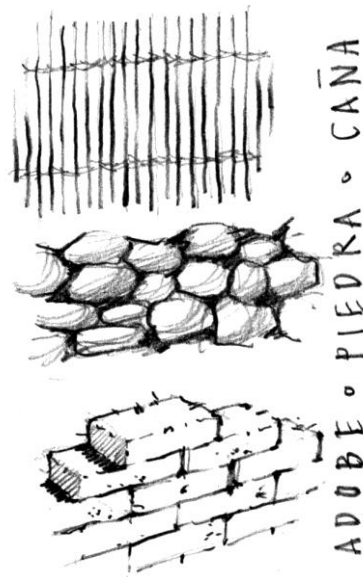
<sup>76</sup> Juarros, Domingo / Compendio de la historia del Reyno de Goathemala, 1500-1800

<sup>77</sup> Fuentes y Guzmán/ Recirdación Florida del Reyno de Goathemala, 1933. Vol 7. Tomo II, pp. 199-200.

<sup>78</sup> Cortes y Larraz, Pedro/ “Descripción Geográfica y Moral de la Diócesis de Guatemala, pp. 247



Para los siglos siguientes, se puede deducir que no existieron cambios drásticos en la tecnología utilizada en la construcción. Se mantuvo el uso de la vivienda típica Maya así como sus materiales, en especial el adobe. Los cambios sufridos podrían ser los que buscaban los mismos indígenas, los cuales al subir de prestigio querían construir casas al estilo de los españoles. Esto se puede comprobar en literatura mencionada por Wauchope, que menciona como materiales principales de construcción para principios del siglo XVI el adobe y la palma, para principios del siglo XVII describe que las viviendas en general eran de adobe y piedra, puntualizando que los mames utilizaban el adobe y también el bajareque para sus paredes, y el siglo XVIII Clavigero asegura que no fue la excepción, así mismo en los años 1878 y 1886, Larrainzar y Bancroft, describen como material principal el adobe, siendo este definitivamente, el predominante en la mayoría de regiones en Guatemala.”<sup>79</sup>



Gráfica No. 22  
**Materiales de construcción  
mas utilizados en San Luis  
Jilotepeque para los siglos  
XVI, XVII y XVIII**  
Fuente: Interpretación de  
relato de Wauchope

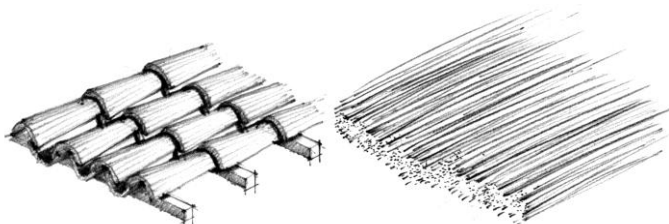
<sup>79</sup> Wouchope Robert, Modern Maya Houses, pp. 83,84



### En el siglo XX

Según estudios realizados por el investigador John Gillin a mediados del siglo XX existían en San Luis Jilotepeque cuatro tipos de casas, diferenciadas por los materiales utilizados y por el método de construcción, distribuidos en manera diferente entre indígenas y ladinos. Se podían distinguir por los materiales para techar, el marco del techo, construcción de muros y tipos de puertas, considerando como el aspecto mas importante la construcción de muros.

El techo podía ser de teja de barro o de paja, siendo el primero más costoso, pero más durable.

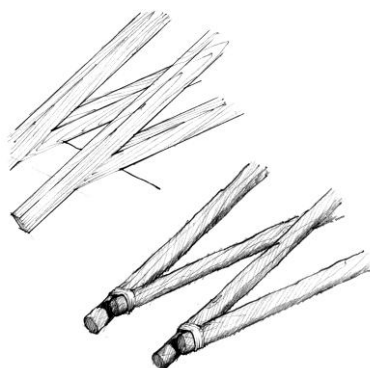


Gráfica No. 23

#### **Materiales para cubierta utilizados**

Fuente: Interpretación de descripción de cubiertas por John Gillin

El marco del techo podía ser de vigas de madera bastas, sin aserrar, atadas unas a otras, siendo éstas las más económicas y sin mayor requerimiento de mantenimiento continuo, también los marcos podían ser de viagas de madera acerrada y clavada.



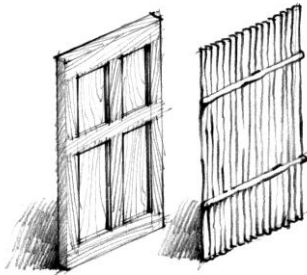
Gráfica No. 24

#### **Tipos de marcos para el techo**

Fuente: Interpretación de relato de John Gillin



Las puertas eran de tablas aserradas, clavadas al estilo europeo, requiriendo de madera acerrada y de la intervención de un carpintero; por lo cual su costo era más alto. Había otras puertas de caña de maíz, o bien de bejucos atados a la par en sentido vertical.



Gráfica No. 25

**Tipos de puertas en el siglo XX**

Fuente: Interpretación de relato de John Gillin

Habían cuatro tipos principales de paredes: Muros de varas rollizas, sin acerrar, rajadas longitudinalmente, de cañas de milpa, o de cualquier otro material. Éstas eran colocadas en sentido vertical, atadas una al lado de la otra. Este tipo de pared no tiene ventanas y no permite privacidad en el interior de la vivienda, además de no ser muy durable y de permitir infiltraciones de viento y lluvia, sin embargo era más barata y mas fácil en su construcción.

Otro tipo de muros son de bajareque, con bastidor o cerquillo de varas y argamasa de lodos. Este muro está formada de bejucos entrelazados vertical y horizontalmente formando un enrejado, con intersticios rectangulares de cuatro pulgadas por cuatro, sellada con argamasa de lodo con brizmas de paja, alisada con la mano o con el canto de una tabla. El lodo para la argamasa lo preparaban con polvo fino que podían encontrar inclusive en su propia casa. Con estas casas utilizaban techos piramidales o de caballete. En estos muros hacían agujeros a seis a doce pulgadas bajo el nivel del alero, con diámetro entre tres y cinco pulgadas, éstos los hacían colocando el cuello de una jarra de arcilla en la pared durante su construcción. Algunas de estas casas también tienen pequeñas

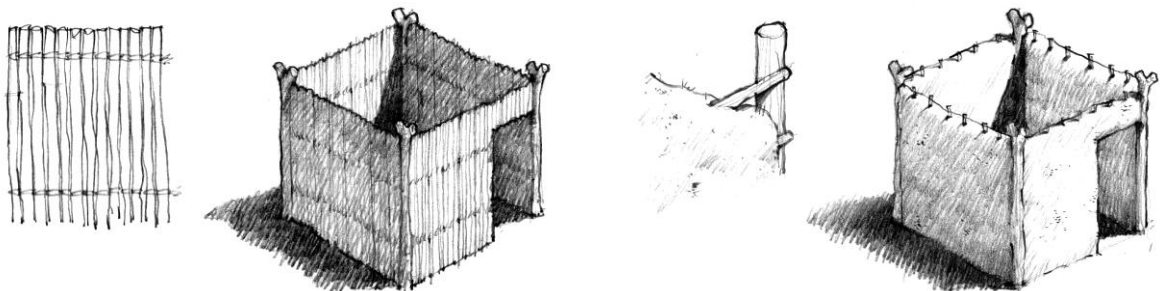


ventanas de seis pulgadas de diámetro, con barras de madera empotradas. Estas las construían haciendo un intersticio grande en el enrejado, sirviendo de bastidor a la pared, alisando la argamasa sin taparlo. Los agujeros para el humo se hacían siempre en el muro del Sur, tomando en cuenta que los vientos provienen del Norte. Estos agujeros los hacían en serie de cinco, o bien era único.

El siguiente tipo de muro era la que construían con adobe, éste es un ladrillo de lodo que era secado al sol. Los fabricantes de adobe eran los indígenas de San Luis, quienes cobraban por su trabajo. Algunas superficies de adobe eran encaladas cuando recién la pared estaba construida, sin embargo dicha operación era necesario repetirla cada año.

El último tipo de muro que a mediados del siglo XX era común ver, eran de adobe, repelladas con argamasa de cal y arena por dentro y por fuera, dando como resultado inmediato una superficie limpia e impermeable. Solo en las casas con este tipo de paredes se encontraban pisos de baldosa, ventanas con postigos de madera y con reja hacia la calle, puertas de madera con cerradura, puertas entre los cuartos, patio interior con corredores, un traspatio para animales y en algunos casos corredor delantero y techo de teja de barro. Como se puede ver este tipo de vivienda tiene influencia española.

#### Muros de Bajareque



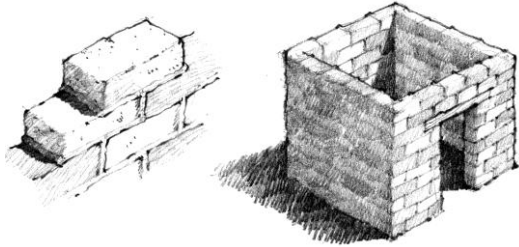
Gráfica No. 26

#### Tipos de muros

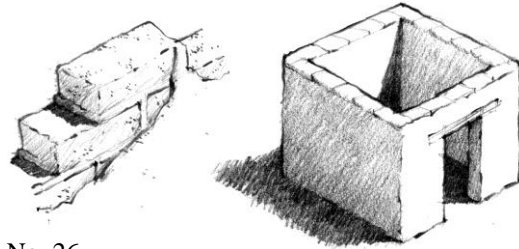
Fuente: Interpretación de relato de John Gillin



**Muros de Adobe Limpio**



**Muros de Adobe Cubierto**



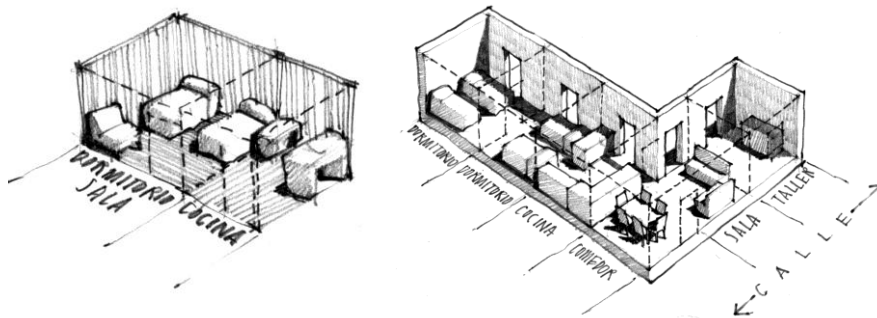
Gráfica No. 26

**Tipos de muros**

Fuente: Interpretación de relato de John Gillin

Las casas construidas con los dos primeros tipos de muros no tenían más de dos habitaciones: Una para sala y dormitorio y la otra para cocina.

Por otro lado las casas construidas con los dos últimos tipos de paredes regularmente tenían un considerable número de habitaciones. *“Por lo general, las casas mas grandes de este tipo están configuradas en forma de L con la línea horizontal de la letra paralela a la calle y la línea vertical a lo largo de un lado del patio interior. Los otros dos lados del patio están rodeados por altas paredes de adobe. Con frecuencia un establo ocupa un esquinero del patio; sino hay establo, hay otro patio donde se mantienen los caballos y las mulas de silla.”*<sup>80</sup>



Gráfica No. 27

**Gráfica 27**

**Distribución de viviendas**

Fuente: Interpretación de relato de John Gillin

Para el año de 1965, Víctor Sandoval, nos presenta una descripción similar a la de John Gillin con respecto a los materiales utilizados en la construcción de viviendas, en San Luis Jilotepeque. Así mismo menciona que para ese año en la cabecera municipal habían construidas 1450 casas y ranchos y ara el área rural

<sup>80</sup> Gillin John/ The Culture of Security in San Carlos, pp 75, 77-88.



1255, predominando las de adobe de barro con techo de teja, y otras construidas de bajareque. Además menciona que había únicamente una casa de dos niveles.

Con respecto a bancos de materiales en esa época podemos decir: que el zapatón, cedro, pino, encino, guachipilín., ceiba, roble, nogal, conacaste, cacuanance, aceituno, tatascamite, matilisguate, chimaleote, laurel, guiscoyol, ciprés, carrizo, bambú, mora, quebracho, granadillo, paloblanco, y marío, eran las maderas utilizadas en la construcción. La paja silvestre la utilizaban para los techos<sup>81</sup>

Otra fuente de materiales la daban las minas: En la Mina “agua caliente” explotaban óxido de cal, de renombrada calidad para la construcciones.”<sup>82</sup>

Es evidente que los materiales y sistemas constructivos de San Luis Jilotepeque, se han mantenido a través del tiempo.

---

<sup>81</sup> Gillin John/ The Culture of Security in San Carlos, pp 75, 77-88. <sup>81</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp 34, 35, 42, 48.

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



**CAPITULO 3**





## ANÁLISIS DEL CONTEXTO ACTUAL

### 3.1 Aspectos Geográficos

- Localización Geográfica

El municipio de San Luis Jilotepeque, está situado al Este del departamento de Jalapa y cuenta con una extensión territorial de 296 Km<sup>2</sup>.<sup>1</sup>

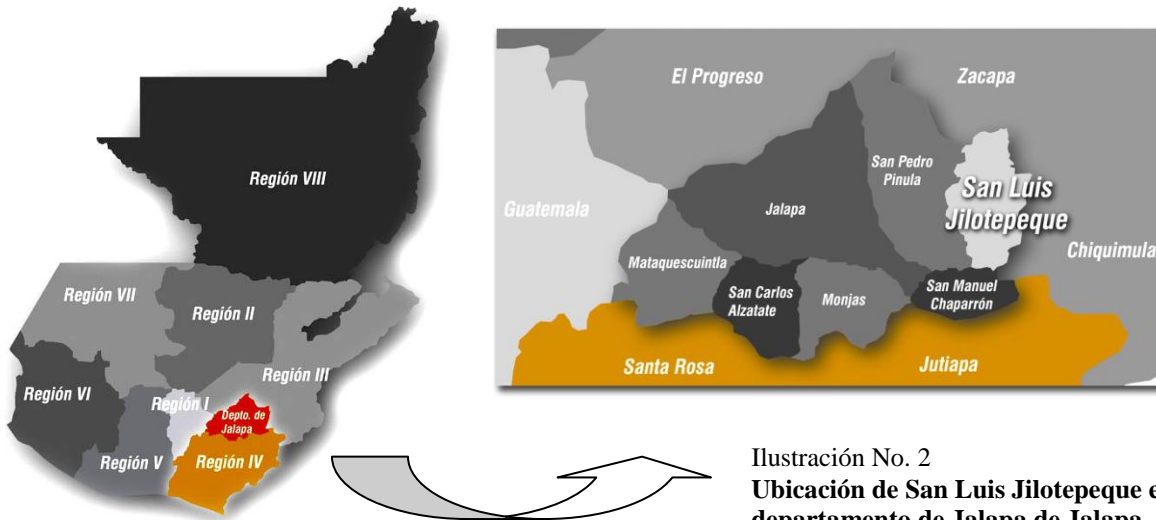


Ilustración No. 1  
**Ubicación del departamento de Jalapa .**  
Fuente: Estuardo Mendoza.

Ilustración No. 2  
**Ubicación de San Luis Jilotepeque en el departamento de Jalapa .**  
Fuente: Estuardo Mendoza

- Límites

San Luis Jilotepeque limita al norte con San Diego Zacapa y San José la Arada (Chiquimula); al Sur con San Manuel Chaparrón (Jalapa); al Este con Ipala (Chiquimula); y al Oeste con San Pedro Pinula (Jalapa).<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Instituto de Estudios y Capacitación Cívica de Guatemala/ Diccionario Municipal de Guatemala, pp. 104.

<sup>2</sup> Instituto de Estudios y Capacitación Cívica de Guatemala/ Diccionario Municipal de Guatemala, pp. 104.

## CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



- **División Política**

El área urbana del municipio de San Luis Jilotepeque, cuenta con un pueblo dividido en siete barrios, que son: El Llano, Los Izotes, El Calvario, Santa Cruz, El Centro, San Sebastián y La Bolsa. El área rural cuenta con 21 aldeas y 15 caseríos.

Las aldeas son: Los Ángeles, California, Trapichitos, Lagunilla, Flor y Potrerillos; Pampacaya, San José, Agua Paterno, Palo Blanco, Granada, Songotongo, Valencia, Encarnación, La Montaña, Chaguitón, Pansiguís, Los Olivos, Cruz de Villeda, El Zapote, Cushapa, Camarón y Los Amates. Los Caseríos son: Potrerillos y El Flor pertenecientes a la aldea la Lagunilla; Tempiscón y Agua Caliente de la aldea San José; Puerto de Golpe, El Pinal y San Marcos ubicados en la aldea Palo Blanco; Culima de la aldea Cushapa; San Felipe de Valencia; Camalote de la aldea La Encarnación; Los Encuentros ubicada en la aldea Los Amates; Las Mesas del Zapote, el Limón de la aldea Pansiguís y Valle Nuevo y el Barrial ubicados en la aldea Los Olivos.<sup>3, 4</sup>



### Ilustración No. 3

#### División Municipal de San Luis Jilotepeque .

Fuente: Estuardo Mendoza.

<sup>3</sup> Instituto de Estudios y Capacitación Cívica de Guatemala/ Diccionario Municipal de Guatemala, pp. 104.

<sup>4</sup> Instituto Geográfico Nacional / Diccionario Geográfico Nacional / Tomo III pp 397



Ilustración No. 4  
**División urbana de San Luis Jilotepeque**  
Fuente: Estuardo Mendoza

- **Medio Geofísico**

Está situado a 782 metros sobre el nivel del mar, con una latitud de 14.30 grados al norte del ecuador y una longitud de 89.52 grados al oeste del meridiano.<sup>5</sup>

### 3.2 Aspectos Naturales

- **Clima**

Según el sistema climatológico utilizado de Thornthwaite, el municipio de San Luis Jilotepeque es de género B'2b' y B'b' interpretado como de clima templado, semicálido, con invierno benigno. Así mismo es de carácter Br Húmedo, y Cr semiseco, es decir bosque y pastizal, sin estación seca bien definida.<sup>6</sup>

<sup>5</sup> INSIVUMEH/ Sección de Climatología.

<sup>6</sup> Intituto Nacional Forestal/ Zonas de Vida de Guatemala/ junio 1976.



- **Humedad Relativa**

Según la gráfica investigada del INSIVUMEH la humedad relativa, para San Luis Jilotepeque es de un 70%.

- **Precipitación Pluvial**

La precipitación pluvial de San Luis Jilotepeque, varía dependiendo de la estación en la que se encuentra: en diciembre, enero y febrero, su precipitación pluvial es nula, en marzo es de 17.9 mm, en abril es de 0.4 mm, en mayo aumenta a 53.7 mm, en junio 144.3 mm, en julio, es decir ya en invierno la precipitación pluvial crece a 186.7mm y en agosto disminuye a 166.3, luego en septiembre regularmente es de 24.4, creciendo para octubre a 340.5 mm constituyéndose el mes mas lluvioso para San Luis, junto con noviembre que tiene 223.5mm. Los anteriores datos son un promedio de lo que regularmente ocurre en San Luis Jilotepeque cada año en cuanto a lluvias se refiere. Como podemos observar no es un municipio lluvioso, sino mas bien relativamente seco.<sup>7</sup>

- **Temperatura**

La Temperatura promedio de San Luis Jilotepeque es de 22 grados centígrados, siendo la máxima 28.2 y la mínima 10.8 grados centígrados.<sup>8</sup>

- **Vientos**

Los vientos predominantes del municipio son suroeste, con una fuerza media de 2.1 km/h siendo los secundario noreste.<sup>9</sup>

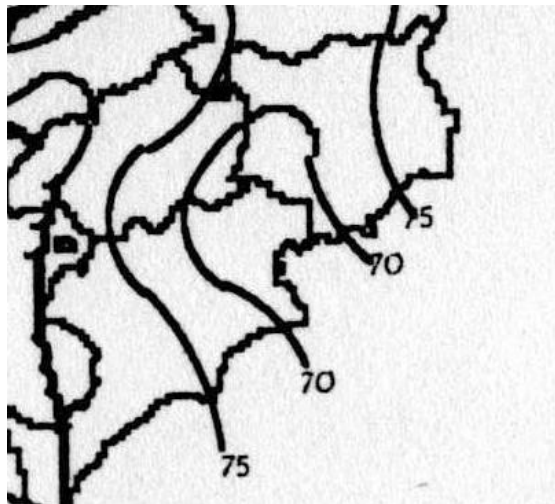
<sup>7</sup> INSIVUMEH/ Sección de Climatología, estación La Ceibita.

<sup>8</sup> Ídem.



- **Soleamiento**

Según investigación, dada la posición geográfica del territorio nacional y específicamente del oriente del país, se determinó que en aproximadamente 360 horas en un mes, lo que nos da un promedio de 52%, el municipio de San Luis Jilotepeque tiene exposición directa del sol. En un día la media es de 6.1 horas, para un promedio de 51% de exposición solar.<sup>10</sup>



**Humedad Relativa (%)**

Las curvas Isoyetas son la representación gráfica de la humedad relativa media anual expresada en porcentaje

Ilustración No. 5

**Mapa de Humedad Relativa región sur oriente.**

Fuente: INSIVUMEH

<sup>9</sup> Ibíd  
<sup>10</sup> Ibíd

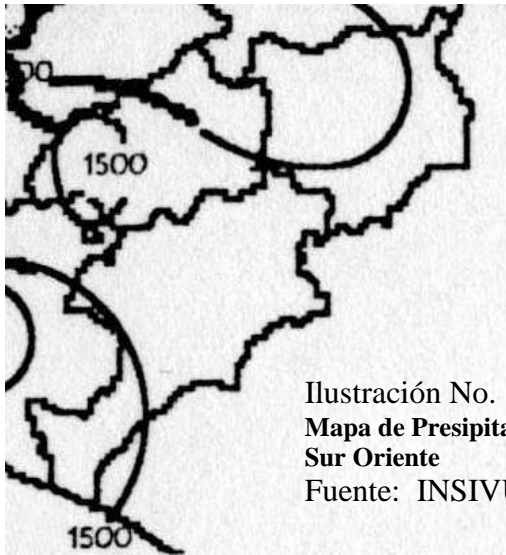


Ilustración No. 6  
Mapa de Presipitación Pluvial, región  
Sur Oriente  
Fuente: INSIVUMEH

### Presipitación Pluvial (mm)

Las curvas Isoyetas son la representación gráfica de los registros de lluvia expresados en milímetros. Las curvas a través de su desarrollo interconectan lugares con igual rango de presipitación.



### Temperatura (°C )

Las curvas Isotermas se refieren a la temperatura expresada en grados centígrados. Las que aquí se presentan muestran la temperatura media anual.

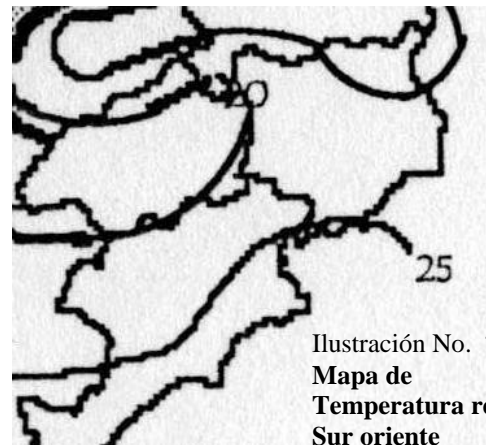
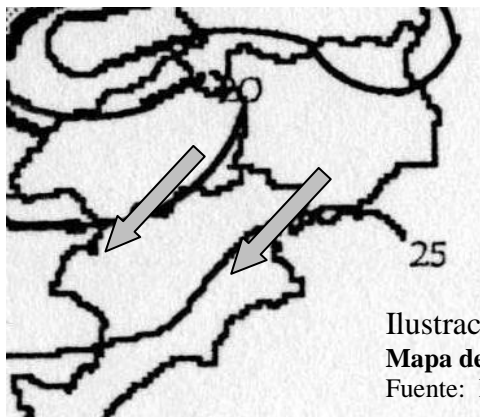


Ilustración No. 7  
Mapa de  
Temperatura región  
Sur oriente



### Vientos y Brillo Solar (horas/sol)

Las curvas Isohelias representan gráficamente el brillo solar mensual expresados en horas / sol.

Vientos dirección Noreste  
Velocidad 6.13 Km/hora.

Ilustración No. 8  
Mapa de Vientos y brillo solar, región sur oriente  
Fuente: INSIVUMEH



## Topografía y Geología

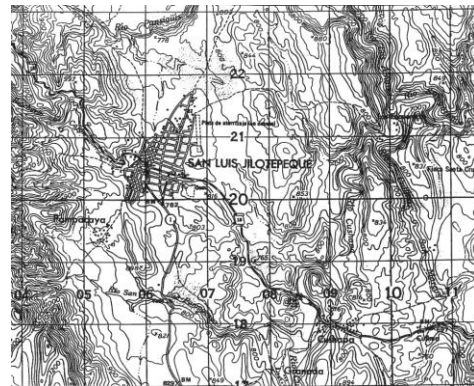
San Luis Jilotepeque es un valle rodeado de montañas con una pendiente de Oeste a Este. La utilización del suelo en la cabecera municipal es un setenta por ciento habitacional, un veinte y tres por ciento comercial y un siete por ciento municipal. En el área rural la mayor utilización del suelo es habitacional agrícola, sin embargo existe también en menor escala el uso para ganadería y en contados casos para canteras. En los suelos de la región hay minerales como el caolín, (arcilla blanca muy pura que se usa en la alfarería) y Ventonita, estos se encuentran comúnmente en la aldea Encarnación; así como el “telpush” utilizado en la fabricación de bloques. En los suelos de la aldea Palo Blanco se encuentran materiales como caolín, arena amarilla, yeso y piedra de cal. El mineral que utilizan para el trabajo de artesanía en piedra es roca volcánica vesicular.<sup>11</sup>

- **Suelos**

Según la información obtenida en SEGEPLAN, las características físicas del suelo de San Luis Jilotepeque se pueden definir de la siguiente manera: El material madre que se encuentra es la breccia con algo de material máfico; de relieve escarpado y drenaje interno lento, con suelo superficial con lodo gris muy oscuro y de textura y consistencia moderadamente plástica. El subsuelo es de color café rojizo o grisáceo, igualmente de consistencia plástica y con textura de arcilla.<sup>12</sup>

- **Orografía**

Los accidentes orográficos de San Luis Jilotepeque son: Montañas: El Pinalón y Zuril. Y entre los cerros podemos mencionar: El Colorado, Las Cabras, La Lagunilla, Las Minas y el cerro Redondo.<sup>13, 14</sup>



<sup>11</sup>Según análisis de la roca en el laboratorio de geología de Cementos Progreso.

<sup>12</sup>SEGEPLAN./ "Preinversión del Departamento de Jalapa, cuadro 6.6a

<sup>13</sup>Sandoval, Víctor O./ "Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 27,38,54 -57

<sup>14</sup> Instituto Geografico Nacional / Diccionario Geografico Nacional / Tomo III pp 397



- **Hidrografía**

El municipio de San Luis Jilotepeque se surte de diferentes ríos, que a continuación se mencionan: Camarón, Culima o Los Amates, Culima o San Marcos, Cushapa, Chibola, Pansiguis, San José, Songotongo y el río Trapichitos. También como accidentes hidrográficos podemos mencionar los riachuelos: Chiquirín, El Cajón, El Camarón, El Caracol, El Chupadero, El Limón, El Matasano, El Zapote, Pansiguis, Zarco y riachuelo los Trapichitos, Entre las quebradas identificamos a Chiguilá, de Cerro Redondo, del Anonal, del Cadejo, del Limón, Guisoyolar y los Ramos y entre las lagunetas están Laguna Seca y Lagunilla, como zanjón podemos mencionar El Salitreg.<sup>15, 16</sup>

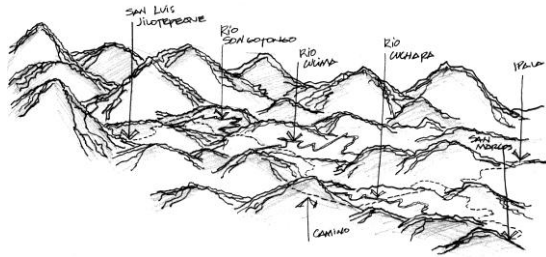


Ilustración No. 10  
**Ubicación general de los ríos de San Luis Jilotepeque**  
Fuente: Marvin López

### 3.2.1 Desastres Naturales:

San Luis Jilotepeque, no se ha visto muy afectada por desastres naturales de trascendencia, por el hecho de no estar circundada de volcanes activos, históricamente no se conoce de alguna erupción que hubiera podido perjudicar a la población.

Se conoce de una escasez de agua en el año de 1923 debido a la sequía del río Cajón, el cual suministraba de agua a la población, provocado por la tala inmoderada de árboles, esto nos muestra de cómo el pueblo lejos de sufrir algún daño por



Foto No. 1  
**Río Cajón, San Luis Jilotepeque,**  
Fuente: Tomada por el autor

<sup>15</sup>Ibid

<sup>16</sup> Instituto Geografico Nacional / Diccionario Geografico Nacional / Tomo III pp 397





inundaciones, ha padecido de sequías que atentan contra el bienestar de sus habitantes. »<sup>17</sup>

San Luis Jilotepeque por ser un municipio que tiene como actividad económica principal la agricultura, es constantemente atacada por plagas o temporales que afectan las siembras, sin embargo no se tiene un dato de que alguna de ellas pudiera considerarse como “desastre”.

Sismos: Según Eduardo Aguilar Arrivillaga, en su estudio de la Vivienda Rural de Guatemala donde se muestran gráficas como la que se presenta a continuación, el área de San Luis Jilotepeque se encuentra en los márgenes de la zona que afecta a la falla del Motagua. Prueba de esto es que en 1976 el epicentro del terremoto del 4 de febrero se ubicó en la zona Noreste de Zacapa sin haber sido notoriamente afectado el municipio de San Luis. »<sup>18</sup> En una tabla proporcionada por el INSIVUMEH se puede apreciar los diferentes registros de los movimientos sísmicos ocurridos desde 1984 hasta 1997 de los cuales al ubicar geográficamente su situación se observó que han afectado al departamento de Jalapa en su parte Noroeste exclusivamente, lo que indica que San Luis Jilotepeque tiene una tendencia casi nula a movimientos sísmicos. »<sup>19</sup>

### **3.3 Aspectos de Infraestructura:**

- **Agua Potable:**

La primera fuente de agua de la que se tiene conocimiento es la construida en el barrio San Sebastián, aprobados los fondos por acuerdo gubernamental del 26 de noviembre de 1892. <sup>20</sup>

El agua potable, es un servicio que en poblados tan remotos como San Luis Jilotepeque se obtuvo hasta finales del siglo XIX, en el período de administración

<sup>17</sup> Diario de Centro América, 26 de marzo de 1923, pp. 5-6.

<sup>18</sup> Aguilar Arrivillaga, Eduardo / Estudio de la vivienda rural en Guatemala, pp 28

<sup>19</sup> INSIVUMEH / Sección de Sismología

<sup>20</sup> Instituto Geografico Nacional / Diccionario Geografico Nacional / Tomo III pp 397



del mariscal Vicente Cerna y principio del general Justo Rufino Barrios, tomada del río Cajón el cual pasa en la orilla del poniente de la población según relata Víctor Sandoval.

Sin embargo no les duró mucho el goce de este servicio pues dicho río fue secándose, hasta convertirse en insuficiente .<sup>21</sup>

Se localizó entonces el río Pansiguís que se encontraba a milla y media del pueblo y aprovechando esta distancia relativamente corta, el alcalde don Antonio Urrutia de San Luis Jilotepeque intentó traer de la montaña, del nacimiento de dicho río, sin embargo debido al deficiente trabajo en la instalación la ineficiencia del sistema de agua perjudicaba la población, entonces se reintentó en 1953 a iniciar de nuevo, siempre del río Pansiguís, siendo inaugurado la nueva instalación el 10 de julio de 1954<sup>22</sup> La cañería utilizada para este trabajo era de 4” y 5” siendo en su mayoría de asbesto y cemento y parte de hierro.<sup>23</sup>

Sin embargo, este servicio no dio cobertura a todo el municipio, describiendo Víctor Sandoval esta situación como una de las principales necesidades del municipio. Por ello se diseñó una nueva red de agua potable, que actualmente se abastece del río Pamapacaya como el mas importante, ubicado al sur oeste del poblado, así como el río Chuctal y el río la Montaña, los tres ríos son principalmente pedregosos y arenosos. Como otras fuentes de abastecimientos tenemos al pozo del Calvario, y el pozo Los Izotes.

El río Pampacaya, la Montaña y el pozo de los Izotes encuentran sus caudales en un tanque de tratamiento, partiendo de allí hacia el pueblo. Debido a que el agua proviene de fuentes naturales y además siendo tratada antes de su distribución, se puede afirmar que es de buena calidad. Este servicio es proporcionado por la Municipalidad de San Luis Jilotepeque, beneficiando al 100%

---

<sup>21</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp

<sup>22</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp 57

<sup>23</sup> Ibidem. pp. 27-38, 54-57



de la población de la cabecera municipal. Además existen 60 llenacántaros, los cuales fueron contruidos por la misma entidad.<sup>24</sup>

- **Drenajes**

La instalación de drenajes se dio en época independiente. No se conoce con exactitud la fecha en que empezó este servicio, pero al parecer se hizo esperar y cuando se tuvo estaba en malas condiciones ya que según el Diccionario Geográfico: “La municipalidad consideró como problemas urgentes...drenajes”<sup>25</sup>

Actualmente la mayoría de la población de la cabecera municipal de San Luis Jilotepeque cuenta con red de drenajes, como se puede ver en mapa adjunto. Esta agua desfogan al sur del pueblo en el río Pansiguís, y otras al norte a la Quebrada del Pino. Las primeras pasan por una fosa séptica donde son tratadas las aguas antes de llegar al río. Las aguas jabonosas provocadas por lavado de ropa, trastos u otros objetos, son también evacuadas por medio de drenaje. Así mismo la utilización de la letrina fue cambiada en su mayoría por inodoros.<sup>26</sup>

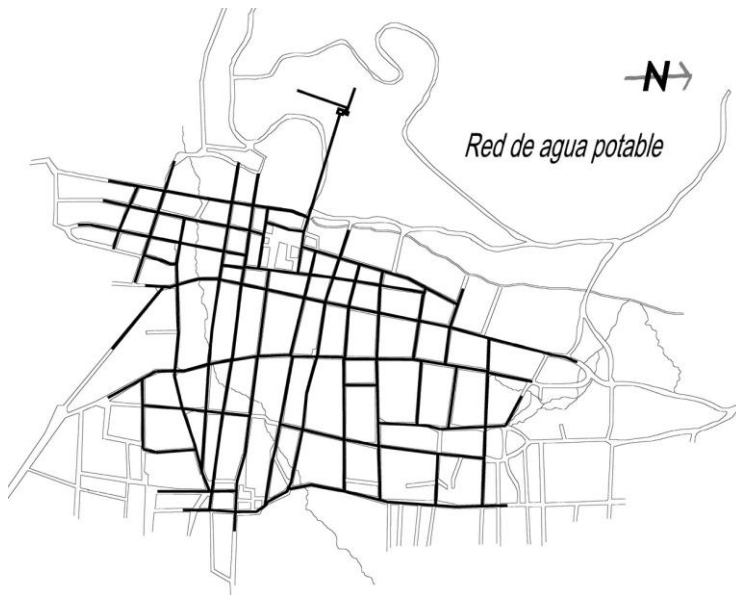


Ilustración No. 11  
Red de Agua Potable en el casco urbano de San Luis Jilotepeque

<sup>24</sup> Investigación de campo

<sup>25</sup> Instituto Geografico Nacional / Diccionario Geografico Nacional / Tomo III pp 397

<sup>26</sup> Investigación de campo



Ilustración No. 12  
**Red de Drenajes en el casco urbano de San Luis Jilotepeque**

■ Indica Drenajes  
□ No hay Drenajes

- **Energía Eléctrica:**

Se sabe que por acuerdo gubernamental del 15 de mayo de 1924, se asignaron fondos para las primeras lámparas destinadas al alumbrado público en la cabecera de San Luis Jilotepeque, aprobándose el 3 de octubre de 1949 el reglamento y tarifa de la empresa eléctrica. Así para diciembre de 1973 el Instituto Nacional de Electrificación realizó la interconexión con con el sistema regional, oriental, distrito de Chiquimula, sustituyéndose así la generación eléctrica de la planta de Diesel.<sup>27</sup>



Foto No. 2  
**Energía eléctrica de la cabecera municipal de San Luis Jilotepeque**

Fuente: Fotografía tomada por el autor

<sup>27</sup> Instituto Geográfico Nacional / Diccionario Geográfico Nacional / Tomo III pp 397



Actualmente la cabecera municipal en su totalidad tiene este servicio.



Ilustración No. 13  
Postes de Alumbrado Eléctrico en el  
casco urbano de San Luis Jilotepeque

- **Comunicaciones:**

Para 1912, la oficina postal de San Luis Jilotepeque fue elevada a 2º orden, abriendo el servicio al público el 4 de junio de 1949, catalogándose como oficina de 2ª categoría de Correos y Telecomunicaciones. Actualmente San Luis cuenta con una oficina postal y de telegráfica de 3ª categoría, dependiente de la Dirección General de Correos y Telégrafos,<sup>28</sup> y una planta de Telgua.<sup>29</sup>

<sup>28</sup> Ibid

<sup>29</sup> Investigación de campo

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA

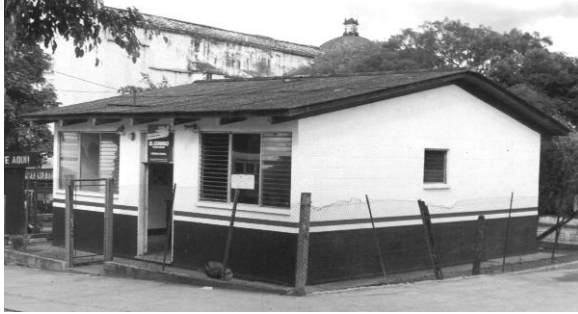


Foto No 4

**Planta de Telgua**

Fuente: Fotografía tomada por el autor



Foto No. 3

**Oficina de Correos y Telégrafos de San Luis Jilotepeque**

Fuente: Fotografía tomada por el autor

- **Carreteras**

Para conducirse hacia San Luis Jilotepeque, existen dos alternativas: Una por la ruta nacional 18 que conduce de Guatemala a Esquipulas, hasta la cabecera departamental Jalapa sumando hasta aquí 104 km de recorrido, luego al este pasando por San Pedro Pinula, con carretera completamente asfaltada y de allí camino de terracería hasta llegar a la cabecera de San Luis recorriendo aproximadamente 41 km. La otra alternativa es la ruta 19 que conduce a El Salvador, tomando hacia Ipala y luego 19 km hasta San Luis Jilotepeque. A pesar de tener mayor recorrido, esta carretera es la mas utilizada por las magníficas condiciones en la que se encuentra.<sup>30, 31</sup>

- **Calles:**

La calle principal, que conecta al Calvario con la Plaza Central del pueblo orientada de este a oeste está pavimentada de concreto, con camellón central, de la misma manera las calles que circundan este sector son pavimentadas.

<sup>30</sup> Investigación de campo

<sup>31</sup> Instituto Geografico Nacional / Diccionario Geografico Nacional / Tomo III pp 397



La plaza está adoquinada. Un 20% de las calles, sobre todo las cercanas al sector mas importante del pueblo son de rodadura y piedra, es decir de piedra con carrileras de concreto. Un 2% son empedradas, y el 75% orientándose mas hacia las orillas de la cabecera municipal es terracería, como se puede apreciar en el

mapa que se presenta. La traza de las calles es irregular, existiendo varios callejones que no conducen a ninguna salida. La mayoría de sus calles son de doble vía. Dependiendo de importancia los anchos de las calles de San Luis oscilan entre los 5 y 7 metros y solo las calles principales tienen banquetas de un metro de ancho promedio.<sup>32</sup>

- **Uso del suelo**

La utilización del suelo en la Cabecera Municipal comprende un 70% habitacional, un 23% comercial y un 7% municipal. En el área rural la mayor utilización del suelo es habitacional agrícola, sin embargo existe también en menor escala el uso para ganadería y en contados casos para canteras.<sup>33</sup>

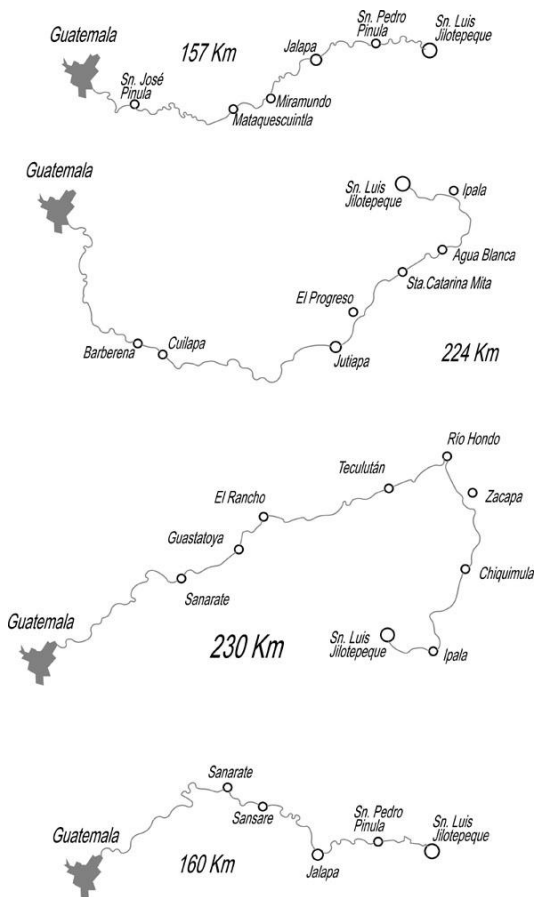


Ilustración No. 14  
**Rutas de acceso a San Luis  
Jilotepeque**

<sup>32</sup> Investigación de campo

<sup>33</sup> Investigación de campo

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA

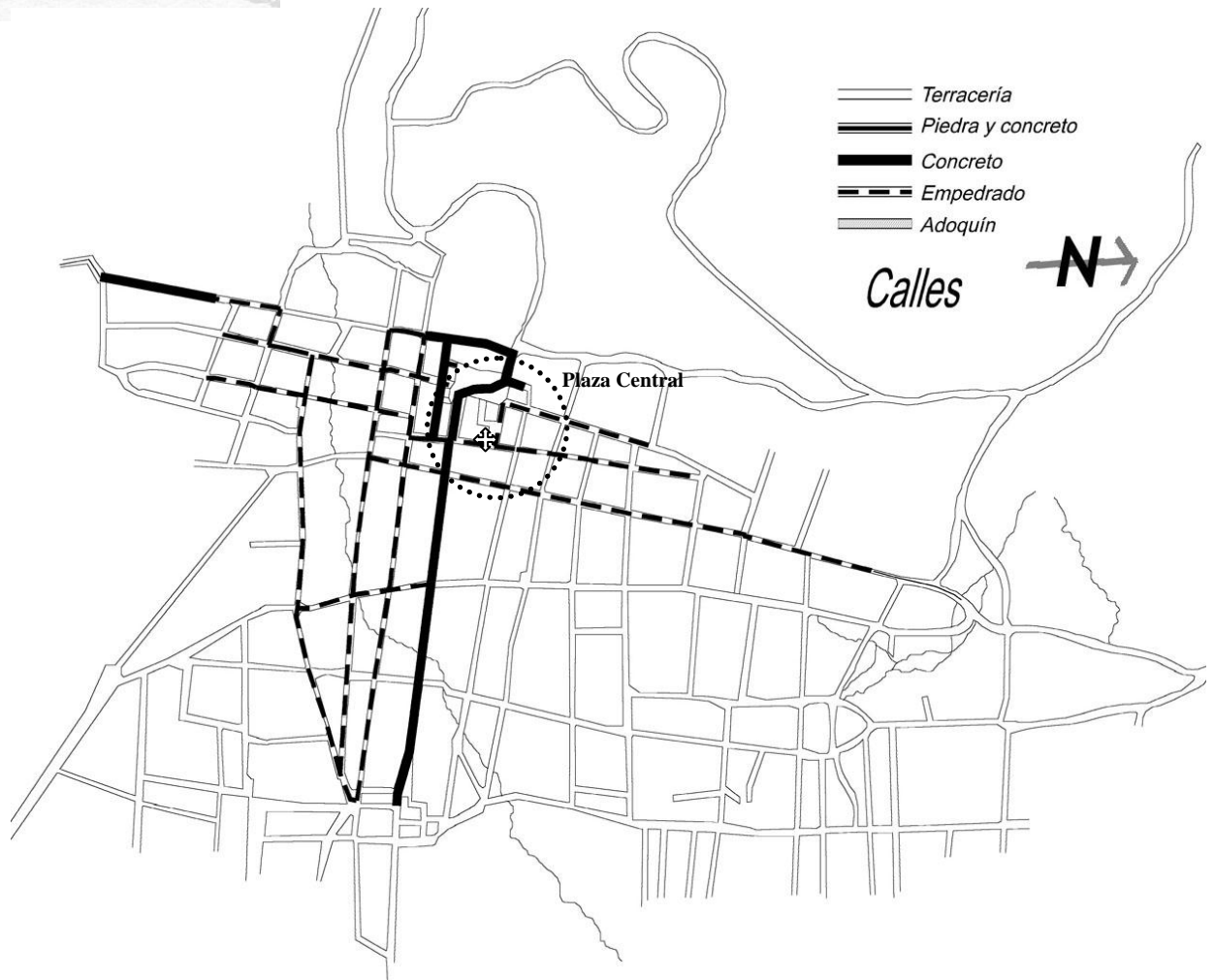


Ilustración No. 15  
**Calles de San Luis Jilotepeque**  
Fuente: Trabajo de campo



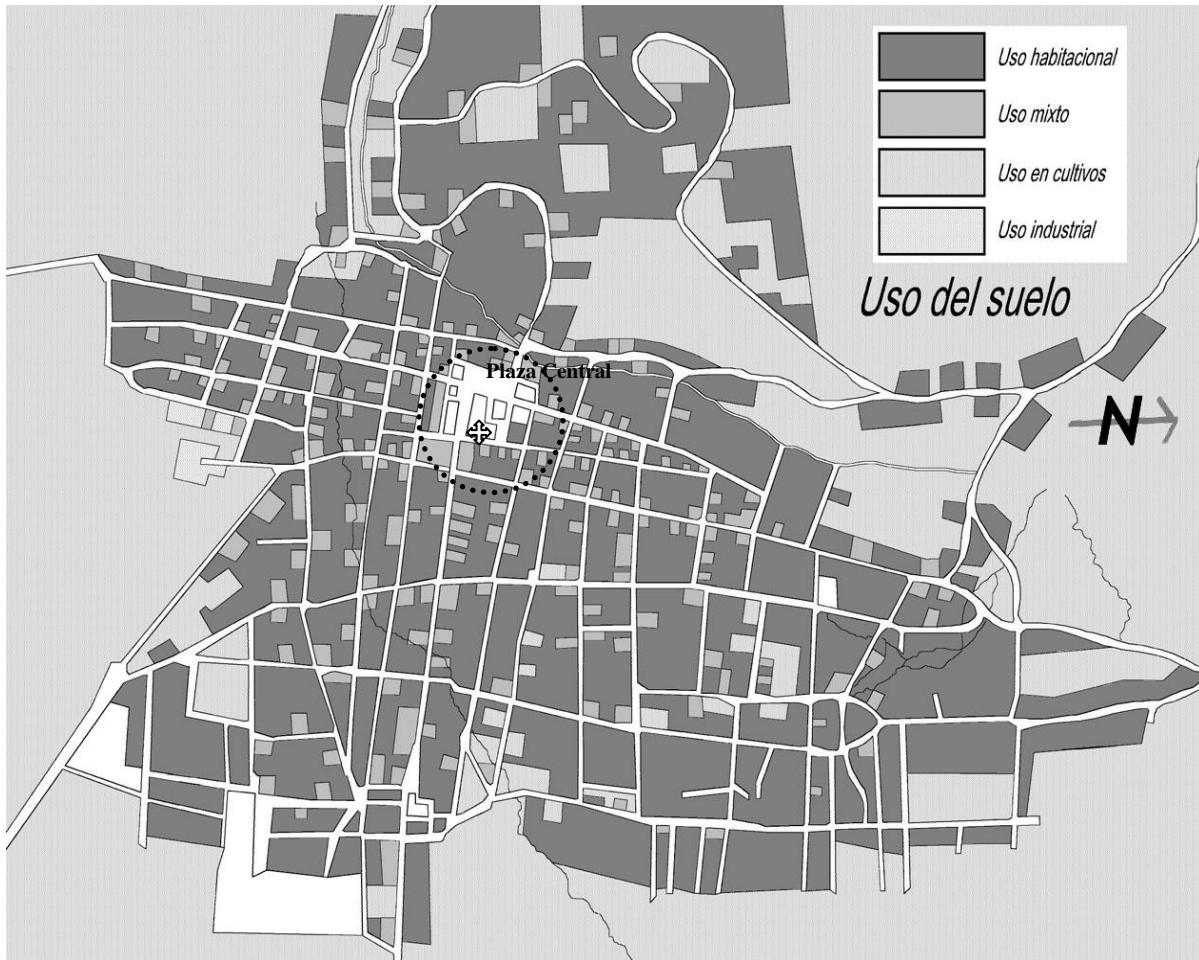


Ilustración No. 16  
**Uso del Suelo**  
Fuente: Trabajo de campo

### **3.4 Equipamiento Urbano**

Para ilustrar lo que a continuación se describe, se realizó un mapa con el equipamiento urbano de San Luis Jilotepeque cabecera municipal.



- **Salud**

Según datos de 1955, para ese entonces aún no tenían en el poblado servicio médico ni atención hospitalaria. Actualmente se cuenta con un centro de salud, cuatro clínicas privada de medicina general, una clínica odontológica y una naturista.<sup>34, 35</sup>



Foto No. 5  
**Centro de Salud de San Luis  
Jilotepeque**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor

- **Educación:**

Se conocen como los primeros fondos asignados para la edificación de centros educativos, en 1887, recibiendo el segundo fondo en 1892.<sup>36</sup> Para mediados del siglo XX, ya se contaba con la escuela “Nacional para niñas” y la “Adolfo Vides Urrutia” para varones, ampliando las edificaciones de esta última en 1963, mismo año en que fue inaugurada la escuela “tipo Centro América.”<sup>37</sup> Así mismo el 28 de febrero de 1973 fue inaugurado el Instituto de educación básica, iniciando actividades para el mismo año, una escuela – taller de sastrería, siendo éste contribución del programa nacional de desarrollo de la comunidad.<sup>38</sup> Actualmente se puede mencionar que están funcionando: La escuela Federal, escuela El Llano, la escuela Maya , escuela La Bolsa y escuela Corazón de Maíz, así como una escuela de párbulos y el colegio Pedro

<sup>34</sup> Instituto Geografico Nacional / Diccionario Geografico Nacional / Tomo III pp 397

<sup>35</sup> Investigación de campo

<sup>36</sup> Instituto Geografico Nacional / Diccionario Geografico Nacional / Tomo III pp 397

<sup>37</sup> Sandoval, Víctor O./ “Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque, pp. 27-38, 54-57

<sup>38</sup> Instituto Geografico Nacional / Diccionario Geografico Nacional / Tomo III pp 397



Molina, El Instituto Mixto de Educación Básica, el Instituto Mixto de Diversificado, el Colegio particular Mixto Nocturno de básicos y diversificado e IGER con primaria, básicos y diversificado. De ellos únicamente imparten educación bilingüe: El Centro Educativo Maya Winaq y la escuela Corazón de Maíz, además del colegio Mixto Nocturno.<sup>39</sup>



Foto No 6  
**Instituto Mixto de Básicos y Diversificado**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor

Foto No 7  
**Centro de Educación Maya Winaq**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor



- **Rastro**

Actualmente las instalaciones del Rastro no están funcionando debido a que todos los desechos desfogaban al río Cajón, existe un proyecto para construir un nuevo edificio que cumpla esta función en una ubicación mas adecuada. Mientras el proyecto se lleva a cabo, realizan el destace de ganado en casas particulares, regularmente funcionan como carnicería.<sup>40</sup> proyecto para construir un nuevo

<sup>39</sup> Investigación de campo  
<sup>40</sup> Investigación de campo



edificio que cumpla esta función en una ubicación mas adecuada. Mientras el proyecto se lleva a cabo, realizan el destace de ganado en casas particulares, regularmente funcionan como carnicería.<sup>41</sup>



Foto No. 8  
**El Rastro de San Luis Jilotepeque**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor

- **Basureros**

Es común encontrar en alguna esquina de San Luis Jilotepeque basureros clandestinos, sobre todo es notorio bajo puentes e inclusive en el río colindante al sureste del centro del pueblo. Existe un sistema de recolección de basura por medio de carros colectadores para cada vivienda e inclusive existe un basurero al sur de la antigua Municipalidad en donde los inquilinos cercanos a ese lugar depositan su basura y luego el carro colector pasa por ella para llevarla al basurero municipal, ubicado al norte del pueblo. Como es de suponerse no existe ningún tipo de clasificación, ni reciclaje de basura, sino en algunas viviendas la incineran. La basura más común es la doméstica: desperdicios de alimentos, papeles, plástico, latas, cartón, etc.<sup>42</sup>

Es común encontrar en las calles y riachuelos de San Luis, basureros clandestinos que contaminan el poblado. Sin ir muy lejos, el río Cajón, el cual en su momento fue fuente de agua para la población, actualmente se convirtió en un río de desechos y basurero.

---

<sup>41</sup> Investigación de campo

<sup>42</sup> Investigación de campo



Foto No. 9  
**Basurero Municipal**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor



Foto No 10  
**Basurero Clandestino en el río Cajón**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor

- **Abastos:**

Actualmente el mercado funciona en la plaza, además de utilizar instalaciones construidas a un lado de la misma. También existen innumerables tiendas, panaderías y depósitos de víveres.<sup>43</sup>



Foto No. 11  
**Mercado Municipal ubicado en la plaza central**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor

---

<sup>43</sup> Investigación de campo



- **Transporte**

En lo que se refiere a transporte público, es un servicio prestado por camionetas de parrilla, microbuses y camionetas pulman que tienen su terminal en la plaza del pueblo. Hay diferentes líneas de transporte en San Luis, entre ellas podemos mencionar a La San Luiseña, que salen cada hora aproximadamente tomando la ruta 19 directo para la ciudad de Guatemala, cuenta con camionetas de parrilla y con Pulman. La Unión Jumay con camionetas de parrilla con destino a la cabecera de Jalapa, pasando por San Pedro Pinula, también la misma línea cuenta con transporte a Chiquimula, éstas salen cada hora. Los microbuses hacen viajes para Agua Blanca y a Jutiapa cada veinte minutos. Para San Cristóbal frontera salen en tres turnos en camionetas de parrilla de Transportes pequeña. Hay también transporte para Petén de la línea María Elena que sale por tres turnos. Como se puede notar, actualmente San Luis Jilotepeque no tiene problemas de traslado por falta de transporte.<sup>44</sup>



Foto No. 12  
**Terminal de buses ubicada en la Plaza Central de San Luis Jilotepeque**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor

- **Recreación y Deporte**

En la Plaza Central, al lado de la Iglesia, de San Luis Jilotepeque se encuentran ubicadas las únicas canchas de basquetball públicas. El Instituto

---

<sup>44</sup> Investigación de campo

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA

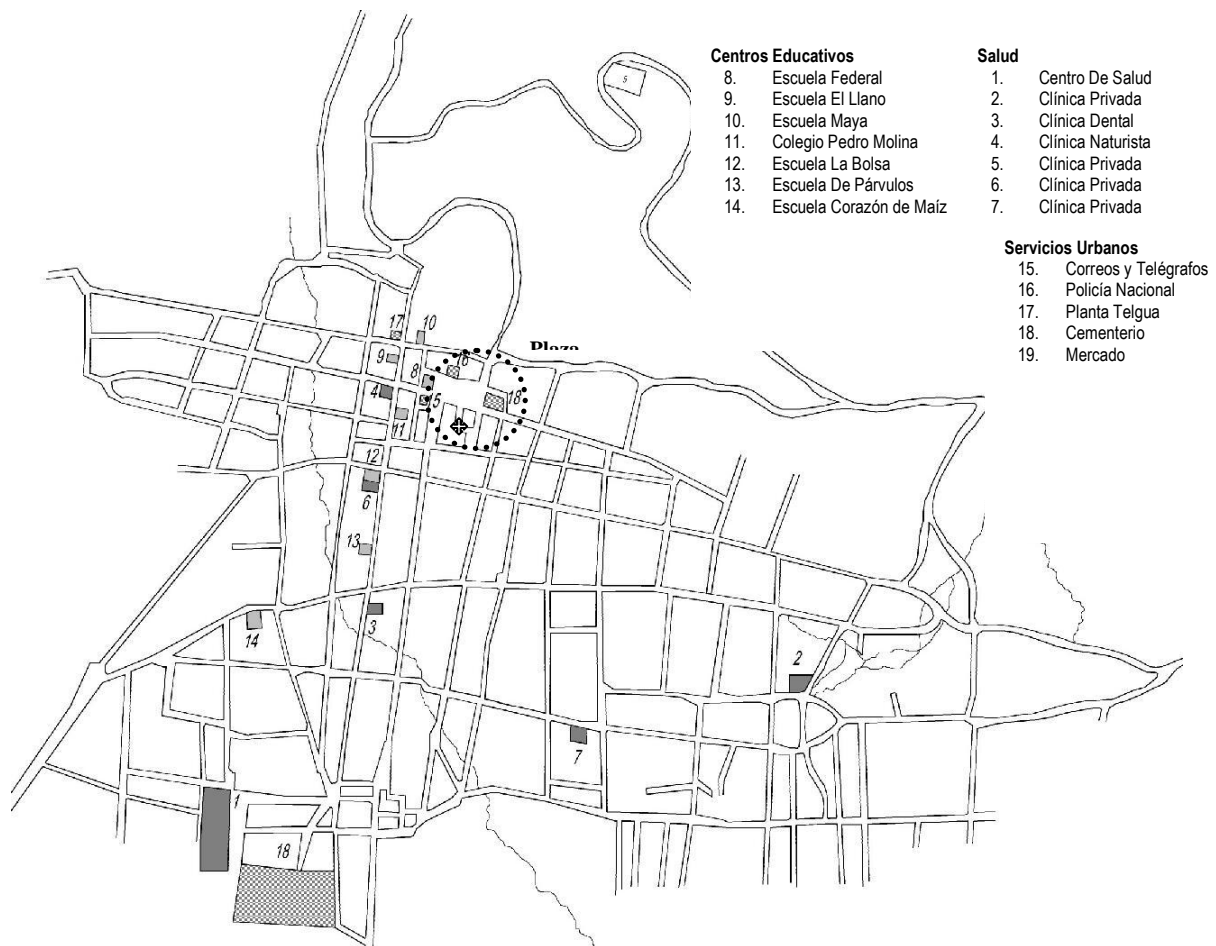


Mixto básico, tiene sus propias canchas. También existe un campo de foot ball al lado del “campo de aviación” como lo nombran los habitantes del pueblo.<sup>45</sup>



Foto No. 13  
**Cancha de Basquet ball**

Fuente: Fotografía tomada por el autor



<sup>45</sup> Investigación de campo



### 3.5 Tecnología y Materiales de Construcción

Como parte de esta investigación se hizo un recuento de un grupo de inmuebles del casco urbano de San Luis Jilotepeque para establecer qué tipo de materiales son los más utilizados en la actualidad.

Se realizó un conteo de 1371 viviendas, con diferentes combinaciones de materiales que a continuación se describen:

- 823 inmuebles con adobe y teja
- 202 inmuebles con block y teja
- 97 inmuebles block y lámina
- 77 inmuebles con adobe y lámina
- 36 inmuebles con block y losa
- 26 inmuebles con bajareque y lámina
- 21 inmuebles con bajareque y paja
- 9 inmuebles con caña y paja
- 7 inmuebles con caña y teja
- 6 inmuebles con caña y lámina
- inmuebles con adobe y paja

Existen 4 inmuebles en el muestreo en los que combinaron materiales tales como lámina y paja en cubiertas y adobe y caña en muros.

<b>Muros</b>		<b>Cubiertas</b>	
Adobe	905	Teja	1032
Block	335	Lámina	206
Bajareque	47	Losa	36
Caña	22	Paja	35

La lámina puede ser de zinc o duralita.





La mayoría de materiales siguen siendo utilizados tal y como los describió John Gillin en los años cuarenta. Simplemente con adiciones que generalmente no son familiares.

El material más utilizado para muros es el adobe, algunos de ellos tratados con repellos o encalados, o bien expuestos sin ningún tratamiento. Luego figura el block de pómez, posteriormente el de bajareque y por último los muros de caña.

El adobe es un material que regularmente mide 0.40m de largo, 0.20m de ancho y 0.10m de alto, fabricado de barro café rojizo de grano grueso, por los pobladores. El tipo de levantado que se utiliza normalmente es de sogá, sobre cimientó corrido de piedra.

El block es fabricado con piedra pómez, sus dimensiones más comunes son de 0.40m de largo, 0.15m de ancho y 0.20m

de alto. Comúnmente con levantado de sogá, sobre cimientó corrido y estructura de concreto reforzado.

Los muros de bajareque son una combinación de barro y entretejido de palos o cañas, con estructura de madera rolliza.

Y los muros de caña son colocados en forma vertical, y atados uno al otro.

Con respecto a las cubiertas el material que predomina es la de teja, luego la lámina, después la paja y por último la losa fundida de concreto.

La teja es un material de barro cocido de color café rojizo, apoyado sobre una estructura de tendales, costaneras y rejillas de fijación de madera cepillada o palo rollizo.

En cuanto a pisos, en las casas de los más pudientes de San Luis, sobre todo los ladinos, utilizan piso de cemento líquido, o bien piso cerámico otra gran mayoría tiene piso de concreto y en contados casos el piso es de tierra. Es interesante observar que las condiciones de la construcción de las casas son más precarias mientras mas lejos estén de la plaza del pueblo.



- **Distribución de Espacios Arquitectónicos**

La distribución de espacios en las viviendas de San Luis Jilotepeque no ha variado significativamente desde la descripción que se presentó en el capítulo II de Antecedentes Históricos de la Tecnología y materiales de construcción. Continúan los esquemas de vivienda simple de una sola habitación y con un patio trasero, estilo jacal, donde habitan las personas de escasos recursos económicos, o bien las casas con influencia colonial con patios interiores y distribución de habitaciones alrededor de el mismo, las cuales pueden ser en “L”, en “U” y en algunos casos rectangulares, todas con ventanas hacia adentro, dando al patio, y en ocasiones se pueden ver corredores frente la casa.

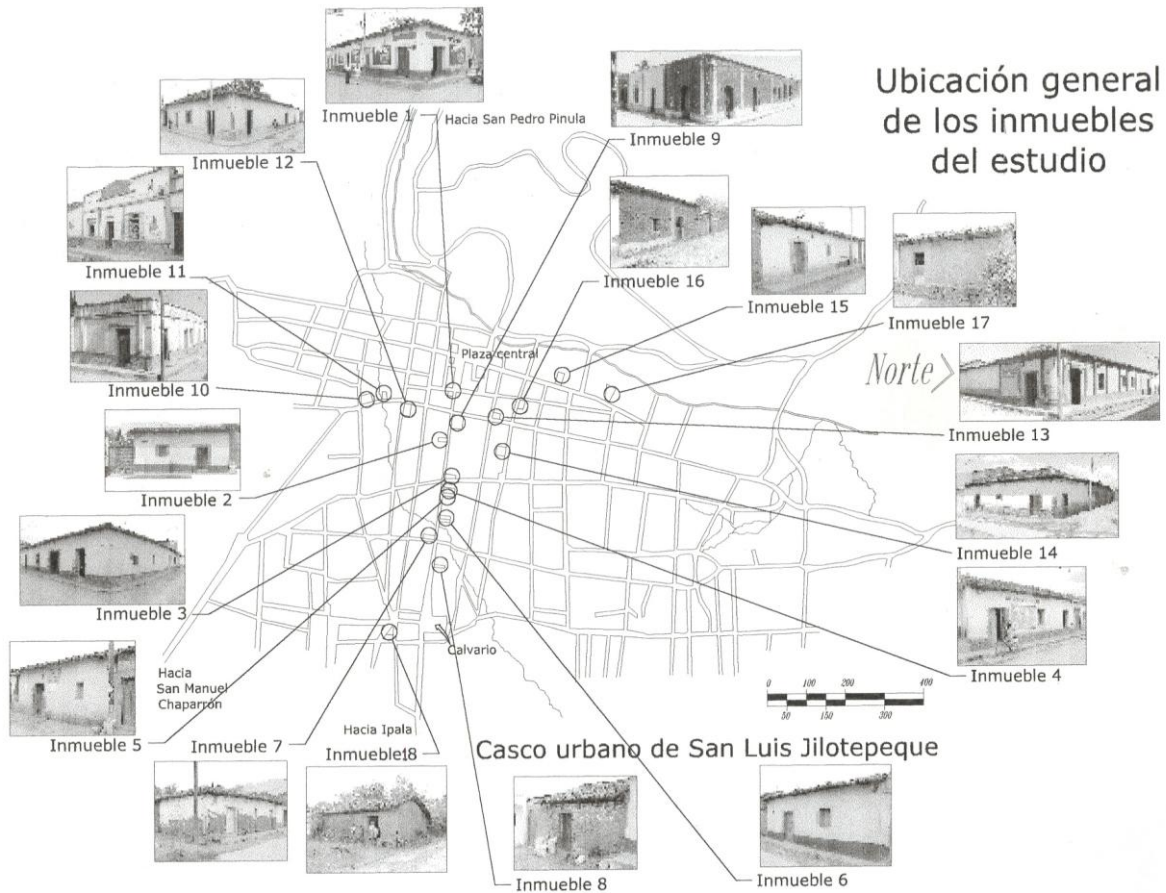
- **Levantamientos en 18 Inmuebles**

Se ubicaron 18El inmuebles elegidos, de acuerdo a encuestas realizadas a la población, como los inmuebles más antiguos y más representativos de San Luis Jilotepeque, en condiciones urbanas, como su ubicación dentro del casco urbano; y en condiciones arquitectónicas, como su forma, proporciones, materiales, métodos constructivos y tipología, esto para encontrar en ellos elementos que históricamente se han hecho presentes y que aún se utilizan en el poblado. De estos levantamientos podemos concluir:

1. El 100% de las viviendas tienen habitaciones que dan a un corredor central que comunica a un patio interior.
2. El 100% de las viviendas son de un nivel
3. El 100% de las viviendas tienen cubiertas inclinadas armadas de madera y teja de barro cocido
4. El 100% de las viviendas son de construcción de adobe con cimientos ciclópeos como base.
5. El 98% de las viviendas tienen puertas adinteladas rectangulares, el 2% están adinteladas en medio arco.



6. El 100% de las viviendas tienen columnas aisladas en corredores interiores, de ellas el 84% tienen base de piedra, y el 16% restante sin base. Y el 67% son cepilladas y el 33% restantes son de madera. (Ver levantamiento en anexo para detalle).





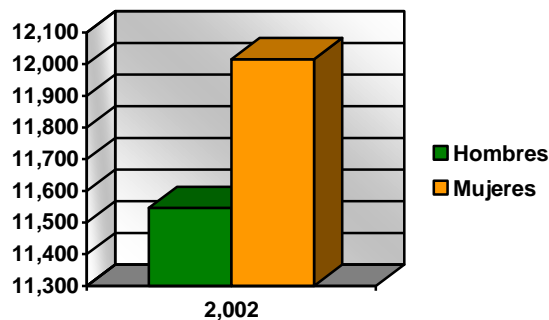
### 3.6 Análisis Antropométrico de la población:

Según muestras realizadas en la cabecera municipal de San Luis Jilotepeque, podemos concluir que las mujeres comprendidas entre los 14 hasta los 60 años tienen un promedio de 1.60 metros de estatura, 0.43 m en ancho de hombros, 0.53 m de largo de brazos, el largo de pierna desde la cintura es en promedio 0.90 m, y largo desde rodilla 0.45 m. Ahora bien para los hombres comprendidos entre los 15 y los 58 años, tienen un promedio de 1.65 metros de estatura, 0.44 de ancho de hombros, 0.55 de largo de brazos, 0.95 largo de piernas desde la cintura y 0.49 largo desde la rodilla. Este análisis se tomará en cuenta en el diseño de la propuesta de la presente.<sup>46</sup>

### 3.7 Aspectos Demográficos:

#### 3.6.1 Dinámica Poblacional

De acuerdo al censo realizado en el año 2002 por el INE, se sabe que en el municipio de San Luis Jilotepeque, hay de la población total 11,546 hombres y 12,016 mujeres, correspondiendo el 49 % a la población masculina y 51% a la población femenina.<sup>47</sup>



Gráfica No. 1  
**Dinámica Poblacional de San Luis Jilotepeque.**  
Fuente: Censo 2002 características generales de población habitación de San Luis Jilotepeque

<sup>46</sup> Investigación de campo

<sup>47</sup> INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA / Censo 2002



- **Tasa de Crecimiento**

El Municipio cuenta con 26,265 habitantes y una extensión de 296 km<sup>2</sup>, la densidad es de 89 por km<sup>2</sup>. El crecimiento poblacional es del 2.8%, de acuerdo al censo de 2002. La población del área urbana se incrementa a una tasa del 2.3% y la rural al 3.3%. La densidad nacional es de 80 habitantes por Km<sup>2</sup> y crece a un promedio anual del 2.6% (informe anual del Banco Mundial).<sup>48</sup>

- **Densidad Poblacional:**

San Luis Jilotepeque cuenta con una población total de 23,562 habitantes.<sup>49</sup>

- **Estructura de la población**

- **Edad**

Con respecto a los grupos de edad se encontró que de 0 a 6 años, existe un 18% de la población; de 7 a 14 años un 23 %; de 15 a 64 años lo conforman un 55% de población y finalmente de 65 años en adelante un 4%. Con estos datos se denota que la población menor de 14 años está alrededor de 41% de la población total, observándose una tendencia alta a un crecimiento poblacional próximo.<sup>50</sup>

<b>ESTRUCTURA DE LA POBLACIÓN POR EDADES</b>	
<b>EDADES</b>	<b>POBLACIÓN</b>
De 0 a 6 años	4,241
De 7 a 14 años	5,419
De 14 a 64 años	13,027
De 65 o mas	875

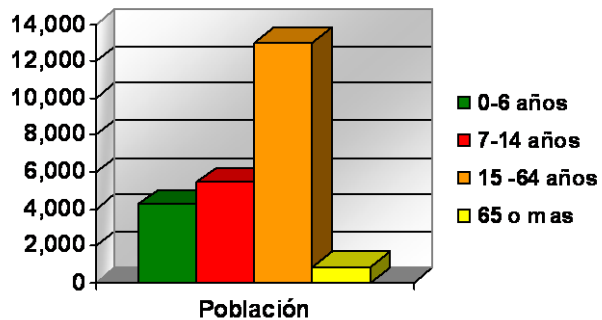


Tabla No. 1  
**Población Escolar**  
Fuente: INE Censo 2002

<sup>48</sup> Ibid

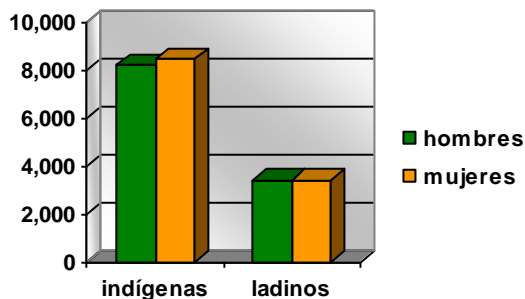
<sup>49</sup> Ídem.

<sup>50</sup> INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA / Censo 2002



- **Etnia**

La mayoría de los pobladores de San Luis Jilotepeque son de raza indígena de la etnia pocomam, constituyendo el 70 % de la población total, siendo estos 16,614 habitantes, mientras que los no indígenas representan un 29 %, es decir 6,833 pobladores. Según lo anterior mencionado el 1.15% de los habitantes no fueron definidos en ninguna raza. <sup>51</sup>

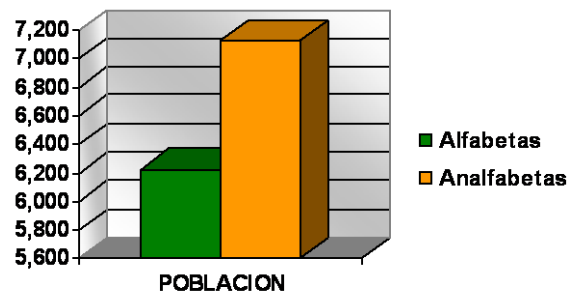


Gráfica No 3  
**Población por grupo étnico**  
Fuente: INE, Censo 2002.

- **Educación**

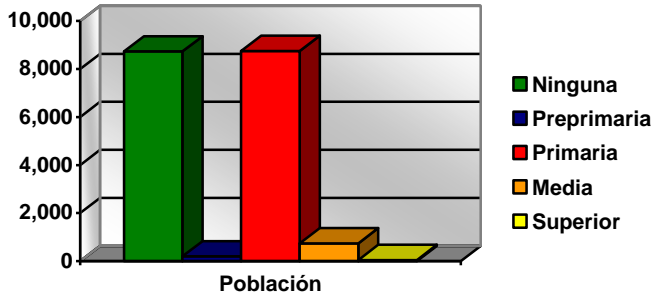
Para el año 2002, fecha en la que fue realizado el último censo que proporcionó el Instituto Nacional de Estadística, había en San Luis Jilotepeque un total de 7,124 analfabetas y 6,224 alfabetas. 8,733 sin ninguna preparación escolar, 194 que habían cursado preprimaria, 6,785 que finalizó la primaria, 739 que tuvieron educación media y 45 que lograron la educación superior. <sup>52</sup>

Gráfica No 4  
**Alfabetismo en San Luis Jilotepeque**  
Fuente: INE, Censo 2002.



<sup>51</sup> INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA / Censo 2002

<sup>52</sup> INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA / Censo 2002

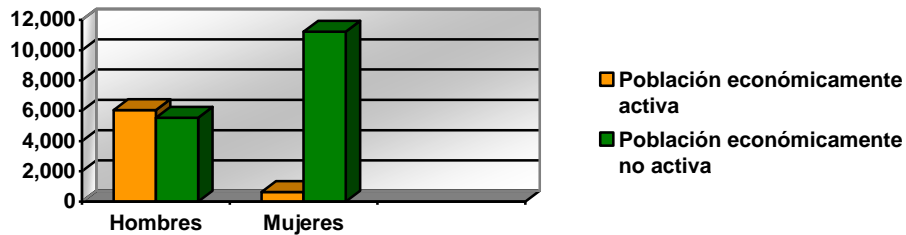


Gráfica No 5  
**Educación general**  
Fuente: INE, Censo 2002.

### 3.7 Aspectos Socioeconómicos

- **Población económicamente activa**

Según el censo de 2002, la población total económicamente activa de San Luis Jilotepeque, asciende a 6,683 habitantes, siendo éste el 28.37% de la población total, de los cuales 6,051 son hombres y 632 son mujeres. Esta población es la que recibe remuneración por su trabajo.<sup>53</sup>



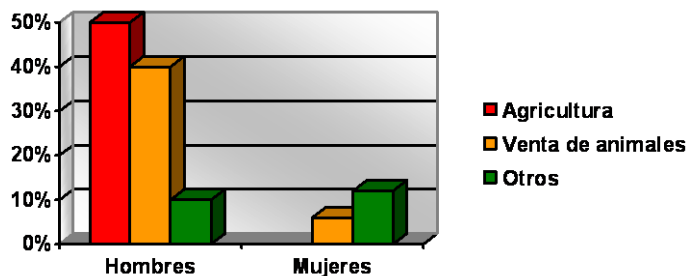
Gráfica No. 6  
**Población económicamente activa**  
Fuente: INE Censo 2002

<sup>53</sup> INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA / Censo 2002



- **Actividades Económicas**
- **Agricultura:**

San Luis Jilotepeque basa su economía en la agricultura, constituyéndose como el 50% de la población total masculina económicamente activa, que se dedican a ésta. Sin embargo únicamente el 84% reciben ingresos por sus productos. Sus principales cultivos son el maíz y el frijol. La tenencia de tierras en su mayoría es de terratenientes que cuentan con grandes extensiones de terreno, el cual es trabajado por los pobladores del lugar, lo anterior nos indica que en San Luis domina el latifundio, sin embargo existen personas dueñas de pequeñas porciones de tierra siendo éstos el sector minifundista del poblado.<sup>54</sup>



Gráfica No 7

**Actividades económicas de la población**

Fuente: SEGEPLAN, INE, e investigación de campo.

- **Comercio**

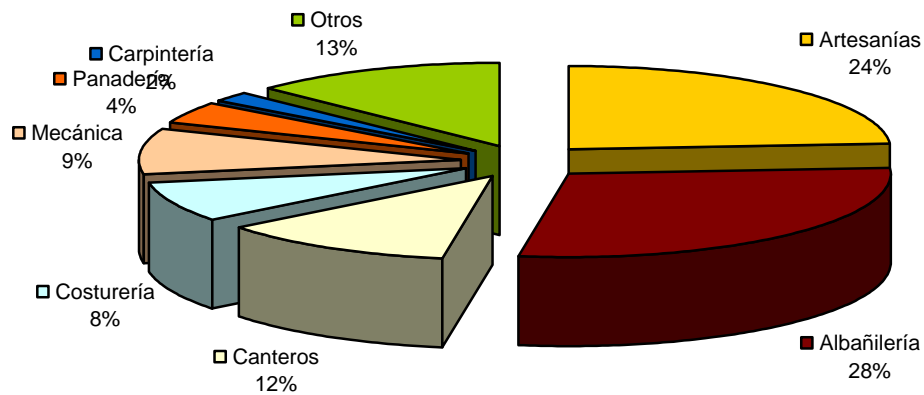
Dentro del comercio, una de las actividades más importantes es la venta de animales. El 40% de la población económicamente activa masculina, se dedica a la venta de ganado vacuno, porcino, y aves de corral. El 10% restante se dedica a otras actividades económicas no tradicionales. En relación a ellas podemos mencionar, podemos mencionar que un 28% lo cubre el trabajo de albañilería, un 24% la artesanía, y el 48% restante está repartido con porcentajes menores entre actividades como costurería, mecánica,

<sup>54</sup> INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA / Censo 1994





### Actividades Laborales no tradicionales en San Luis Jilotepeque



Gráfica No 8

#### Actividades económicas no tradicionales de la población

Fuente: SEGEPLAN, INE, e investigación de campo.

Dentro de las actividades no tradicionales en San Luis Jilotepeque, como se puede apreciar en la gráfica anterior sobresale las artesanías, como un aporte económico considerable de la población.<sup>55</sup>

- **Las artesanías, aporte económico de la población**
- **La alfarería**

San Luis Jilotepeque, es uno de los centros productores de alfarería más importantes del país, con su cerámica precolombina, representa un aporte no solo económico sino cultural para Guatemala. En la ilustración que a continuación se

<sup>55</sup> INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA / Censo 2002

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



presenta, podemos apreciar los centros productores de alfarería en Guatemala, tipificando la cerámica de acuerdo a sus características como: Cerámica Pintada, Mayólica, Vidirada, de Transición, y Cerámica de orden Prehispánico, dentro de la cual está clasificada la artesanía en barro de San Luis Jilotepeque.



Foto No 14

**Venta de productos de alfarería**

Fuente: Fotografía tomada por el autor.



## CENTROS PRODUCTORES DE CERAMICA

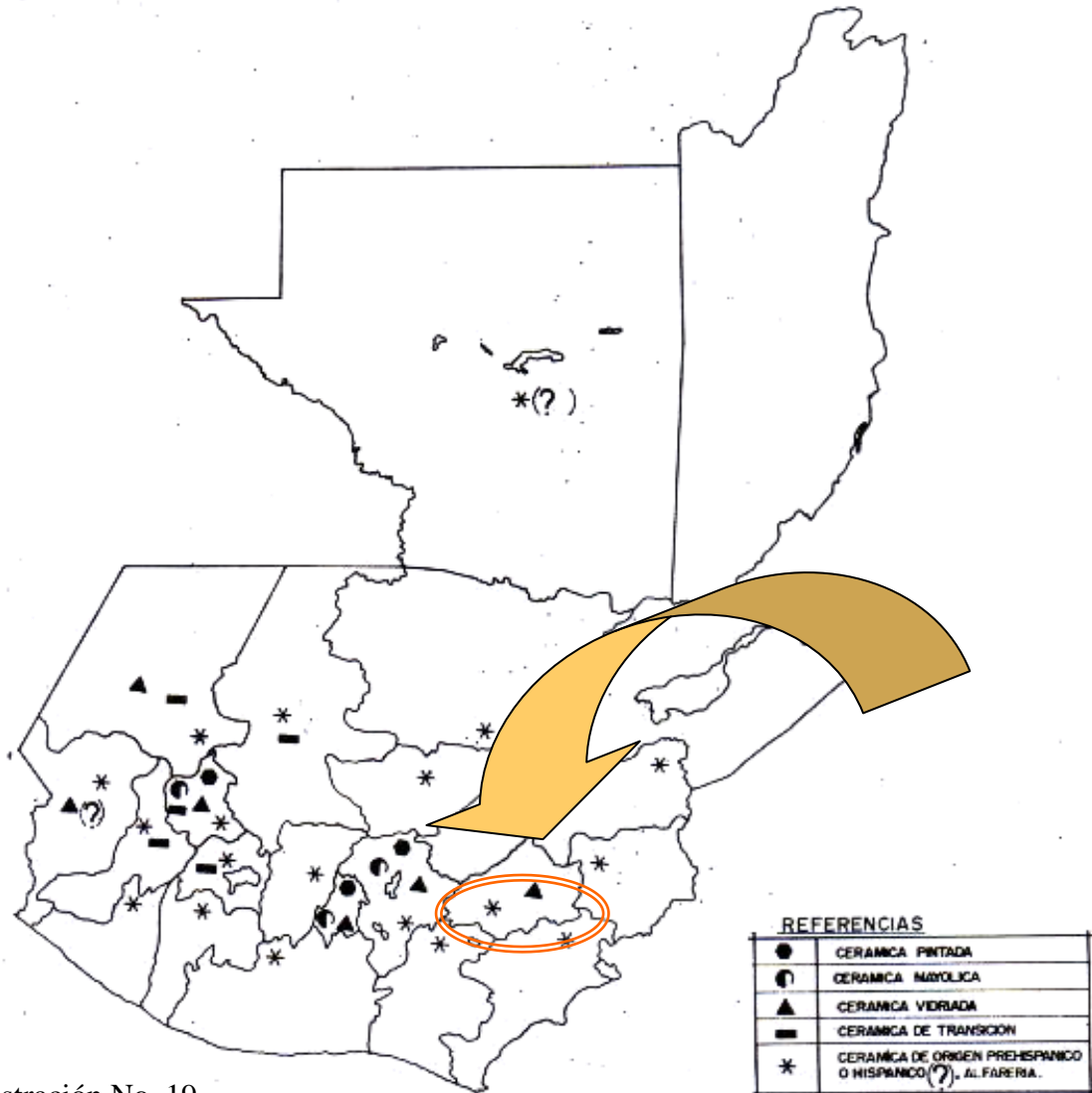


Ilustración No. 19  
**Mapa de los Centros Productores de  
Cerámica de Guatemala.**  
Fuente: Síntesis Históricas de las Cerámicas  
populares en Guatemala / Lara Figueroa

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA

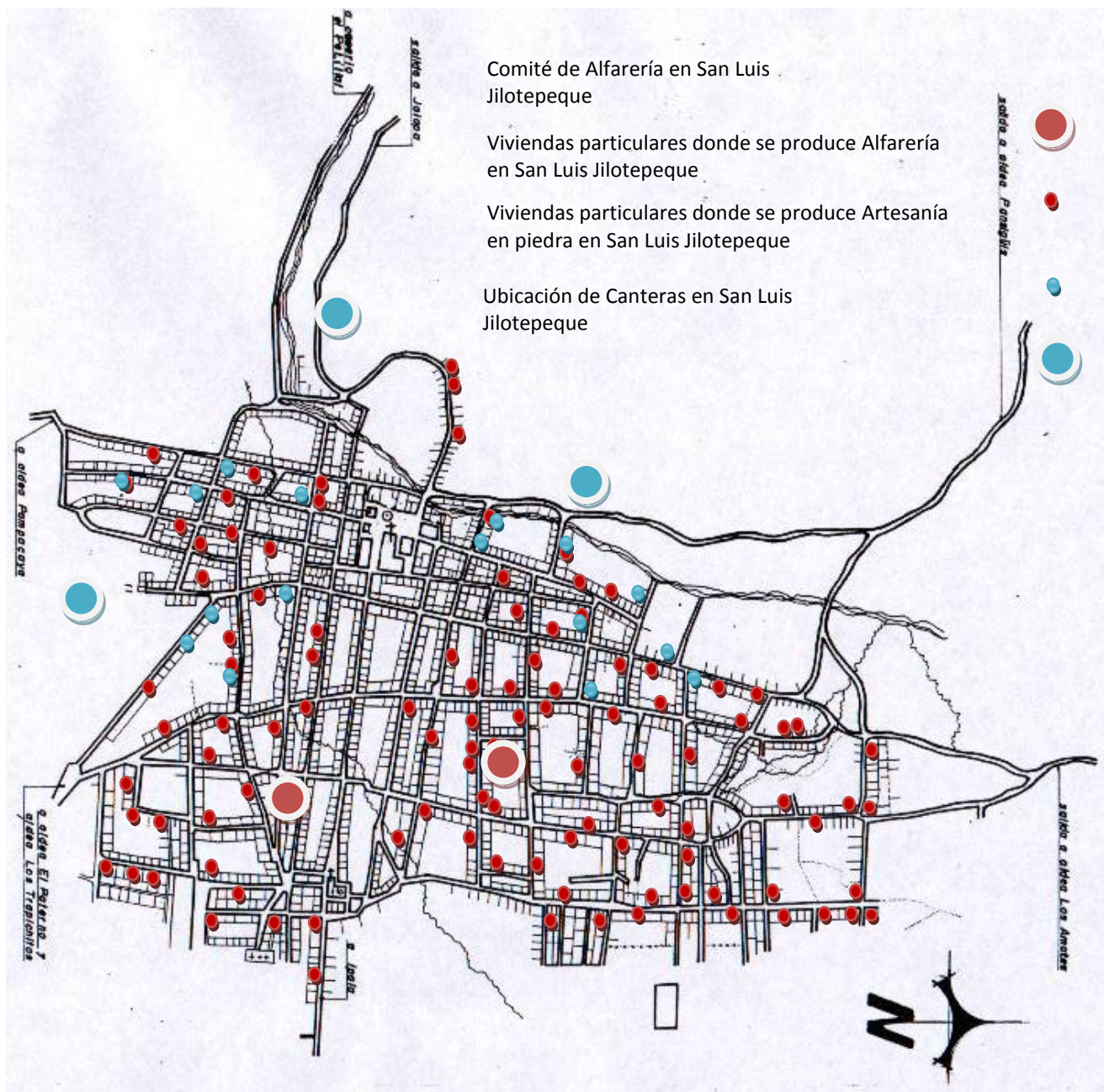
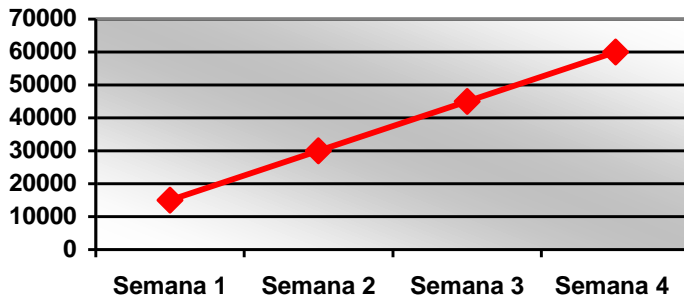


Ilustración No. 20  
**Mapa de los Centros Productores de Cerámica de San Luis Jilotepeque.**  
Fuente: Investigación de campo



La producción alfarera es una actividad realizada por las mujeres indígenas de San Luis Jilotepeque. Existen actualmente dos comités de alfarería, estando inscritas en uno de ellos 54 familias y en el otro 45, sin embargo se calcula que hay 65 más que practican este arte y que no forman parte de los mismos, se estima que el 65% de mujeres que trabajan alfarería están situadas en el casco urbano. Como promedio se puede decir que por cada familia, hay 3 mujeres alfareras.<sup>56</sup>

La producción varía dependiendo de la época del año: en invierno, es menor que en el verano. Una alfarera produce entre 3 a 4 vasijas diarias, ocupando aproximadamente cinco horas para la elaboración de cada una, debido a que también se dedican a los trabajos de la casa.



—◆— Vasijas y Cántaros

Gráfica No 8  
Producción alfarera mensual en San  
Luis Jilotepeque  
Fuente: Investigación de campo.

Esto indica una producción aproximada de 59,960 unidades mensuales, esto solo de cántaros y vasijas.

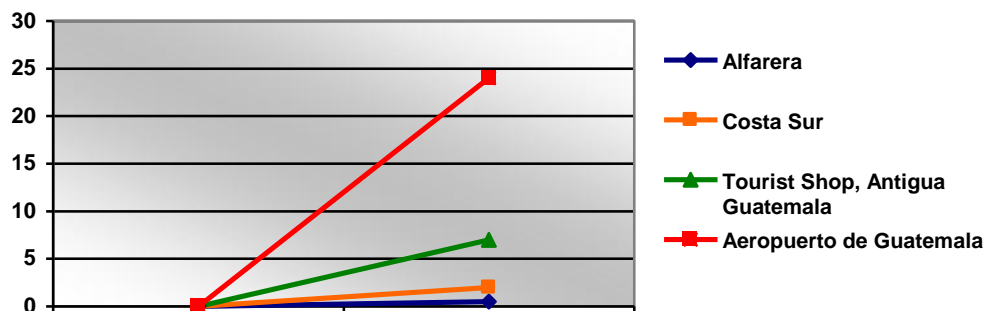
Foto No 15  
**Mujer Sanluisiense trabajando el barro**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.



<sup>56</sup> INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA / Censo 2002



En cuanto a la comercialización de la alfarería se realiza de la siguiente manera: Existen personas que se dedican a comprar estos trabajos, y son ellas quienes se encargan de distribuir el producto. En algunos casos es el esposo de las alfareras quienes sirven de intermediarios en esta venta. Actualmente la venta de los productos de alfarería se da en todo el municipio de San Luis, y se extiende a los departamentos de Jalapa, Jutiapa, Santa Rosa, Chiquimula y Guatemala. De la misma manera se exporta a la república del El Salvador en donde predomina la venta en Santa Ana y Sonsonate, también en parte de Honduras. Los precios por unidad de cada artículo varía dependiendo cual sea éste. Asimismo el precio al cual es vendido por las alfareras viene siendo el 2% del precio final al que se obtendrá dicho producto. En 1981, José Ovidio Alejos en un estudio realizado sobre la cerámica en San Luis Jilotepeque logró determinar que, para ese año un artículo fue vendido por la alfarera en Q0.50, éste mismo era vendido por Q2.00 en la costa sur, Q7.00 en Tourist Shop, en Antigua Guatemala, y en lugares como el Aeropuerto internacional La Aurora, este mismo artículo tenía un valor de Q24.00.



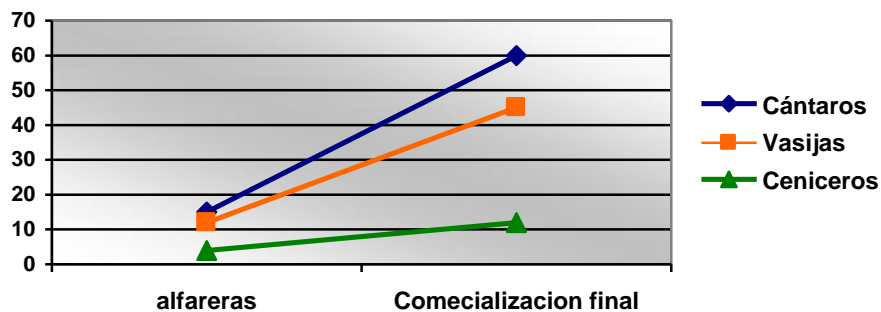
Gráfica No 9

**Precios de los productos de alfareras y comercializadores finales 1981**

Fuente: Investigación de José Ovidio Alejos.



Actualmente el precio al que las productoras venden este producto es para los cántaros Q15.00, para las tinajas Q12.00, y las alcancías que es un artículo más reciente de Q4.00 cada uno. La comercialización de la alfarería se maneja de la manera ya mencionada, sin embargo las alfareras a partir de que se organizaron en comités lograron ordenar mejor los precios y ahora representa un 25% del precio final al que se comercializan los productos.



Gráfica No 10

**Precios de los productos de alfareras y comercializadores finales 2004**

Fuente: Investigación de campo

Analizando lo anterior se puede concluir que, el ingreso mensual por alfarera está alrededor de Q1,000.00, y si tomamos en cuenta que por cada familia existen tres mujeres dedicadas a este trabajo, el aporte familiar de la alfarería sería de Q3,000.00, ingreso que se lograría incrementar considerablemente si se les proporciona la orientación necesaria, y tienen mayor control en la comercialización de sus productos.<sup>57</sup>

El proceso para elaborar las artesanías en barro es aún el proceso que se realizaba en la época prehispánica, modelado a mano sin torno de alfarero y sin vidriado, con tinturas de origen natural y decoraciones de carácter zoomorfo. Los instrumentos de trabajo son muy rudimentarios. El uso de la fogata de quema al aire libre, la vincula a su ancestro indígena. Esta cerámica no sólo tiene carácter

<sup>57</sup> Investigación de Campo.



utilitario – ollas, comales, pichachas, porrones y cántaros -, sino guarda también una estrecha vinculación con la cosmogonía indígena, que de alguna manera se presenta como un sincretismo religioso, entre el cristianismo y las creencias antiguas, y en el que, en última instancia, predominan éstas últimas. La vasija que se produce en mayor escala es la tinaja o cántaro. Cerca de la población hay un lugar llamado “Tierra Blanca”, de donde las mujeres obtienen el barro, blanco o negro, lo cual es la materia prima. Tanto el barro blanco como el negro es molido en piedras por las alfareras que logran un polvo fino, después de colarlo en pequeños canastos. A este polvillo le agregan el agua necesaria que les permita obtener una pasta moldeable para comenzar la elaboración de una tinaja, sirviéndoles como molde para el cuerpo una olla lisa colocada boca abajo, que cubren con la pasta de arcilla; luego la asientan sobre una rueda o yagual, hecho de vena de platanar y comienzan a estirar el barro. Es así como comienza el primer alisado, valiéndose de un olote con movimientos de abajo hacia arriba circulando la vasija. El segundo alisado se realiza con una tira de cuero y luego se saca al sol, Luego se procede con la buculeada, que consiste en alisar las paredes interiores con un tol. Seguidamente se seca la vasija para poder aplicarles el agua de tierra colorada, que es la que le da el color rojizo, esto las mujeres sanluiseñas lo aplican con la mano. Cuando ha secado esta aplicación, se le da el tercer alisado, este lo hacen con una semilla llamada Ojo de venado, que la adquieren en la aldea El Camarón, este paso del proceso es el que define el brillo que se logre en la artesanía. Para los gráficos decorativos, usan un pigmento negro, el cual se adquiere moliendo unas pequeñas piedrecillas de ese color mezcladas con agua. Esa tinta la aplican con plumas de ave, que les sirven de pincel. Terminado este proceso se efectúa la quema de las vasijas, normalmente en el patio de la casa, sobre el suelo seco en donde se esparce ceniza y sobre ella muñido (estiércol) de vaca para asentarlas cubriéndolas posteriormente con zacate, terminando con ello la fabricación de un artículo de artesanía en barro.<sup>58</sup>

<sup>58</sup> ARROT, Charles R. “Cerámica actual de Guatemala: San Luis Jilotepeque” .





Foto No 16  
**Barro Negro para las artesanías de barro.**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.



Foto No 17  
**Sanluseña moldeando figura de barro.**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.



Foto No 18  
**Pintura de tierra roja mezclada con agua.**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.



Foto No 19  
**Ojo de venado para alisar figuras de barro.**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.



Foto No 20  
**Quema de artesanía en barro**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.



### **Artesanía en Piedra**

Se conocen tres canteras, que son la fuente de la piedra utilizada para la elaboración de esta artesanía, están ubicadas de 2 a 3 km. del centro. La materia prima para este trabajo es la roca tipo andesita, utilizan instrumentos como la barra, el partidor y el manero. Los productos mas comunes de esta artesanía son: las piedras de moler , el piso morlón, filtros de agua y ceniceros. Las piedras de moler se producen en dos lugares en Guatemala: San Luis Jilotepeque y Nahualá. De igual manera el piso morlón, es producido unicamente en San Luis Jilotepeque y San Lucas Tolimán.

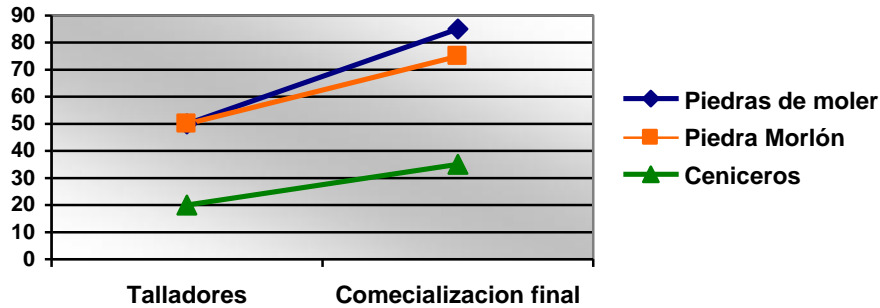
Para 1987 los precios de las piedras de moler eran los siguientes: una piedra de 18" x 9" Q10.00; una piedra de 20" x 18" Q18.00; una piedra mediana Q8.00 y las piedras de adorno Q4.00 c/u. Actualmente se encuentra una piedra de moler de tamaño regular a Q50.00 y las pequeñas a Q20.00. El precio de la piedra morlón oscila alrededor de los Q50.00 por metro cuadrado.

Los responsables de llevar a cabo esta artesanía son los hombres Sanluisenses. Ahora bien, la comercialización se realiza de la misma manera que con los productos de alfarería. Por lo general, la mayoría de productos se venden dentro del municipio de San Luis Jilotepeque, aunque también en comunidades vecinas como San Pedro Pinula, Santa Catarina Mita, Ipala, Jocotán y Camotán. Estos, aunque en menor escala, también son vendidos en Cobán, en la costa sur, en la ciudad de Guatemala y en las vecinas repúblicas de El Salvador y Honduras.

Actualmente, en 16 lugares se realiza este trabajo. Se calcula que la talla de una piedra de moler con su respectiva mano, con un trabajo constante dura aproximadamente cuatro horas. Ahora bien todo el proceso de la elaboración de la piedra de moler desde hacer explotar la roca dura alrededor de las ocho horas. Es decir que únicamente puede fabricarse una piedra de moler diarias, haciendo una producción aproximada de 288 piedras de moler mensual, alcanzando un



ingreso promedio de Q660.00 para cada tallador. Igualmente se calcula que cada cantero puede producir un metro cuadrado de piso de piedra morlón por día.<sup>59</sup>



Gráfica No 11  
**Precios de los productos en piedra y comercializadores finales 2004**  
Fuente: Investigación de campo

El procedimiento para la elaboración de artesanías en piedra inicia con la elección de la piedra, se limpia la superficie y con un barreno se perfora un agujero de unos treinta centímetros aproximadamente de profundidad, se introduce dinamita o pólvora para hacer explotar la roca, de la cual se obtienen varias partes que le servirán al cantero para la talla de la piedra. Posteriormente se “cuadra la piedra” con una almádana dándole la forma deseada. Con el partidor, los canteros forman la raja, es decir una piedra de forma rectangular. El lugar donde se coloca la raja para trabajarla, debe estar previamente preparado con arena de río, piedras y zacate para evitar que al momento de tallar la piedra se quiebren las esquinas. Primero tallan y dan forma a la parte superior de la piedra, luego se le talla la parte de abajo, y forman las patas de la piedra. Así terminan la elaboración de la piedra de moler. Por último forman la mano haciendo uso del instrumento llamado manero.<sup>60</sup>

<sup>59</sup> Investigación de Campo.

<sup>60</sup> Claudia Dary y Aracely Esquivel. Los Artesanos de la Piedra .

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



Foto No 22  
**“Cuadrando la piedra”**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.



Foto No 23  
**Cortando y dándole forma a la piedra**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.



Foto No 24  
**Separando la piedra que se utilizará**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.



Foto No 25  
**Tallando la piedra**  
Fuente: Fotografía tomada por el autor.

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



**CAPITULO 4**



## PROPUESTA DE DISEÑO

### 4.1 CRITERIOS DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN:

Debido a que el edificio que se propone, es un edificio de carácter cultural, es conveniente utilizar en su diseño los materiales mas utilizados en la construcción de San Luis Jilotepeque. De acuerdo al análisis histórico y actual de materiales de construcción utilizados en dicha población, anteriormente presentado en este trabajo de investigación; se logró concluir que en la propuesta de diseño se utilizarán como sistema constructivo:

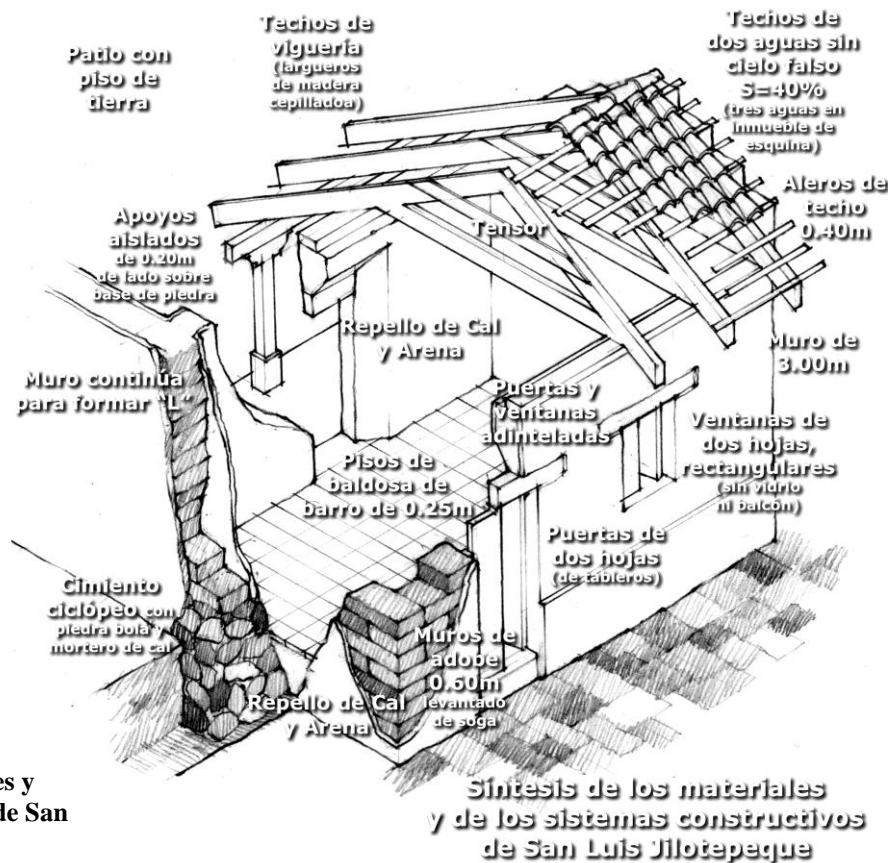
- **Cimientos:** Como se muestra en la gráfica No. 1 se propone un cimiento ciclópeo en forma trapezoidal que van por debajo de los muros de la edificación. La profundidad deberá alcanzar el suelo firme por debajo de la capa vegetal. El ancho superior será del ancho del muro, y se formará un ángulo de 60° para determinar el ancho inferior. Las rocas que constituyen el material principal de la cimentación podrán ser de forma angulosa, redondeada o una mezcla de ambas. pegado con mortero de cal y arena.
- **Muros:** Deben ser levantados de soga de muros de adobe, a una altura de 2.80 a 3.20 metros. El espesor de muros estará entre 0.40 y 0.60 metros. El mortero para pegar será de cal y arena. Se recomienda utilizar como recubrimiento morteros de cal con arena amarilla y pinturas a base de cal. Las columnas aisladas, serán de 0.20 por 0.20 con bases de piedra.
- **Cubierta:** Se propone utilizar cubiertas de teja, sobre armado de madera tratada, a dos aguas con una pendiente del 40%.
- **Puertas:** Las puertas se proponen de doble hoja, tipo tablero, con dinteles de madera del ancho de los muros. El diseño de las puertas serán en el presente diseño de 1 a 1.90 metros de ancho por 2.10 de alto.
- **Ventanas:** Las ventanas de igual manera se proponen de doble hoja, tipo tablero buscando en la mayoría de ellas la orientación hacia el interior del



terreno. Se utilizarán en la propuesta ventanas de 1.25 a 1.50 metros de alto y de 1 metro de ancho, con dinteles de 2.10 . El dintel será con las mismas especificaciones del de las puertas.

- **Pisos:** En la propuesta se utilizará una combinación de piso de piedra molrón y baldosa de barro cocido.

Esta propuesta de materiales de construcción, además de integrarse con la arquitectura de San Luis, tiene la intención de generar trabajo por ser los anteriores materiales, fabricados por los Sanluisienses, bajando además con ello, los costos de la construcción.



Gráfica No. 1  
**Síntesis de los materiales y sistemas constructivos de San Luis Jilotepeque .**  
Fuente: Investigación de Campo



## 4.2 CRITERIOS DE DISEÑO

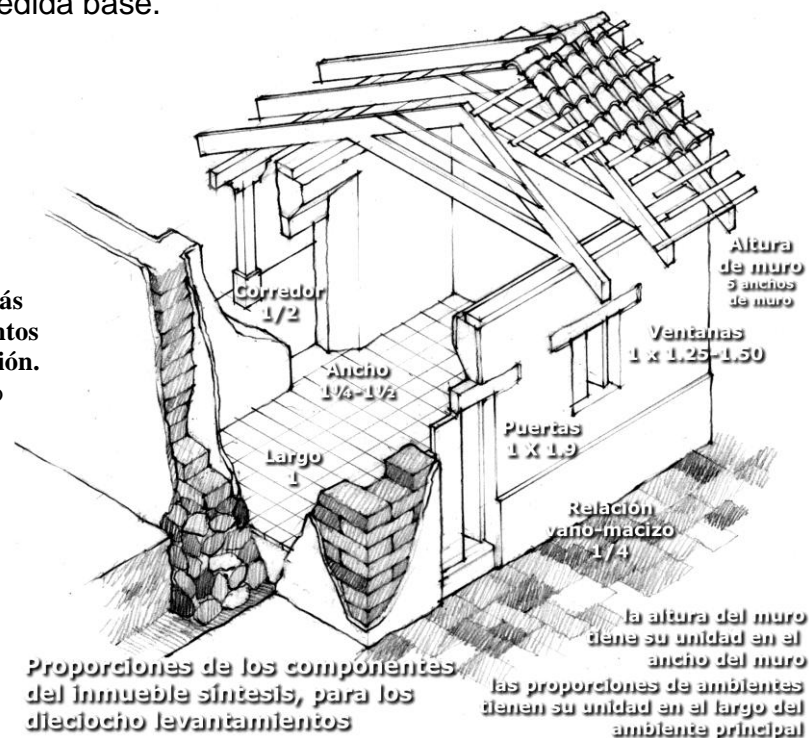
### • Distribución de Espacios Arquitectónicos

La distribución del espacio arquitectónico en San Luis Jilotepeque, como se analizó en este trabajo de investigación, está notablemente influenciada por la arquitectura colonial; con patios interiores y distribución de ambientes alrededor del mismo en forma de “L” en forma de “U” o bien de manera rectangular, con ventanas hacia el interior y exterior, y corredores al frente. El diseño del edificio, objeto de este estudio, se trabajará por módulos siguiendo el esquema anteriormente mencionado.

### • Proporciones

Se propone aplicar las proporciones que surgieron como típicas del presente trabajo de investigación: Se utilizó en el diseño para los ambientes cerrados, una relación de 1 como medida base por  $1\frac{1}{2}$  y  $1\frac{1}{4}$ . Los corredores se diseñaron con una relación de  $\frac{1}{2}$  de la medida base. Con respecto al patio se utilizó  $2\frac{1}{2}$  y 3 veces la medida base.

Gráfica No. 2  
Síntesis de las proporciones más repetidas para los levantamientos presentados en esta investigación.  
Fuente: Investigación de Campo







- **Ubicación y orientación**

En la previa investigación sobre las condiciones climáticas de San Luis Jilotepeque se logró determinar que, debido al clima cálido relativamente seco predominante de San Luis, con temperatura promedio de 22 grados centígrados, con vientos predominantes Suroeste y secundarios noreste, con soleamientos intensos y extensos, los criterios de diseño deberán ser:

- Ventilación Norte – Sur, para evitar las horas de sol intensas y aprovechar los vientos sin que éstos penetren directo a los ambientes.
- Áreas de Ventilación que ocupen un 10% del área de cada ambiente.
- Utilizar materiales térmicos, para contrarrestar las elevadas temperaturas que se sufren en determinadas épocas del año.
- Las alturas no menores de 2.80 en la parte más baja de los ambientes, para crear ambientes más frescos.

- **Criterios Estructurales de Diseño**

Basados en la investigación y nuevas tecnologías constructivas que permiten mejorar el comportamiento sísmico de las estructuras de adobe, se han tomado como factores clave para este fin las siguientes:

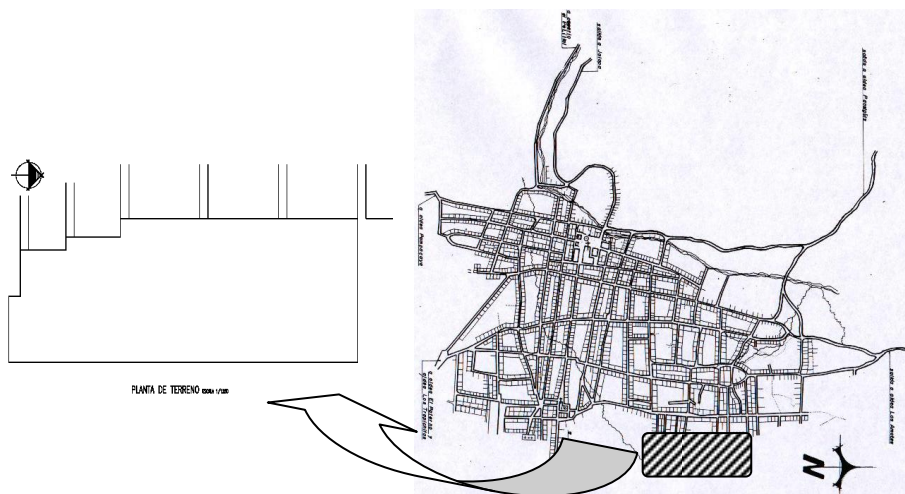
1. Composición de las unidades de adobe y la calidad de la construcción. La arcilla es el componente más importante del suelo; provee la resistencia seca y causa la contracción por secado del suelo, por lo que es muy importante elegir suelos que tengan suficiente contenido de arcilla como para ser usado en la construcción de adobe. Igualmente es necesario controlar la microfisuración del mortero de barro debido a la contracción por secado. La paja y en menor proporción arena gruesa, son aditivos que controlan la microfisuración del mortero, y por ende, mejoran la resistencia de albañilería del adobe. Finalmente en relación a la construcción, la mano de obra juega un papel importante para obtener los resultados esperados.



2. Distribución robusta. Uno de los principios esenciales de la construcción de adobe sismo resistente es el uso de distribuciones en planta compactas y tipo caja, Las acciones principales en relación a este tema fueron: Se proponen edificios de un solo nivel, se está utilizando cubierta liviana, la distribución de los muros provee soporte mutuo por medio de muros transversales y se está construyendo sobre una cimentación firme.
3. Tecnologías mejoradas, incluyendo refuerzos sísmicos. Se propone un refuerzo vertical y horizontal con piezas de madera, considerando la ductibilidad de este material. El refuerzo vertical ayuda a mantener la integridad del muro fijándolo a la cimentación y a la viga collar, restringiendo la flexión perpendicular al plano y al corte coplanar. El refuerzo horizontal ayuda a transmitir la flexión y las fuerzas de inercia en los muros transversales hacia los muros que resisten el cortante, también restringe los esfuerzos de corte entre muros adyacentes y minimiza las fisuras verticales, El refuerzo vertical y horizontal, están unidos entre sí por medio de hilo de nylon. Esta unión provee una matriz estable, que es de por sí, más fuerte que sus elementos individuales

#### 4.2 ANÁLISIS DEL TERRENO

- Ubicación del terreno dentro del Municipio





- **Criterios para la elección del Terreno**

Para la elección del terreno, se tomaron en cuenta varios aspectos:

1. Los terrenos que estaban disponibles para ser utilizados para la construcción del edificio. Se evaluaron inicialmente los terrenos municipales y luego los terrenos privados. El terreno elegido es un terreno municipal.
2. Luego se evaluaron de esos terrenos los que cumplían con las dimensiones necesarias para la construcción del proyecto. El terreno elegido, permite la ubicación de los edificios y darles la orientación requerida debido a sus dimensiones.
3. Posteriormente se evaluó la topografía de los terrenos, para evitar movimientos de tierra significativos en el costo. El terreno elegido es una planicie que no necesita movimientos de tierra.
4. Finalmente se evaluaron accesos, colindancias, y ubicación en relación a la actividad que se realizará en dicho centro. Es un terreno accesible, ubicado a las orillas del casco urbano, que debido a sus características de ubicación y dimensiones permiten desarrollar las actividades de producción de alfarería sin que la emisión de CO<sub>2</sub>, se perciba en el centro de la población, aunque ésta será menor de lo que actualmente se emite, no podrá ser nula.

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



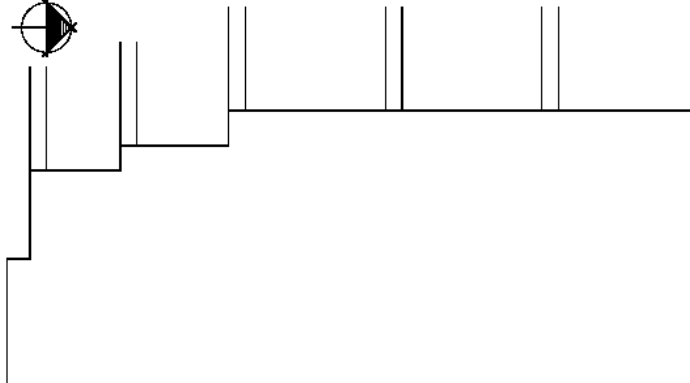
- Ubicación y colindancias



Propiedad privada



Propiedad de  
Noe Roca



Propiedad de  
Noe Roca



PLANTA DE TERRENO ESCALA 1/1200

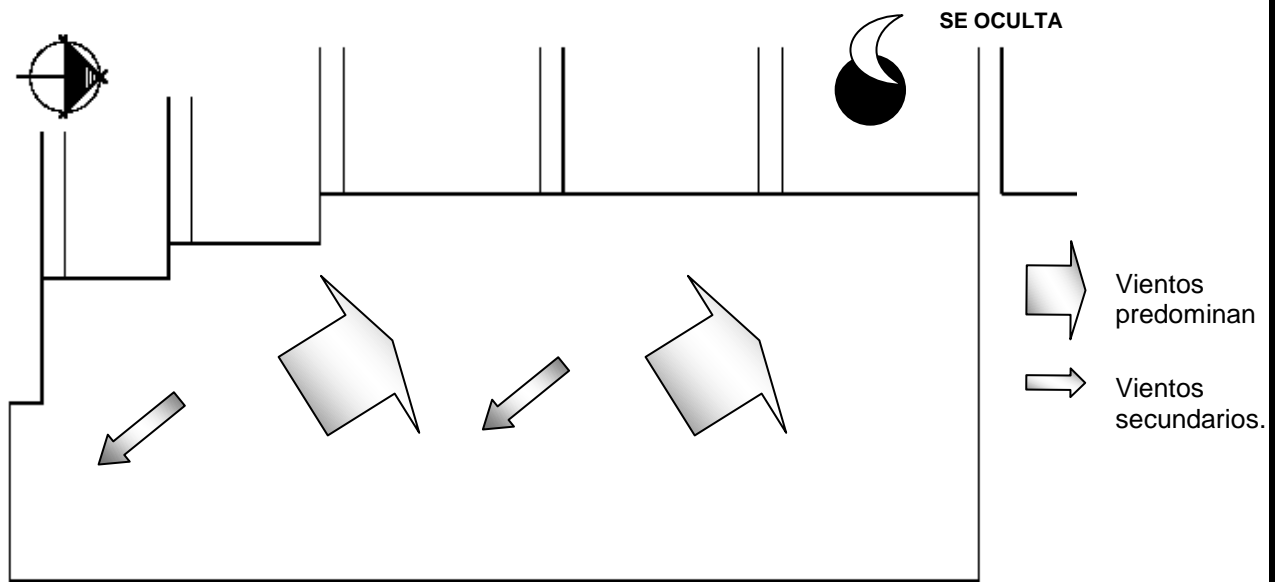


Propiedad  
Municipal,  
pertenciente a la  
misma finca


CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



- Vientos y Soleamiento

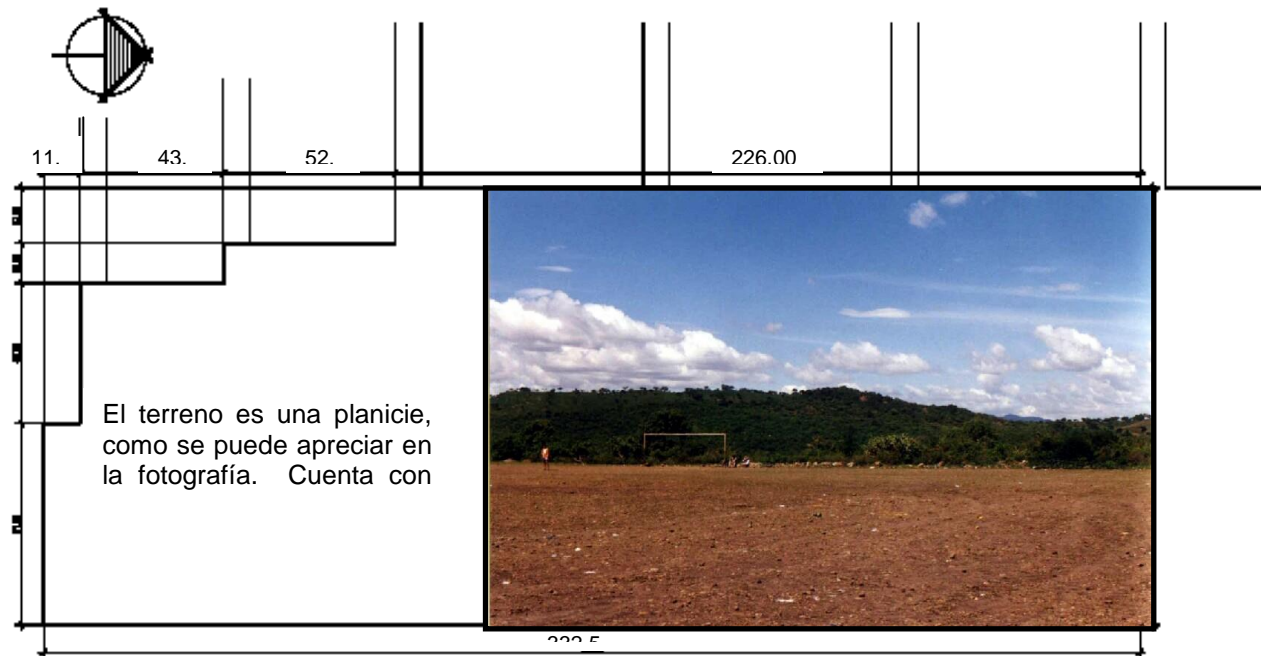


PLANTA DE TERRENO ESCALA 1/1250

NACE  El 52% del tiempo  
exposición directa  
del sol.



- Topografía del Terreno



PLANTA DE TERRENO ESCALA 1/1250



#### **4.4 PROGRAMA DE NECESIDADES:**

En base a la investigación que se presenta en este documento se creó un programa de necesidades para el diseño de un Centro de Capacitación Artesanal en San Luis Jilotepeque, tomando como consideración lo siguiente en cada área:

- **Vestíbulo General**

- S.S. Generales Hombres
- S.S. Generales Mujeres

Se requiere de un área que vestibule y dirija a las diferentes áreas del establecimiento. De igual forma considerando que habrá áreas de exhibición, donde se esperan personas ajenas al establecimiento, se hace necesario servicios sanitarios para visitantes.

- **Administración**

- Vestíbulo de Admon.
- Sala de espera
- Secretaría
- Oficina de la Dirección
- Oficina de Administración
- Oficina de Contabilidad
- Sala de Reuniones
- S.S.
- Enfermería

Por ser un establecimiento educativo, se necesita un área para el personal que se encargará de la dirección y administración del establecimiento y los ambientes que se requieran para la correcta ejecución de su trabajo y que permitan velar por el bienestar del estudiante.

- **Exhibición**

- Vestíbulo
- Área de Exhibición
- Cuarto de Proyección
- Área de Almacenaje
- Área de Ventas

Debido a que la finalidad de este establecimiento además de ser académico pretende la conservación de la cultura pocomam por medio del desarrollo de las artesanías propias del lugar, se requiere un área en donde se pueda exhibir y vender las obras de arte artesanal de los estudiantes, además de áreas



específicas que permitan realizar actividades que promuevan la cultura pocomam.

- **Área de Aprendizaje**

- Vestíbulo
- Tres talleres para alfarería
- Bodega de materiales
- Biblioteca
- S.S. mujeres
- Seis Aulas
- Tres talleres para artesanía en piedra
- Auditorium
- S.S. hombres

Son necesarios los ambientes que permitan el aprendizaje de los estudiantes de este establecimiento.

- **Servicios**

- Vestíbulo de servicio
- Cocina
- Bodega general
- Basurero
- Parqueo
- Ingreso de Servicio
- Cafetería
- Bodega de cocina
- Área de vestidores y s.s de servicio
- Área de Carga y Descarga
- Ingreso Principal

De igual manera se requieran ambientes que sean soporte de la estructura principal del establecimiento, que permitan la educación más agradable y confortable.



CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



UNIDAD	AMBIENTE	ACTIVIDADES	USUARIOS		MOBILIARIO Y EQUIPO	ÁREA M2	ILUMINACIÓN NATURAL	VENTILACIÓN NATURAL	DIMENSIONAMIENTO Metros
			Pub.	Per.					
Vestíbulo General	Vestíbulo	Distribución a los diferentes ambientes Circulación Esperar	30	5	Bancas Fuente Plantas decorativas. Caminamientos de piedra.	96.00	100%	100%	8.00 X 12.00
Servicios Sanitarios Públicos	Servicio Sanitario Mujeres	Necesidades fisiológicas	4		2 Retretes, 2 lavamanos	7.82	10%	10%	2.30 X 3.40
	Servicio Sanitario Hombres	Necesidades fisiológicas	4		1 Retretes, 2 lavamanos, 2 Mingitorios	7.82	10%	10%	2.30 X 3.40
Administración	Vestíbulo	Distribución a los diferentes ambientes Circulación Esperar	10		Bancas Plantas decorativas	34.00	66% Por medio de patio central	66% Por medio de patio central	Dos corredores de 1 X 13.90 Dos corredores de 1 X 4.60 1 patio central de 1.60 X 5.60
	Secretaría	Atender Archivar Escribir	2	1	1 Escritorio, 1 silla, 2 archivos, plantas decorativas	7.70	15%	10%	2.40 x 3.20

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



Administración	Oficina Dirección	Atender Escribir	2	1	Escritorio, 3 sillas, 1 archivo Plantas decorativa	9.80	25%	10%	2.80 x 3.50
	Oficina Administración	Escribir, archivar	2	1	Escritorio, 3 sillas, 1 archivo Plantas decorativa	9.10	25%	10%	2.60 x 3.50
	Oficina Contabilidad	Escribir, archivar	0	2	Escritorio, 3 sillas, 1 archivo Plantas decorativa	8.06	15%	10%	2.60 x 3.10
	Sala Reuniones con cocineta	Hablar, escribir, tomar bebidas, comer aperitivos		12	Mesa de reuniones, 12 sillas, plantas, estufa, lava trastos.	37.00	15%	10%	5.00 x 7.40
	2 Servicios Sanitarios	Necesidades fisiológicas		1 C/U	1 retretes, 1 lavamanos.	1.25 C/U	40% C/U	20% C/U	1 X 1.25 C/U
	Enfermería	Examinar médicamente.	1	1	Escritorio, 3 sillas, 1 archivo, lavamanos, retrete, camilla, botiquín	8.97	25 %	10%	2.60 x 3.45

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



Exhibición	Vestíbulo	Distribución a los diferentes ambientes Circulación	5		Plantas decorativas	59.00 de circulación 14.72 de patio.	65 % por patio central	65 % por patio central	Dos corredores de 13.85 x 1.50 Dos corredores de 4.60 X1.90 Un patio central de 9.55 X 1.54
	Área de Exhibición	Circulación, ver los artículos exhibidos	20	1	Exhibidores Plantas decorativas	90.44	28%	20%	Bloques de 3.60 X 5.00 5.00 X 6.40 5.40 X 3.60 5.00 X 4.20
	Cuarto proyecciones	Escribir, archivar	20	1	Pantalla, 20 sillas, espacio Para proyectar.	37.25	20%	15%	5.00 X 7.45
	Bodega De almacenaje	Guardar		1	Estantería para almacenar	26.25	20%	10%	4.20 X 6.25
	Área de ventas	Atender, vender	5	1	Mostrador, 3 bancos, Exhibidores, mostrador.	24.36	25%	15%	4.20 X 5.80

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



Área de Aprendizaje	Vestibulo 1	Distribución a los diferentes ambientes Circulación	10		Plantas decorativas	Circular. 92.80 Patio 46.40	90%  100%	90%  100%	23.20 X 4.00  23.20 X 2.00
	6 Aulas	Recibir clases magistrales Dar clases magistrales	30 C/U	1	30 pupitres 1 escritorio y 1 silla 1 pizarrón 1 mueble tipo estante C/U	45.00	25%	20%	7.50 X 6.00
	4 Talleres para alfarería	Fabricar artículos de artesanía en barro.	30 C/U	1	1 pila	73.50	25 %	20%	7.00 X 10.50
	2 Talleres para artesanía en piedra	Fabricar artículos de artesanía en piedra	30 C/U	1	1 pila	96.00	25%	20%	12.00 X 8.00
	Bodega de Materiales	Almacenar materia prima		1	Estantería para almacenar.	54.00	15%	10%	6.00 X 9.00

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



Área de Aprendizaje	Auditorio	Eventos especiales	40		40 sillas, 1 tarima	80.00	15%	10%	8.00 X 10.00
	Biblioteca	Leer, escribir	25	1	5 mesas de 5 sillas cada mesa. Estantería para libros, 1 escritorio 1 silla, plantas decorativa	73.50	15 %	10%	7.00 X 10.50
	Servicio Sanitario Mujeres	Necesidades fisiológicas	8		4 Retretes, 4 lavamanos	20.00	10%	10%	4.00 X 5.00
	Servicio Sanitario Hombres	Necesidades fisiológicas	8		2 Retretes, 4 lavamanos, 3 Mingitorios	20.00	10%	10%	4.00 X 5.00
	Vestíbulo 2	Distribución a los diferentes ambientes Circulación	10		Plantas decorativas	Circulac 120.00 Patio 60.00	90% 100%	90% 100%	4.00 X 30.00 2.00 X 30.00

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



Servicios	Vestíbulo	Distribución a los diferentes ambientes Circulación	10		Plantas decorativas	21.00	80%	80%	14.00 X 1.50
	Cafetería	Servir alimentos, Comer, hablar	32	2	8 mesas 16 bancas de 2 personas mostrador exhibidor de alimentos	96.00	20%	15%	8.00 X 12.00
	Cocina	Preparar alimentos		1	Mueble para preparar comida Estufa, horno, frizer, Refrigeradora, lavaplatos, alacena, 1 pila	26.45	20%	15%	4.60 X 5.75
	Bodega de Cocina	Almacenar alimentos		1	Estantería, frizer.	15.36	15%	10%	3.20 X 4.80
	Bodega General	Almacenaje general		1	Estantería para almacenar.	11.25	10%	10%	3.00 X 3.20



Servicios	1 Vestidores + S.S. , para hombres y para mujeres	Necesidades fisiológicas, Bañarse, Cambiarse ropa		2 C/U	1 Retreres, 1 duchas, 1 lavamanos, 2 lockers 1 banca C/U	20.00	15%	10%	3.00 X 4.00
	Basurero General	Botar la basura		1		6.00	0%	0%	2.00 X 3.00
	Parqueo	Parquear vehículos	7	3		200.00	100 %	100%	10.00 X 20.00

### 4.3 DIAGRAMAS

Para presentar un análisis completo como base de diseño, se hace necesario la elaboración de las matrices de relaciones, así como los diagramas de relaciones, circulaciones, flujo y de bloques de cada una de las áreas presentadas en el programa de necesidades y los cuadros matriz.

#### Matriz y diagramas de relaciones

Relación Directa            **D**  
 Relación Indirecta        **I**  
 Sin relación                 **N**

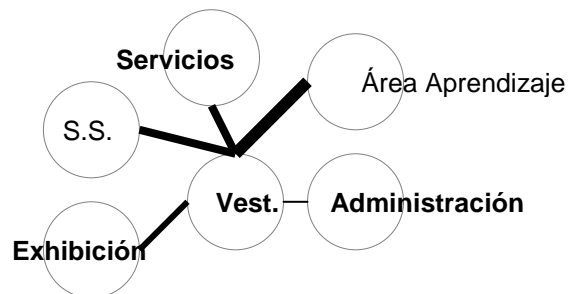
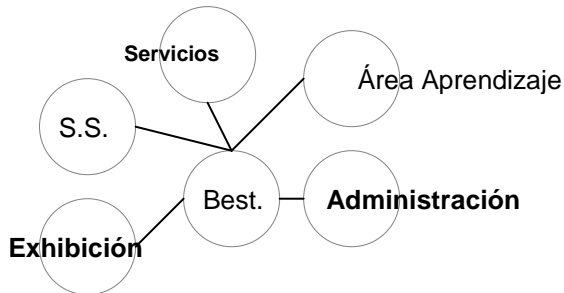


## GENERAL

- Matriz de relaciones
- Matriz de relaciones

Vestíbulo General	D					
Servicios Sanitarios Públicos	N	D				
Administración	I	N	D			
Área de Aprendizaje	I	I	I	D		
Exhibición	I	I	I	I		
Servicios	N	I	I	I		

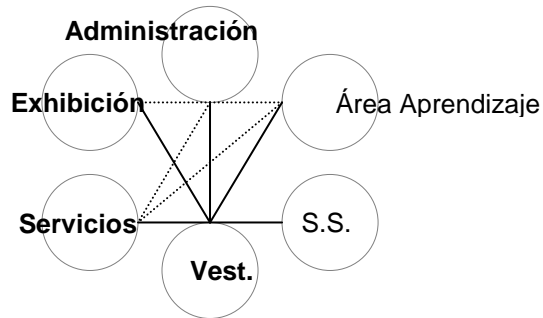
- Diagramas de Relaciones y de Circulaciones



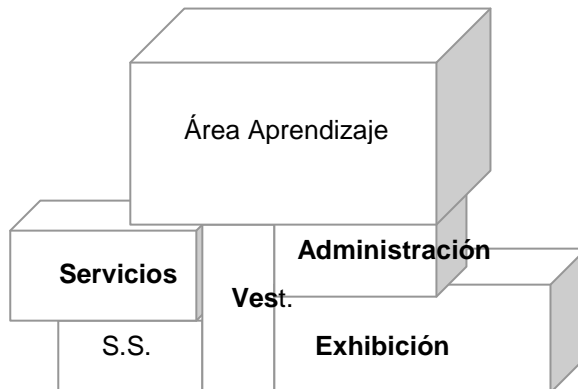




- **Diagrama de relaciones**



- **Diagrama de Bloques**

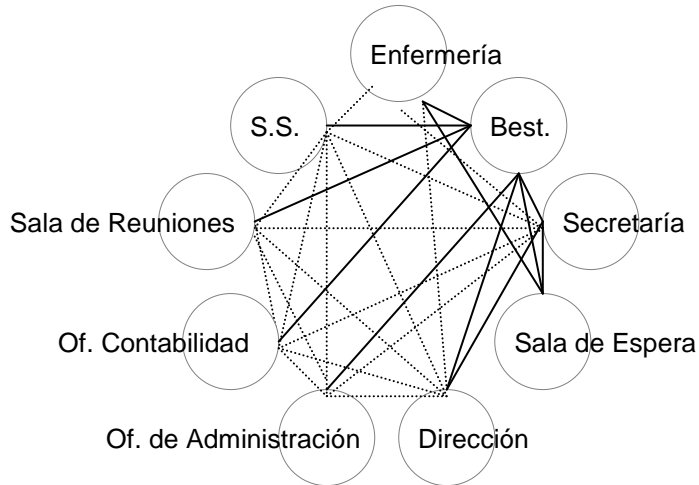


**Matriz de relaciones**

Vestíbulo de Administración	
Secretaría	
Sala de Espera	
Dirección	
Oficina de Administración	
Oficina de Contabilidad	
Sala de Reuniones	
Servicio sanitario	
Enfermería	



- **Diagrama de relaciones**

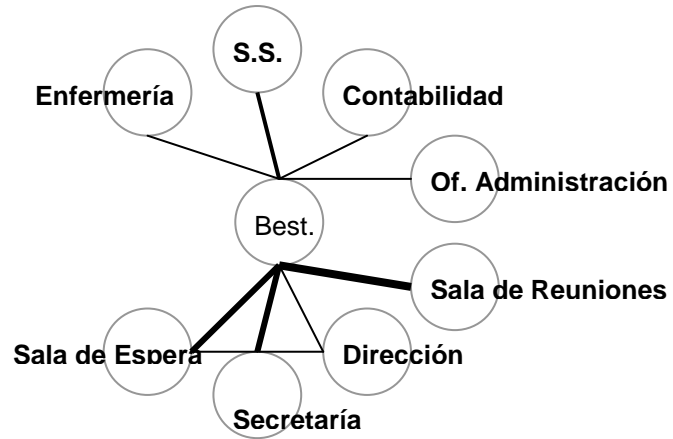


- **Diagrama de Circulaciones**

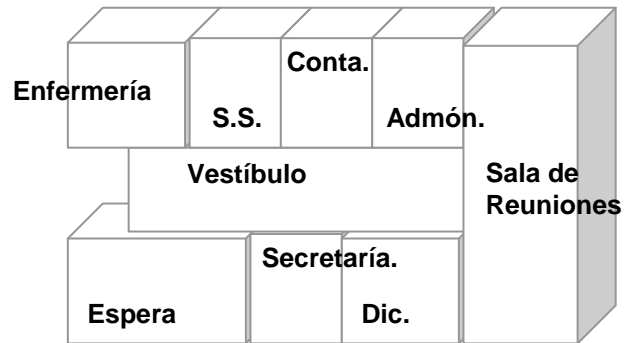




- **Diagrama de Flujo**



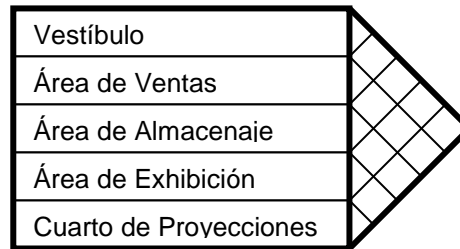
- **Diagrama de Bloques**



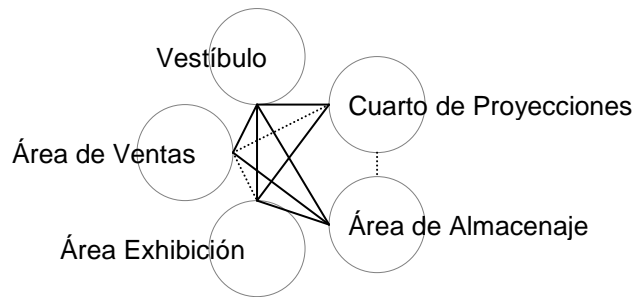


## EXHIBICIÓN

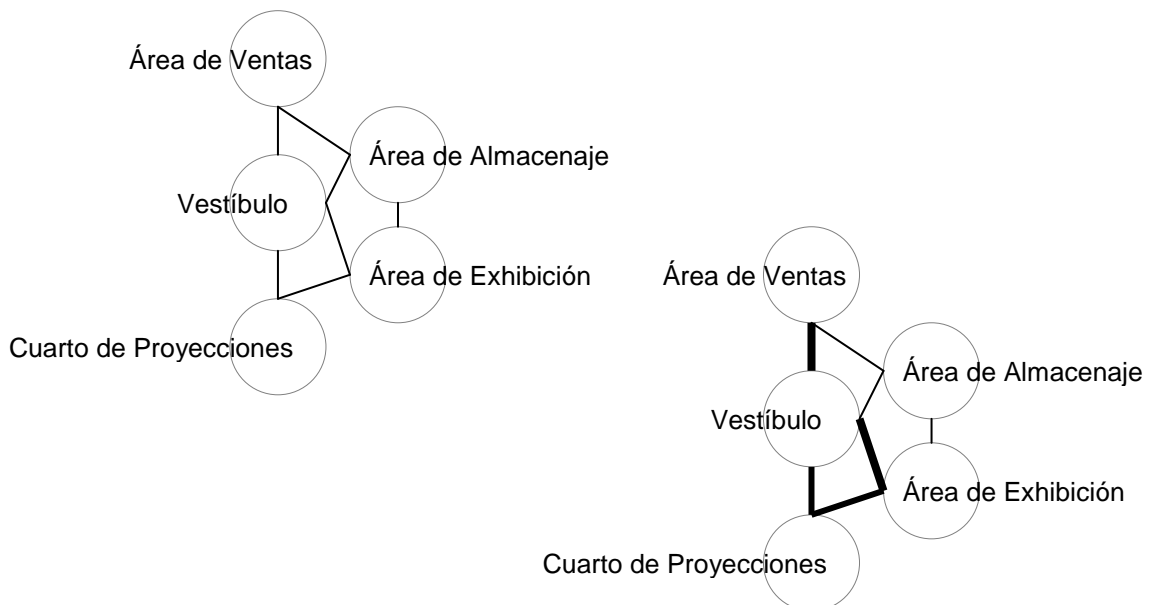
- **Matriz de Relaciones**



- **Diagrama de Relaciones**



- **Diagramas de Circulaciones y de Flujo**





- **Diagrama de Bloques**



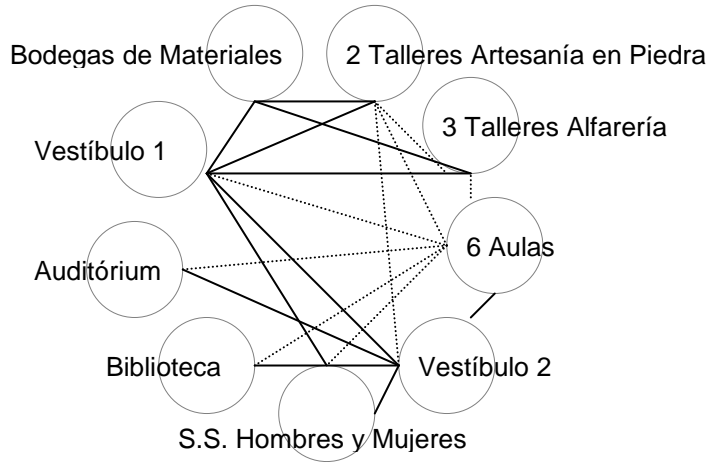
## ÁREA DE APRENDIZAJE

- **Matriz de relaciones**

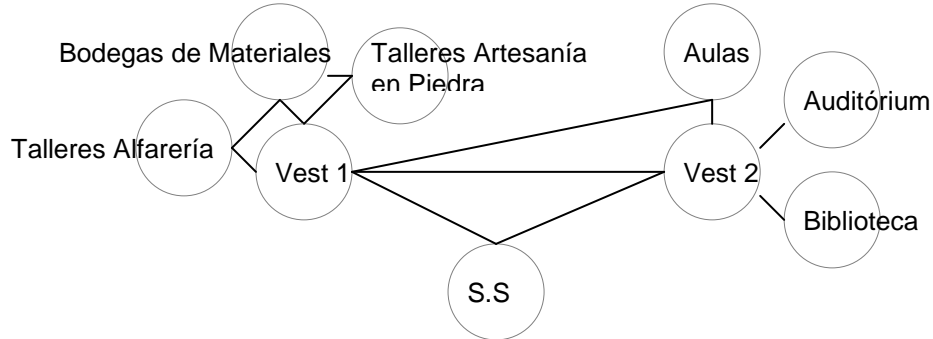
Vestíbulo 1	
Vestíbulo 2	
Aulas	
Talleres de Alfarería	
Talleres artesanía en piedra	
Bodegas de Materiales	
Biblioteca	
Auditórium	
S.S. Hombres y Mujeres	



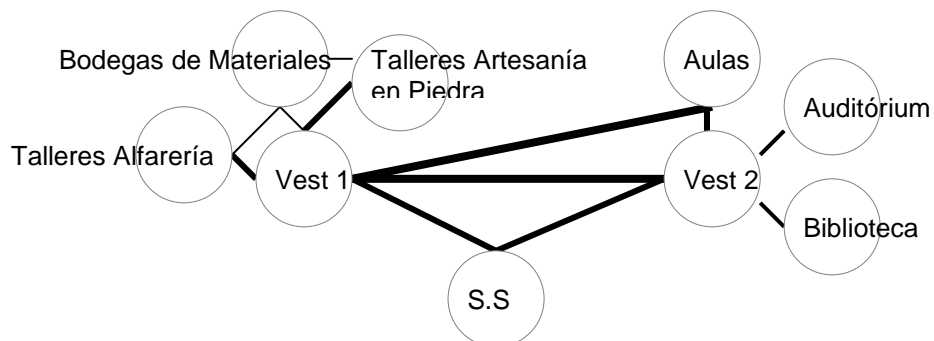
- **Diagrama de Relaciones**



- **Diagrama de Circulaciones**



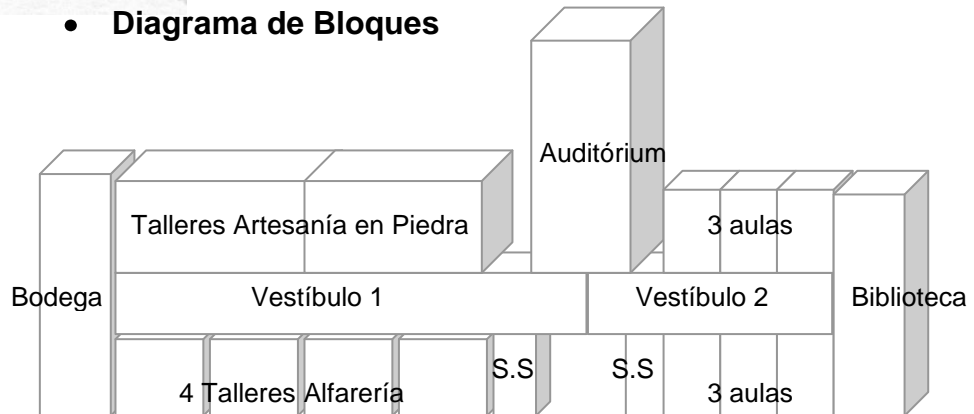
- **Diagrama de Flujo**



CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA

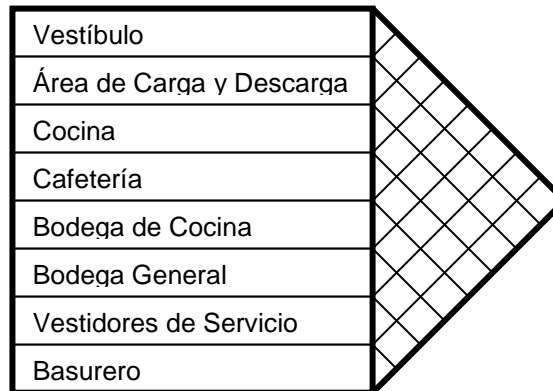


• **Diagrama de Bloques**

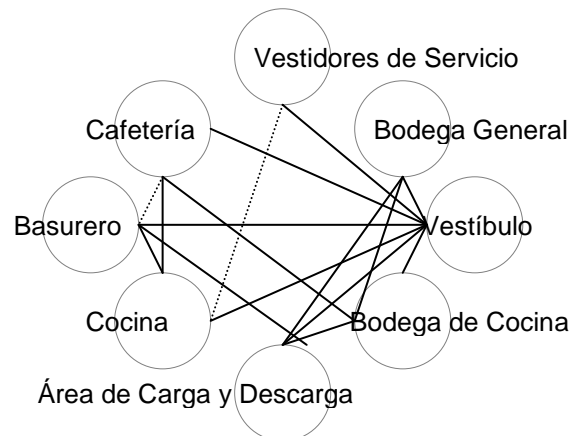


**SERVICIOS**

• **Matriz de Relaciones**

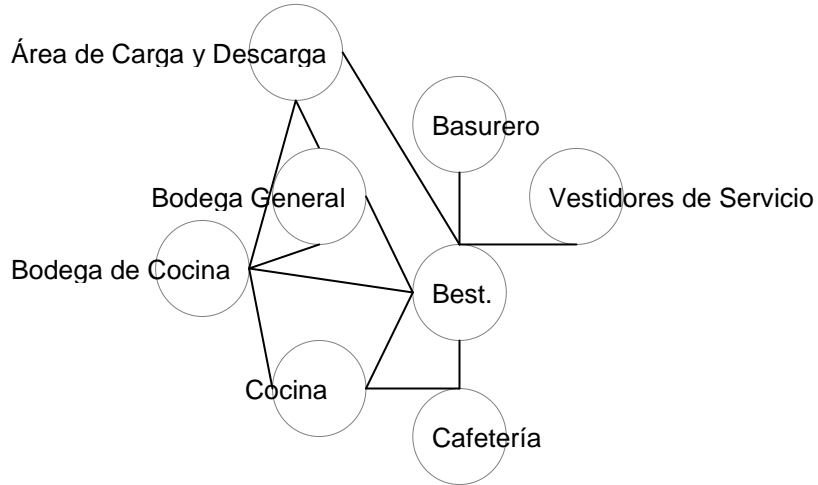


• **Diagrama de Relaciones**

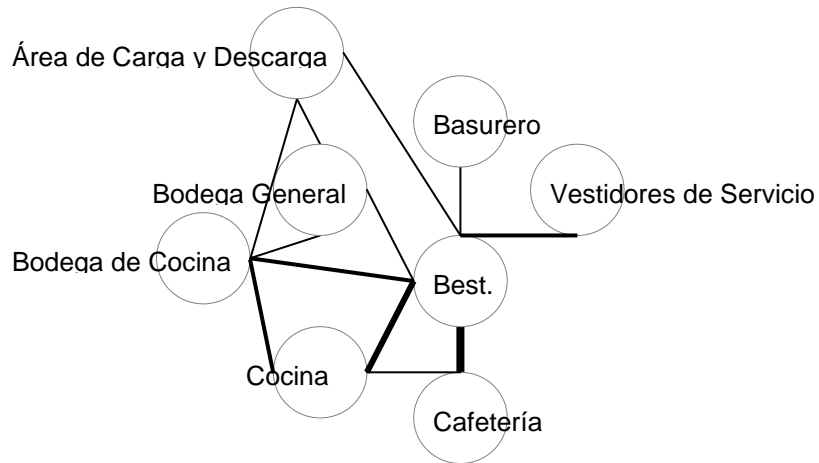




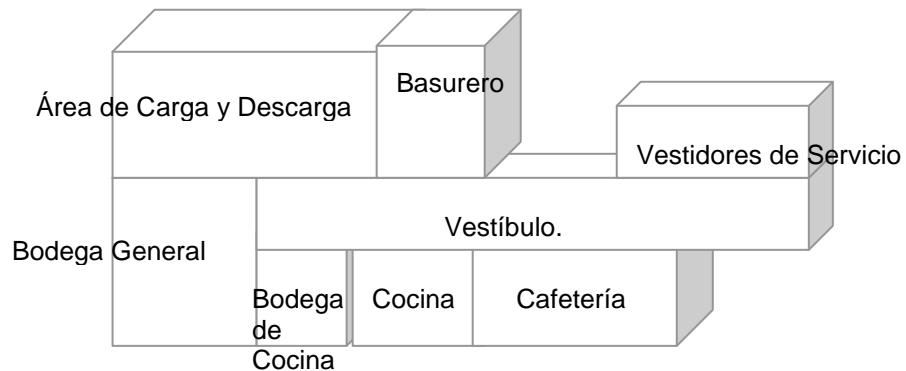
- **Diagrama de Circulaciones**



- **Diagrama de Flujo**



- **Diagrama de Bloques**





CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



**PROPUESTA DE DISEÑO**

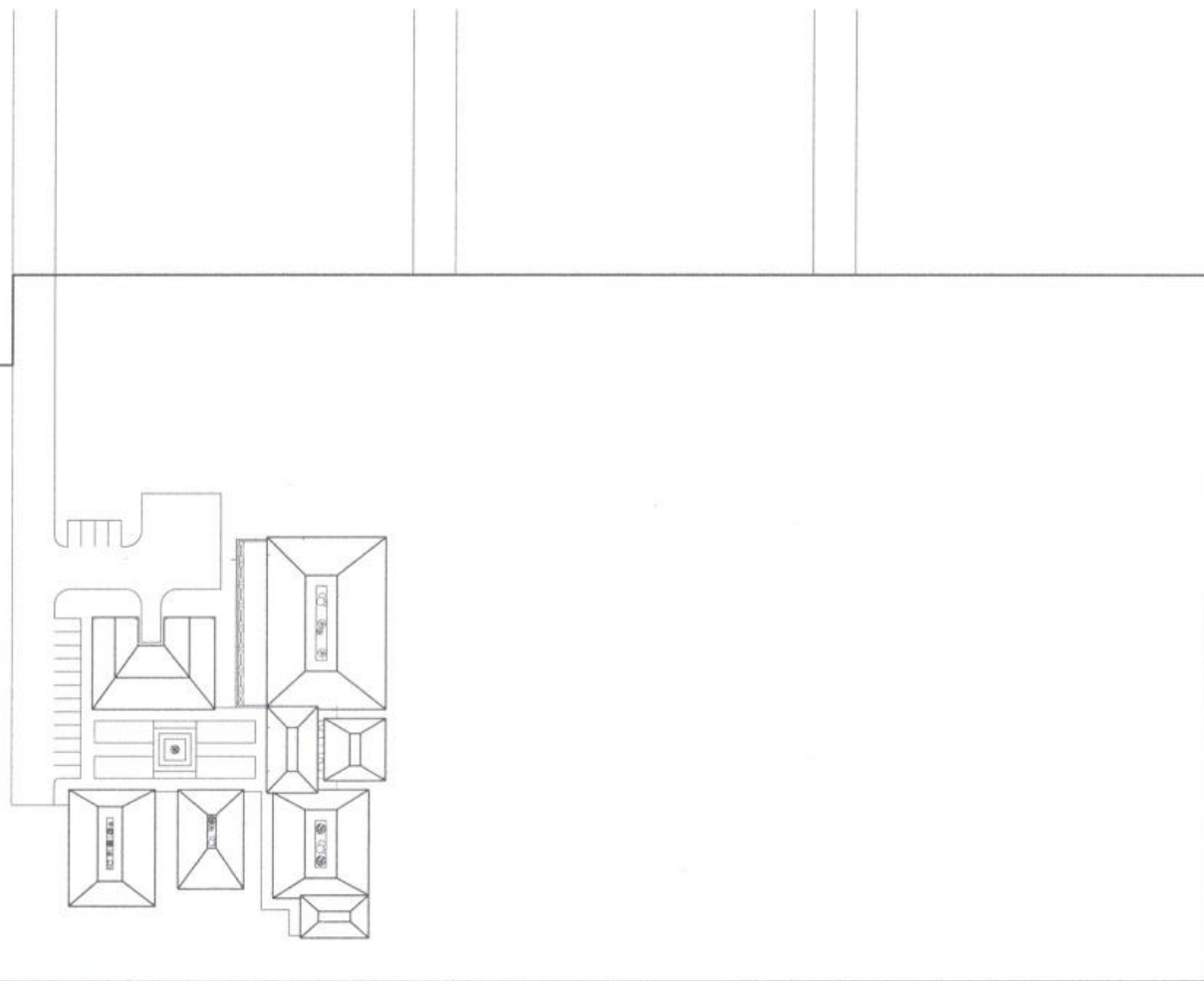
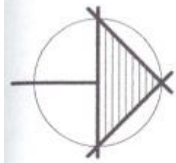
- **Conjunto**
  - **Planta de Conjunto**
  - **Apuntes del Conjunto**



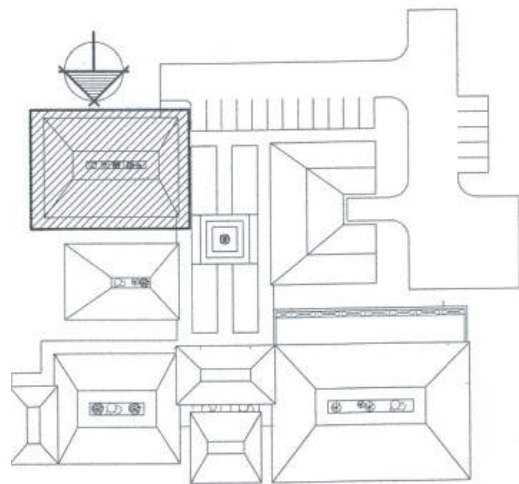


1. INGRESO
2. PARQUEO
3. ÁREA DE CARGA Y DESCARGA
4. PLAZA PRINCIPAL
5. ÁREA DE EXHIBICIÓN
6. ADMINISTRACIÓN
7. ÁREA DE SERVICIOS
8. ÁREA DE APRENDIZAJE

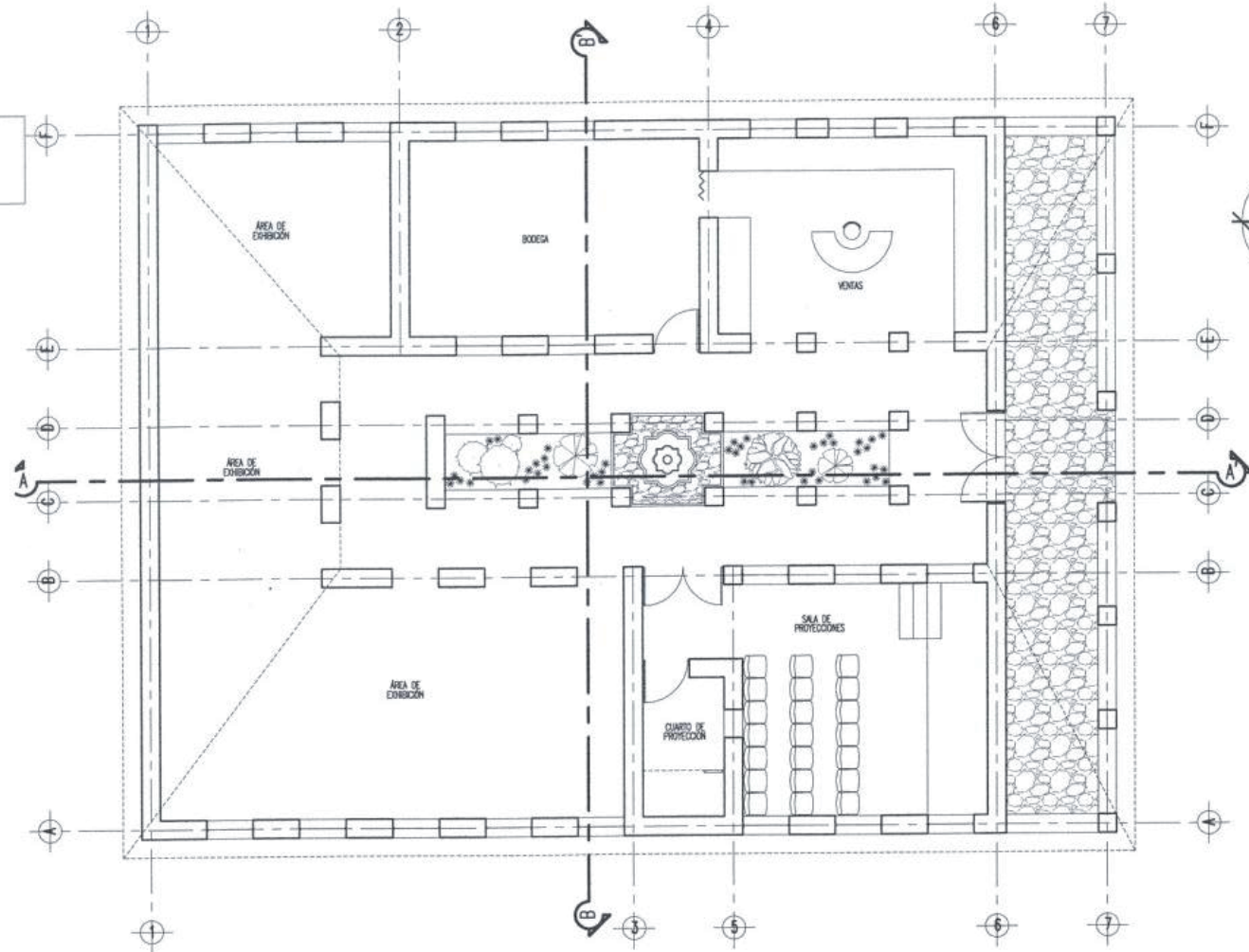
PLANTA DE CONJUNTO ESCALA 1/500



UBICACIÓN DEL CONJUNTO DENTRO DEL TERRENO ESCALA 1/1250



PLANTA DE CONJUNTO



PLANTA DE AREA DE EXHIBICION ESCALA 1/125

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



- **Área de Exhibición**

- **Apuntes**



- **Secciones**



- **Área de Administración**

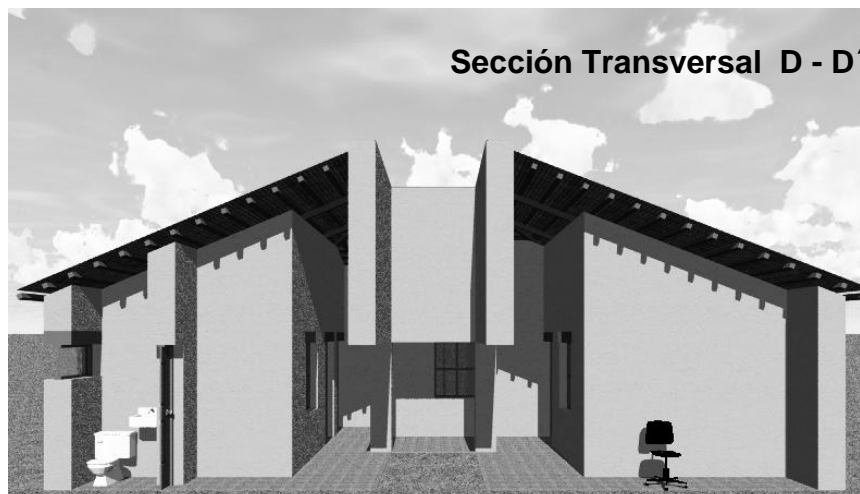
CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



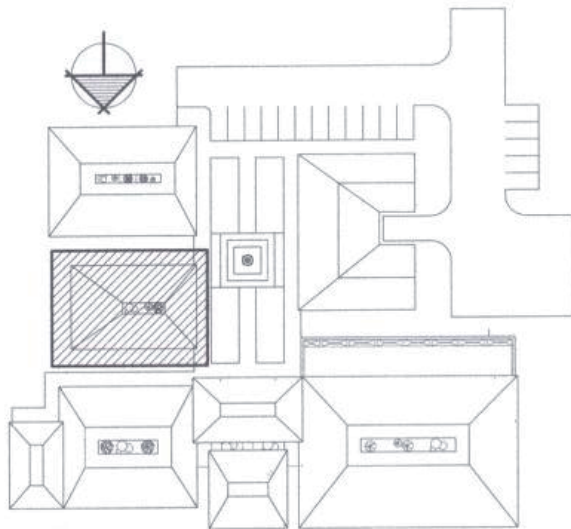
○ **Apuntes**



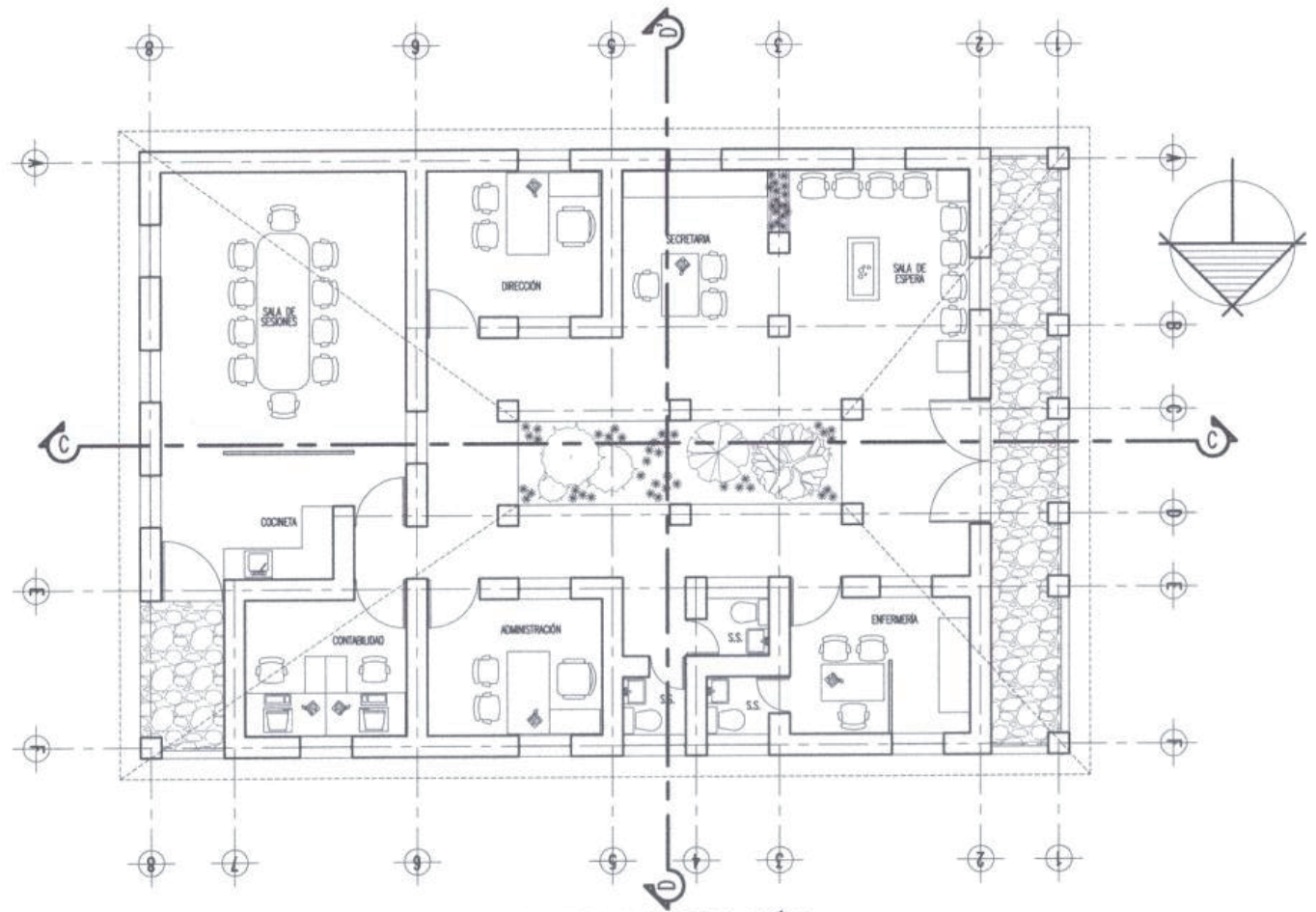
○ **Secciones**



● **Área de Servicios**



PLANTA DE CONJUNTO



PLANTA DE AREA DE ADMINISTRACIÓN ESCALA 1/125

CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA



○ **Apuntes**



○ **Secciones**

**Sección Longitudinal E - E'**



**Sección Transversal F - F'**



● **Área de Aprendizaje**



CENTRO DE CAPACITACION Y RESCATE DE LA CULTURA POCOMAM EN  
SAN LUIS JILOTEPEQUE, JALAPA

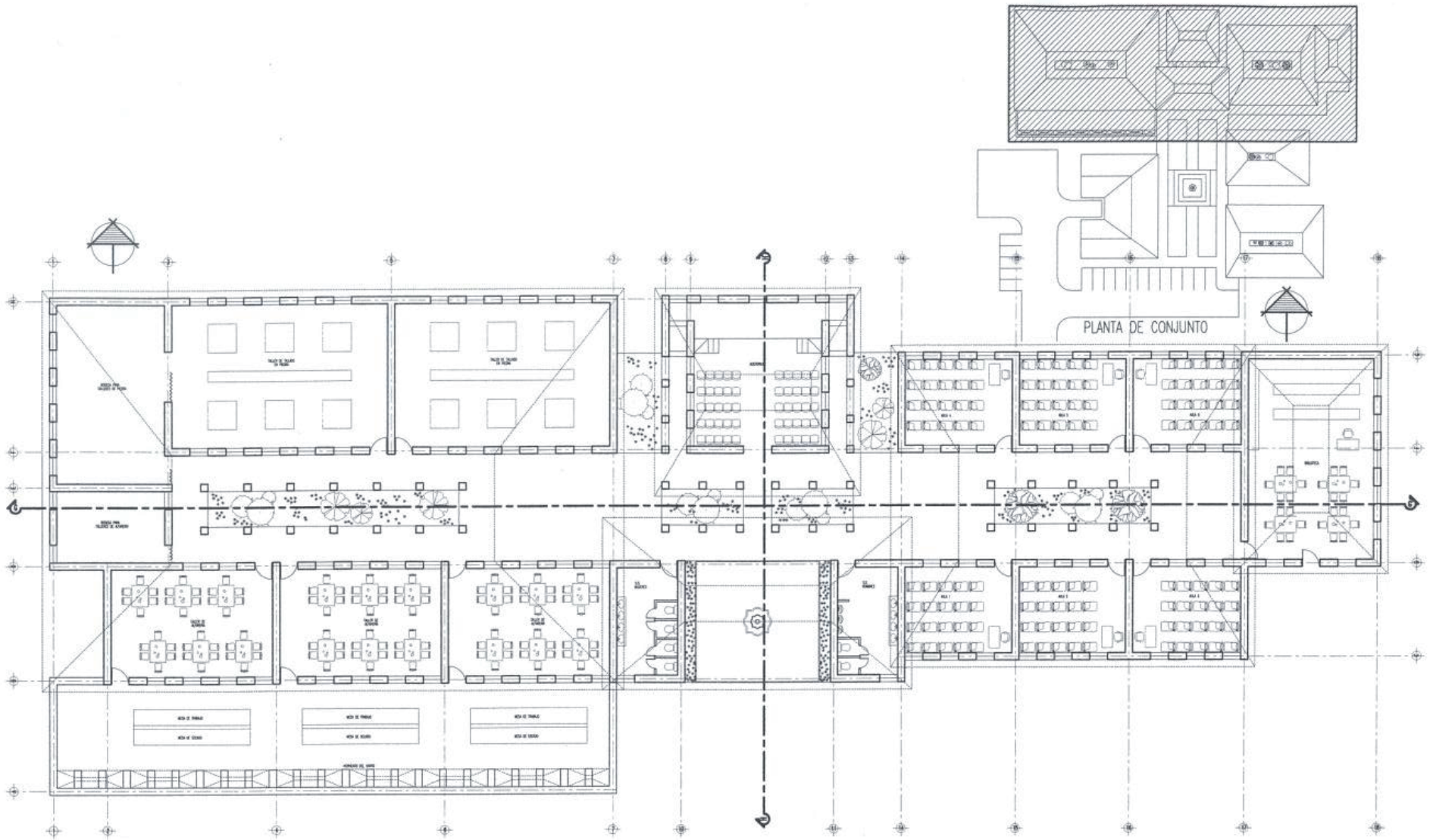


○ **Apuntes**



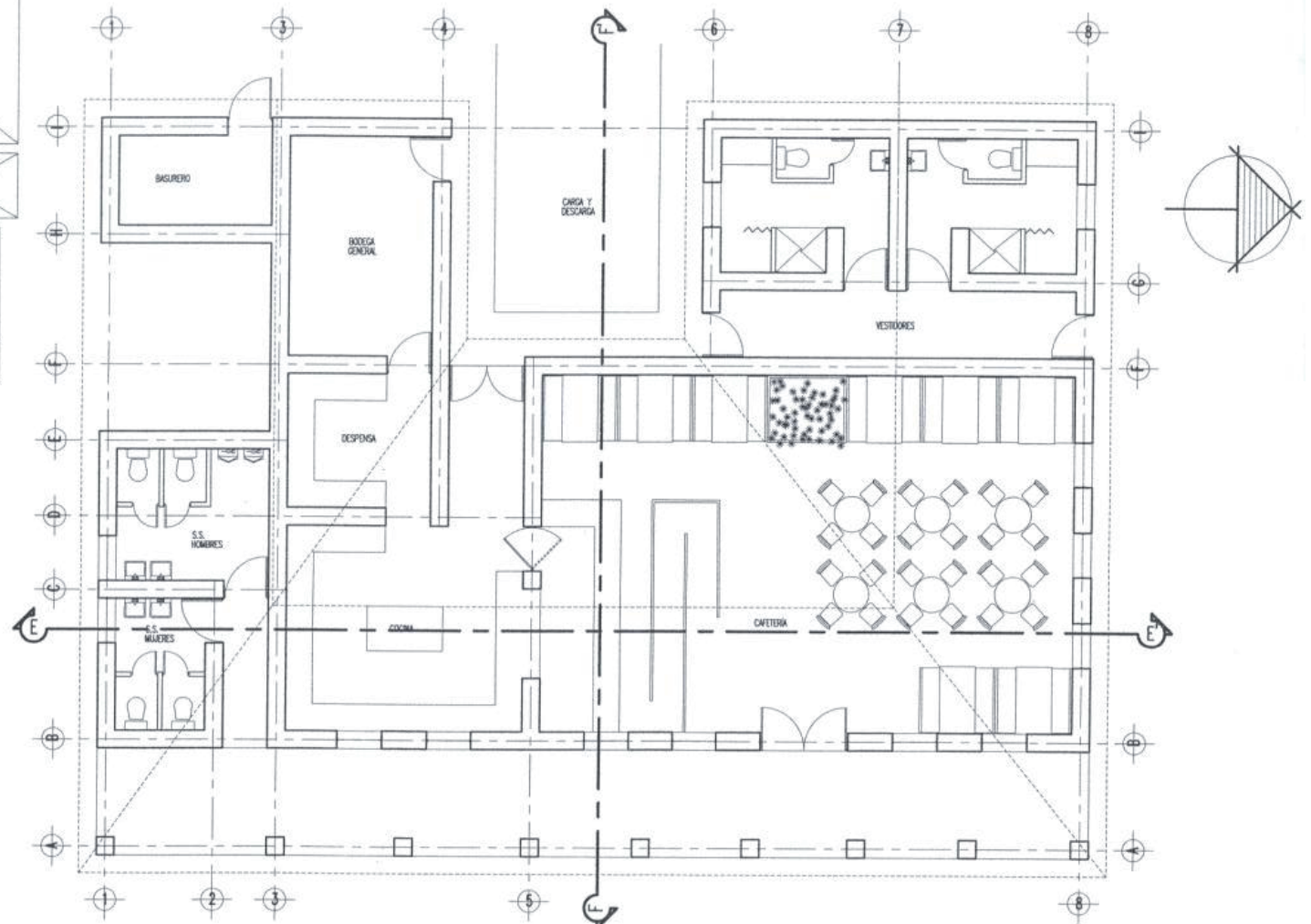
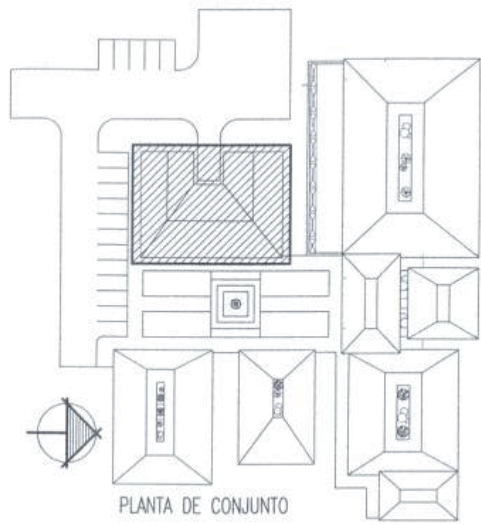
○ **Secciones**





PLANTA DE AREA DE APRENDIZAJE

ESCALA 1/250



PLANTA DE AREA DE SERVICIOS ESCALA 1/125



## **CONCLUSIONES**

Después de terminada la investigación, se logró comprobar que efectivamente la falta de interés que sufre la comunidad indígena de San Luis Jilotepeque de no continuar con la tradición en la elaboración de trabajos artesanales, tanto en alfarería, como en piedra, es debido al inadecuado manejo comercial que se le da a los mismos, además de la pérdida de identidad indígena pocomam que se ha dado a través de los tiempos.

Es fundamental la utilización de los materiales propios de San Luis Jilotepeque en las nuevas construcciones de la población, tales como: el adobe, la teja, la madera, la piedra morlón, el barro cocido, esto para mantener la armonía con el entorno.

El uso de las proporciones establece las condiciones mas adecuadas para generar objetos arquitectónicos acordes a las condiciones de comodidad y armonía que los pobladores ya usan tradicionalmente en sus propiedades, evitando imponer agentes externos que sigan amenazando las condiciones nativas de la población.



## **RECOMENDACIONES**

A las entidades encargadas de la divulgación de los valores patrimoniales en nuestro país, se recomienda generar mecanismos para dar a conocer la riqueza cultural en la que viven los pobladores de sitios históricos como San Luis Jilotepeque.

Al Ministerio de Cultura y Deportes, apoyar y promover las actividades propias de los indígenas pocomames de San Luis Jilotepeque, como lo son las artesanías en barro y en piedra, ya que son una riqueza de la cultura precolombina de esta población, que es necesario mantener.

Al Aporte para la Descentralización Cultural – ADESCA –tomar en cuenta, el presente trabajo de investigación, para su desarrollo, ya que comparte los ideales y aspiraciones de esa organización de ayudar al desarrollo y crecimiento cultural de la población indígena en San Luis Jilotepeque.



## **BIBLIOGRAFÍA**

### **LIBROS**

1. Arriola, Jorge Luis/ Pequeño Diccionario de Voces guatemaltecas
2. Bonilla Chinchilla, Tránsito / Opósculo monográfico de Jilotepeque, Jalapa
3. Chinchilla y Aguilar, David Ernesto / De la vida moderna en Centro América
4. Concejo de la Hispanidad/ Recopilación de Leyes de los Reynos de las Indias, Tomo II, Libro III, Título VII, Folio XIX.
5. Cortes y Larraz, Pedro / “Descripción Geográfica y Moral de la Diócesis de Guatemala,
6. Diez de Arriba, Luis / “La historia de la Iglesia Católica en Guatemala”.
7. Edición Rialp S.A./Gran Enciclopedia Real, Tomo XIV
8. Fuentes y Guzmán/ Recirdación Florida del Reyno de Goathemala, 1933. Vol. 7. Tomo II,.
9. Guidinelli, Azzo / Guatemala Indígena / Volúmen I X / Números 1 y 2
10. Guidinelli, Azzo/ Guatemala Indígena/ Volúmen XI / Números 1 y 2
11. Gillin, Jonh / San Luis Jilotepeque
12. Gillin, John/ The Culture of Security in San Carlos
13. Instituto Geográfico Nacional / Diccionario Geográfico Nacional / Tomo III
14. Markam, Sidney David/ Reflejo de las variables étnicas en la urbanización de Centroamérica colonial: la mestización como una causa determinante del carácter urbano y arquitectónico
15. Martínez Pelaez, Severo/La patria del criollo.
16. Miles, Suzanne W./ Los pocomames del siglo XVI
17. Milla y Vidaurre, José / Historia de la América Central



18. Recinos, José Abel/ opúsculo monográfico de Jilotepeque, Jalapa.
19. Remesal, Fray Antonio de / Historia General de las Indias Occidentales y particular de la Gobernación de Chiapa y Guatemala
20. Sandoval, Víctor O./ "Pequeña Monografía de San Luis Jilotepeque
21. Solano, Francisco de/ Los Mayas del Siglo XVIII
22. Solano, Francisco de/Política de concentración de la población indígena (1500-1800): objetivos, proceso, problemas y resultados.
23. Solórzano, Valentín/ Historia económica de Guatemala.
24. Wauchope, Robert/ Modern Maya houses.

#### **REVISTAS**

- De la Vega María Cristina, Célis Julio / La Alfarería en San Luis Jilotepeque
- Esquivel, Aracely y Dary, Claudia/ "Los Artesanos de la piedra
- Lara Figueroa/ Síntesis Históricas de las Cerámicas populares de Guatemala
- María Cristina de La Vega y Julio González Célis/ La alfarería en San Luis Jilotepeque.

#### **DOCUMENTOS VARIOS**

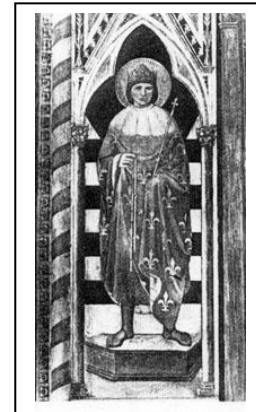
- Archivo Arquidiocesano de Guatemala/ Visitas Pastorales 1738-1739.

#### **AGCA**

- Archivo General de Centro América/ Citas varias.

#### **Hemeroteca del AGCA**

- Diario de Centro América 22 de agosto de 1910
- Diario de Centro América, 26 de marzo de 1923
- Diario "El Liberal Progresista"

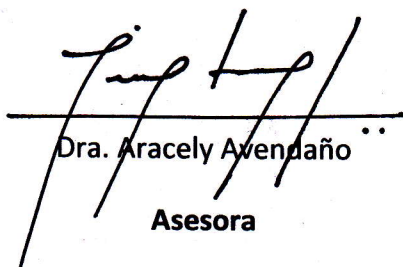


**IMPRIMASE**

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several sharp, angular strokes that form a unique, abstract shape.

Arq. Carlos Enrique Valladares

**Decano de la Facultad de Arquitectura**

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping initial 'A' followed by several smaller, connected strokes.

Dra. Aracely Avendaño

**Asesora**

A handwritten signature in black ink, characterized by a large, fluid, and somewhat circular initial 'M' followed by several connected strokes.

María Antonieta Ruano Amaya

**Sustentante**